GOSSNER EVANGELICAL – LUTHERAN CHURCH IN CHOTANAGPUR AND ASSAM

GELC ARCHIVE

Signature: **GELC-A _ 001 _ 0220**

Classification:

Original File No. 53

Title

Gharbandhu

Volume:

Running **from year: 9 April 1941** **till year: Dec 1941**

Content:

- Correspondence Letter, The Editor, Treasorer, Gharbandhu Accounts of the Paster- 1941.
- Bonafied Subscribers list- Gharbandhu.
- Expenses of the Gharbandhu Sent by V.P.P.-Month of November, 1939.

Victor

April 1941 - Dec. 1941

FLAT FILE

FILE NO. 53

Gharbandhu.

t

Nos. to

9th April, 1941. to ~~May, 1944~~ December 1941

Year 19

Editor,
The Jharkhandi,
Ranchi.

Dear Sir,

I am sending you herewith a Hindi Copy of the resolutions adopted by the General Meeting of the Indian Christians of Darbhanga for favour of publication in your esteemed monthly journal & sending a copy of that issue for record.

Hoping not to be disappointed and thanking in anticipation.

With Christian greetings.

yours in the Lord.

[signature]

Address:—

F. A. Peters
Mission Compound
Samastipur
Dist. Darbhanga (Bihar).

दरभंगा के मसीहियों की सर्वसाधारण सभा रविवार २० अप्रैल को उन गूढ़ विषयों पर विचार करने को बैठी जिन का गहरा सम्बन्ध हिन्दुस्तानी मसीही मण्डलियों और समाज के भविष्य से है। सब से पहले जनता को यह बात सुझाई गई कि किस तरह कुछ लोग अपने आप ही मसीहियों के शुभचिन्तक वा अगुवे बन कर एक विषैला वो हानिकारक मसीही विवाह का नया कानून बना कर सरकार से पास कराने पर अड़े हुए हैं जो भारतीय मसीही और प्रभु की मण्डली पर छिपे रुप से संघातिक आक्रमण और उस के विनाश का कारण होगा। मसीहियों को एक नये हिन्दुआना ढांचे की उपासना और उस के बुरे परिणाम के विषय में भी चिताया गया जो पादरी रक्षाराम ने लाहौर के एक गिरजे में १६ फ़रवरी को कराई और वह किस तरह हम मसीहियों के लिए सम्पूर्ण भाव से हानिकारक है।

इन विषयों पर विचार करते हुए सभा में निम्नलिखित प्रस्ताव पास किये :-

१. दरभंगा के मसीहियों की यह सर्वसाधारण सभा इस मसीही विवाह के नये कानून (New Draft Marriage Bill) को मसीही धर्म, ईश्वर के वचन, सामाजिक व्यवहार और उस के परम्परा गौरव के विरुद्ध जानते हुए इस के प्रति अपनी पूरी घृणा और संगठित बहिष्कार प्रगट करती है और उस तरह कानून के ज़ोर से पवित्र स्थानों में पादरियों के हाथों मसीही लड़कियों को अन्यजाति लड़कों के हाथों ब्याहे जाने की बलजोरी चेष्टा को दुःखदाई और समाज के अपमान का कारण समझती है।

२. यह सभा पादरी रक्षाराम इलाहबादी के ऐसे अनुचित व्यवहार को जो उन ने 'शान्ति पाठ' (हिन्दुआना ढांचे की उपासना) की नेव डाल कर यह प्रयत्न किया है कि हमारे आदरणीय वो सर्वश्रेष्ठ मसीही उपासना को विधर्मी, मूर्तिपूजक, और हिन्दुआना उपासना में बदल दें, एक अति हानिकारक जड़ और हमारे धर्म और समाज का अपमान समझते हुए इस का विरोध करती है।

३. चूंकि नेशनल ख्रीष्टियान कॉन्सिल और पादरी रल्ला राम ने धर्म प्रतिकूल और मसीही समाज की उन्नति और गौरव के विरुद्ध सिर्फ थोड़े से बड़े और उच्च कोटि के आदमियों को खुश करने के लिए अपने कर्त्तव्य परायणता और विश्वास्ता को खो डाला जो समाज के सब अधिकारियों से निवेदन करती है कि वे नेशनल ख्रीष्टियान कॉन्सिल को मसीही समाज का प्रतिनिधि होने से हटा कर और पादरी रल्ला राम को पादरी पद से उतार कर सारी मण्डलियों और समाज में फैली हुई हलचल, बेचैनी और घृणा को शान्त करें।

४. यह सभा चाहती है कि पादरी रल्ला राम और नेशनल ख्रीष्टियान कॉन्सिल भारतीय मसीही समाज से अपने व्यवहारों के लिए जो उन्हों ने धर्म और समाज के विरुद्ध किये हैं सच्चे मन से पश्चाताप कर के क्षमा मांगें, भविष्य के लिए चेत करें और समाज को पूरी २ निश्चयता दिखलावें कि फिर ऐसे विधर्मी कामों में हिस्सा न लेंगे।

५. यह सभा उन भारतीय तथा विदेशी भाइयों को पूरी चितौनी देती है जो नेशनेल ख्रीष्टियान कॉन्सिल, पादरी रल्लाराम और ऐसे दूसरे अगुवों से सहमत हैं और किसी तरह उन को मदद करते हैं कि वे ऐसी बुरी विषैली और धर्मनाशक कुकर्मों के सहकारी बन कर मसीही समाज और भारतीय मण्डली को प्रकोपित वो अशान्तित न करें।

६. यह सभा भारत की समस्त कलीसियाओं से बिन्ती करती है कि वे ऐसे बुरे वो सोचनीय समय में एक साथ मिल कर दुष्टात्मा से लड़ने के लिए तैयार हो जावें और इन अनुचित वा हानिकारक धर्म विरोधी कुकर्मों को निष्फल बना कर ही सांस लें।

F. A. Peters

सेक्रेटरी,

सर्व साधारण हिन्दुस्तानी मसीही सभा,

दरभंगा (बिहार)

No. 1697

Ranchi.
September 19, 1941.

The Secretary,
Church Council, Ranchi.

Gharbandhu

file

Dear Mr. Tiga,

Will you kindly talk to the pastors in their present meeting that they should care to realise subscriptions for the Gharbandhu sent to them every month. Today the account of the G.B. stands in the following way :-

Credit balance on 19-9-41	Rs 6-8-3		
Unpaid bill for ptg G.B. for July			Rs 64-13-0
do		Aug	,, 53- 1-0
do		Sept	,, 53- 2-6
To be paid to Editor on 1-10-41			,, 20- 0-0
Total	Rs 6-8-3		Rs 191-0-6
			,, 6-8-3

Debit balance on 1/10-41 Rs 184-8-6

Thus you that G.B. will be in debt on 1-10-41 of Rs 184-8-6 and unless more subscriptions come in the debt will still increase.

Yours sincerely,

N. Sing

Treasurer.

Gharbandhu Accounts of the Pastors
for the year 1941.

No.	Address	Total Payment due for the year.	Paid for the year.	Balance to be paid.
1.	Pastor Rajgangpur	8 - 0 - 0	5 - 0 - 0	3 - 0 - 0
3.	Pastor Kinkel	25 - 0 - 0	nil	25 - 0 - 0
4.	Pastor Khutitoly D. Soreng	8 - 12 - 0	nil	8 - 12 - 0
5.	Pastor Karimatti	28 - 4 - 0	nil	28 - 4 - 0
10.	Pastor Kondra	17 - 0 - 0	6 - 0 - 0	11 - 0 - 0
11.	Pastor Gumla.	14 - 12 - 0	6 - 0 - 0	8 - 12 - 0
13.	Pastor Amlessa	17 - 0 - 0	6 - 4 - 0	10 - 12 - 0
17.	Pastor Kotbo	9 - 12 - 0	6 - 8 - 0	3 - 4 - 0
18.	Pastor Koronjo	8 - 12 - 0	4 - 6 - 0	4 - 6 - 0
19.	Paster Takarma	11 - 0 - 0	9 - 12 - 0	1 - 4 - 0
20.	Pastor Marcha	9 - 12 - 0	7 - 2 - 0	2 - 8 - 0
23.	Rev.N.Bage Lomboi.	11 - 0 - 0	9 - 8 - 0	1 - 8 - 0
30.	Pastor Purulia	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 - 0
35.	Pastor Lohardaga	7 - 4 - 0	nil	7 - 4 - 0
2 37.	Rev.H.Topno Singhani	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 - 0
47.	Rev.A.Bara Rani-Khatanga.	5 - 12 - 0	nil	5 - 12 - 0
62.	Rev. J. Lakra	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 - 0
72.	Rev.M.D.Ekka Siromtoly	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 - 0
79.	Rev.C.K.Guria Darigutu	5 - 12 - 0	nil	5 - 12 - 0
91.	Pastor Lali	6 - 8 - 0	nil	6 - 8 - 0
133.	Pastor Kuru	7 - 4 - 0	nil	7 - 4 - 0
166.	Rev.P.Khalkho Kanke.	3 - 12 - 0	2 - 8 - 0	1 - 4 - 0
273.	Rev.L.Kongari Jharsuguda.	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 - 0
	Total	211 - 8 - 0	63 - 0 - 0	~~156 - 8 - 0~~ 0
	(Carried over)			148 - 8 - 0

P. T. O.

No.	Address.	Total Payment due for the year.	Paid for the year.	Balance t[o] be paid.
	Brought forward from th previous page.	211 - 8 - 0	63 - 0 - 0	~~156~~ 148 - 6 -
305.	Rev. A. Topno Burju.	14 - 0 - 0	6 - 2 - 0	7 - 14 - [0]
354.	Rev.M.Sanga Chakradharpur	2 - 8 - 0	nil	2 - 8 - [0]
358.	Rev.M.D.Lakra Ratobirkera	1 - 4 - 0	nil	1 - 4
359.	Rev.P.D.Silas Bage Latakel	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 -
371.	Rev.L.Jojowar.	1 - 4 - 0	nil	1- 4 -
391.	Rev.S.Hemrom Kitadih.	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 - [0]
394.	Rev.J.Toppo Chainpur	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 - 0
450.	Pastor Chatti	8 - 0 - 0	nil	8 - 0 - [0]
470.	Rev.L.Bagraila Jorabandh.	15 - 8 - 0	nil	15 - 8 -
504.	Rev.D.P.Minz Pathalkudwa.	1 - 4 - 0	nil	1 - 4 -
	Total Rs.	259 - 0 - 0	69 - 2 - 0	~~187~~ 189- [illegible]

interest and delight if his name also will appear in the Gharbandhu!.

Yours Sincerely

Theodore Ming

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED FOR THE ANSWER ADDRESS ONLY

ANISABAD PATNA 5 NOV 1941

NINE PIES

Rev. J. J. P. Tiga

Editor of the Gharbandhu,

G. E. L. Church,

Ranchi.

File

Quarts No. 14.
Road no. 21
Gardanibagh,
P.O. Anisabad
Patna
20.11.1941

53

Dear Rev. Mr. Tiga

It had given me some interest to read the article in the Gharbandhu on Health or निरोग रहन का उपाय". I also had been desiring for appearance in the Gharbandhu at intervals of such articles which would be of great value to our readers and our people who may learn how to live and keep well by observing certain simple rules.

I also find interest in seeing in the Gharbandhu the list of the names of successful candidates in the University Examinations. Such information is necessary for the delight of the readers of the Gharbandhu and for encouragement of education among our people. This year the results of the annual university examinations were published in the Gharbandhu but the results of the supplementary examinations have not yet appeared in it to complete the list. It had been pleasant if these also would have been published.

I also further beg to say that this year one Mr. Prem Chand Horo who belongs to our church has passed the M.A. Examination of the Patna University in the Second Class and it would have been a matter of great

53

सं० १३४१ [illegible] २५ सोमवार तिथि

[illegible] मोर मास [illegible] मास [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] है [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] है
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
मो: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ता:- २० - ११ - १९४१ - रिपलोंग बगान

प्रिये महासय प्रेस मनेजर और बाबु लोग

कि मुन प्रभुसहाय बड़ोंग का धारबन्धु का चंदा

हमलोग बरास बरास देते आते हैं सो आप ठिक ठिक से

समझाय का १९३६ से लगा हुआ है

१९३९ का देदिया

१९४० का देदिया

१९४१ ईन सालका तो हम अभी भेज रहे हैं

भेजते हैं

सो प्रेस मलिक सब

छापाकार को समझा लेजीये

और बाकी लेखा जुल चुक मत कीजिये

ली. प्रभुसहाय बड़ोंग रिपलोंग बगान

File 5

Entered in the Receipt Book

Dear Mr. Tiga, I am sending G.B. Subscriptions from the following as requested:—

1. Sobana M.E. Hdm . . . R 1-4-0
2. Gobindp M.E. . . . R 11-4-0
3. Takarma M.E. . . . R 11-4-0

Total R 23-12-0.

Less overlooked to deduct from your Salary a/c advance paid to you . . . R 15-0-0

Bal. Sent R 8-12-0

Kindly send me separate receipts for G.B. Subscription as attached for your signature.

Sincerely yours

N. [illegible]

The Rev. J. J. Pitigee,

[illegible]

COLLECTION

1955

jubilee

53

File

No. 2857/41/F.53. 4th Dec. 1.

To,

The Post Master - General,

Bihar and Orissa.

Sir,

I have the honour to send herewith a form of application duly filled in, a list of the subscribers and a copy of the Gharbandhu of November, 1941.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

J. Lugā 4.12.41

Form of application to be made by the

Proprietor, Manager, or Publisher of a Newspaper.

Names of newspaper.	Name of Proprietor, Manager, or Publisher.	Place of Publication.	Language in which published.	Dayof the week or date of the month, on which published.	Name of post office at which nespaper is to be postgd.
GHARBANDHU.	J.J.P.TIGA. Publisher	RANCHI	HINDI	BETWEEN THE 1st AND THE 5th OF THE MONTH.	RANCHI.

J. P. Tiga 4.12.41

EDITOR & PUBLISHER,
G H A R B A N D H U

LIST OF BONAFIED SUBSCRIBERS.

	Names	Post Office.		Names	Post Office
1.	The Pastor	Rajgnagpur.	54.	Yakub Topno	Nakachari.
2.	Rev.C.C.Topno	Lachragarh.	55.	Johan Surin	Lachragarh.
3.	The Pastor	Kinkel.	56.	Elias Samad	Belakoba.
4.	The Rev.D.Soreng	Simdega.	57.	C.D.Ekka	Hazaribagh.
5.	The Pastor	Bisra.	58.	Marcas Barla	Laluk.
6.	The Pastor	Jariagarh.	59.	B.Topno	Sonua.
7.	Mr.C.A.Minz	Tatanagar.	60.	Rev. C.K.Guria	Khunti.
8.	Eliazar Kuldipia	Thakurbari.	61.	C.H.Kujur	Kodarma.
9.	The Pastor	Raidih.	62.	Purnprasad Kujur	Maro.
10.	The Pastor	Gumla.	63.	Ch.R.Hrenz	Kodarma.
11.	Rev.M.Manki	Bandgaon.	64.	Anandmasih Guria	Barajamda.
12.	The Pastor	Tamar.	65.	Johan Dhan	Balipara
13.	P. Heren	Dhekiajuli.	66.	C.C.Mukut	Karra.
14.	Eliazar Bakhla	Baradighi.	67.	C.K.Topno	Nawamundy.
15.	Mr.Henry Soy	Bandgaon.	68.	Thomas D.Sole	Naksalbari.
16.	The Pastor	Kamdara.	69.	Rev.M.D.Lakra	Gairkatha.
17.	The Pastor	Koronjo.	70.	Johan Topno	Dingdinga.
18.	The Pastor	Lassia.	71.	Prabhusahay Tiru	Titabar.
19.	The Pastor	Torpa.	72.	M. C.Tirkey	Kalchini.
20.	Hanukh Kujur	Simdega.	73.	G.Daniel	Barajamda.
21xxxxSamuelxSoy			74.	Habil Kiss	Farkating.
20.	Rev.N.Bage	Kolebira.	75.	M. D.Topno	Farkating.
21.	Rev.S.Sircar	Samaguri.	76.	A. Horo	Khunti.
22.	Rev. M.Purty	Murhu.	77.	C.U.Aind	Titabar.
23.	The Pastor	Karra.	78.	D.M.Panna	Purulia.
24.	Rev.J.Tuti	Tengakhat.	79.	D.Hemrom	Samaguri.
25.	Antony Kindo	Panerihat.	80.	Isahak Jojo	Laluk
26.	Pastor	Purulia.	81.	Rev.J.Topno	Sundergarh.
27.	Mr.M.Horo	Ranchi.	82.	I.Surin	Murwahi.
28.	The Pastor	Chaibassa.	83.	Paulus Kerketta	Birpara.
29.	Miss S. Ekka	11 Elgin Rd.	84.	J.Upalbaha	Balipara.
30.	Rev.N.Mundu	Khunti.	85.	Rev.M.Topno	Bandgaon.
31.	The Pastor	Lohardaga.	86.	Junas Soy	Rajmai.
32.	Rev.A.Topno	Lakhimpur.	87.	D.K.Minz	Sundergarh.
33.	Rev.H.Topno	Hazaribagh.	88.	Stiphan Pracha.	Moran.
34.	Isahak Topno	Kulti.	89.	P.Kandulna	Kakopathar.
35.	The Pastor	Tinsukia.	90.	Christopal Lakra	Hasimara.
36.	Samuel Minz	Ranchi.	91.	Rev.J.Maraiya	Titabar.
37.	The Pastor	Moran.	92.	Puran Dhan	Barahapjan.
38.	Rev.W.Radsick	Purandhar.	93.	M.D.Hassa	Talap.
39.	Mr.S.K.Runda	Manoharpur.	94.	Patras Guria	Murhu.
40.	The Rev.J.Stosch	Ranchi.	95.	S. Kerketta	Latehar.
41.	J. Aind	Barhi.	96.	Daud Tirkey	Chainpur.
42.	Rev.A.Bara	Itki.	97.	J.M.Surin	Sonua.
43.	Rev.J.Tiru	Balipara.	98.	C.K.Surin	Birmitrapur.
44.	Nirmal Dhan	Titabar.	99.	Mr.T.P.Toppo	Andal.
45.	Headmaster	Jariagarh.	100.	C.B.P.Khakha	Chandwa.
46.	,,	Koronjo.	101.	J.Topno	Dumka.
47.	,,	Kinkel.	102.	K.Kerketta.	Itki.
48.	,,	Lohardaga.	103.	S.Hemrom	Gumia.
49.	,,	Lassia.	104.	Paulus Kerketta	Doomdooma
50.	,,	Simdega.	105.	Prmanand Surin	Palkot.
51.	The Pastor	Mandar.	106.	Mr.J.C.Christie	Daltonganj.
52.	C.K.Vengra	Torpa.	107.	Laban Aind	Titabar.
53.	Rev.J.Lakra	Ranchi.	108.	Mr. Th.Kujur	Gomoh.

4.12.41
Editor,
Gharbandhu.

5

From :-
The Editor,
The Gharbandhu.

No. 2743/41/F. 53 Dated, the 1st December, 1941.

To,

The Manager,
G.E.L.Church Press,
Ranchi.

Dear Sir,

Please enlist the following new G. B. Subscribers in you G. B. Despatch Register and send the ~~xxxx~~ G. B. to them from the month of December, 1941.

547. Jakaria Tiru, Ghaghra Shantipur, P.O. Dhekiajuli, Dist. Darrang, Assam. 1 copy.

548. Mica Soy, Ghaghra Shantipur Basti, P. O. Dhekiajuli, Dist. Darrang, Assam. 1 copy.

549. Peter Nag, Pracharak. C/O Justin Richard, Manoharpur, B. N. Ry. Singhbhum. 1 copy.

550. Prabhucharan Lakra, Mogolkata T. E. P.O. Banarhat. ~~Assam.~~ Jalpaiguri 1 copy.

551. Dhanmasih Ekka, Mogolkata T. E. P. O. Banarhat. ~~Assam.~~ Jalpaiguri 1 copy.

552. Timothius Ekka, Ramserder T. E., P. O. Birpara Assam. 1 copy.

Please Correct the followings :-

No. 509. Josheph Nag, D.B.L.P.School etc. It should be Joseph Nag, Master, Village Mailburu, P.O.Khunti, Dist. Ranchi.

No. 162. Please give the P.O. Tamar in place of Murhu.

No. 149. Please Write Daltonganj in place of Latehar.

No. 528. Please write Chinchula T. E. in place of Central Hospital Bhatapara.

No. 151. Theo Kujur Guard, Gomoh etc. It should be Theo Kujur Guard, Vil. Baski. C/O Rev. A. Bara. G.E.L.Church Ranikhatanga. P.O.Itki, Dt.Ranchi.

No. 333. Immamuel Minz Catechist, Gaerkatha etc. It should be Immanuael Minz, Catechist, Matili T.E. & P. O. Dt. Jalpaiguri,. Send only 1 copy instead of 4.

P. T. O.

File

सरकारी-सूचना

रांची ४ मई १९४१

निम्नलिखित सरकारी सूचना निकाली गई है :—

प्रांत के शिक्षित बेकार नवयुवकों को काम दिलाने के साधन पैदा करने के उद्देश्य से, बिहार सरकार लगभग २ महीनों (जुलाई और अगस्त) के लिए १५) रुपए मासिक की ३ छात्रवृत्तियां उन शिक्षित नवयुवकों को व्यवहारिक और सैद्धान्तिक शिक्षा के वास्ते देगी जो मछली-पालन अपनी जीविका का सहारा बनाने की इच्छा रखते हैं। चुने हुए प्रार्थियों को भिन्न भिन्न शिक्षा केंद्रों में आने जाने का वास्तविक खर्च भी दिया जायगा। जो व्यक्ति उक्त शिक्षा को लेने के इच्छुक हों वे कृपया ३१ मई १९४१ तक डाइरेक्टर आफ इण्डस्ट्रीज पटना के पास आवेदन पत्र भेज दें।

— o —

गैर सरकारी-सूचना

रक्षा सर्टिफिकेटों में बिहार ने १३५३९२०) रुपए लगाए

डाकखाने वाले डिफेंस सेविंग्स सर्टिफिकेटों में २६ एप्रिल १९४१ तक बिहार ने कुल रु० १३,५३,९२०) लगाए। पटना, भाई बाला, मुंगेर, छपरा, और धनबाद ने क्रमशः रु० १,९९,४००), रु० १,९९,२२०), रु० १,६०,२२०) और रु० १,२३,१६०) दिए।

रक्षा कोषों में जमशेदपुर का चंदा

सूचना आई है कि ३ प्रतिशत रक्षा बॉण्डों में, जमशेदपुर ने एप्रिल २६ १९४१ तक रु० १,६१,५००), बिना सूदी रक्षा बॉण्डों में रु० ६,२,९१०) डिफेंस सेविंग सर्टिफिकेटों में रु० १,१४,२२०) और रु० ८४,९२३) स्टर्लिंग सिक्यूरिटीज में दिए।

— o —

53

File

G.E.L Church
Singhani
Dated the 17-6-41

Maneyawar. Rev. J.J.P. Tiga C, C, Secretary
ko jisusahay.

Mahasay.

Ap ko kripaya janate hain ki Gharbandhu ka paisa. Mr, C.D. Ekka ke hath me bhejta hun.

Niman likhit nawme paisa jama karenge.

1. Rev. H Topono . . . 2-8-0 1940+1941.
2. Eswariprasadh Porhjobhia. 1-4-0. 1940
3. Samuel Henrom Jalla. 1-4-0 1940

Total 5-0-0

Apka Ageyadhin
Sewak.
Rev H Topono
Singhani

Burju
2-9-40

प्रिय - हरबन्धु सम्पादक जी
यीशुसहाय ।

महा मान्यवर

आप को मालूम होवे कि १६४० का हरबन्धु का मूल्य २-८-० Miss. M. Kondir के हाथ में भेजता हूँ सो - कृपया ग्रहण - कीजिये.

आप के सेवक
प्रचारक

Mical Hemrom
Burju
P.O: Murhu

41 - 0 - 0
1 - 4 - 0
1 - 4 - 0
43 - 8 - 0

Sent to the Treasurer
3/9/40

53

No 129

To

The Head Supervisor

Lutheran Schools, Ranchi

Sir,

With reference to your letter No 1964–71 dated the 3rd November 1941 I have the honour to inform you that I have sent the subscription for Gharbandhu, so you may not deduct it from our next pay bill.

Memo No 2107
D/- 12-11-41
The report was made that H. M. is to pay Rs/8 for C.B. but he replies that has paid up all his dues. Which is then, correct?

I have the honour to be
Sir,
Your most obedient servant
[signature]
Headmaster Korroji
M. E. School
8/11/1941

The H.M. may have just remitted and the money is still on the way. We have to wait and see which is correct.

File 53 10

Baribiringa
8.8.41

Mahamanyawar President Sahib
Ko Yishusahay.

Baribiringa Parish ke Gharbandhu ke paisa bishayak report:

Bite barason men is Parish ka Gharbandhu Pracharak Patras Jojo ke nam se ata tha. Patras Jojo bolta hai ki sab Pracharak logon ne dam diya, kewal 1 Pracharak se nahin mila hai jo pahile is Parish men tha ab Takarma Parish men hai. 33 jan hain jo Gharbandhu parhte the ab tak un se paisa nahin mila hai. Mangne par bolte hain ki abhi paisa nahin hai, paisa hone se denge. Main ne un 33 janon ka nam Patras se manga, aur sab Pracharakpanon men bhej diya. Aur Pracharak logon ko hidayat diya gaya ki we sabhon se paisa wasul kar bhej dewen. Ab tak kisi se nahin mila hai. Ap ki chitthi 5-8.41 ko mili jab main P.O. gaya tha. Kripa karke maph kijiye. Main ne is ka report April mahine men C. Secretary ke pas bhej diya hun.

Ap ka agyadhin
sewak
Christochit Toppo

file

2399/41

1. 11.   1

Dear Mr. Soy,

Please find enclosed G.B.Subscription reminders of the following .I am sending them through you as I think you are in a position to realize their subsciptions .You may send these reminders to them or after deduction you may send them back to us and we shall send them informations of receipt.

1.	Babu Daud Toppo .Hds's munshi	1- 4 - 0
2.	The Revd. M.D.Ekka Siromtoly............	1- 4 - 0
3.	Headmaster,Luth.Girls&U.P.Khutitly.....	3-12 - 0
4.	Head. Luth.Girls' U.P.Takarma..........	10- 0 - 0
5.	" " " " Govindpur.......	7- 8 - 0
6.	" " M.E. Lohardaga	1- 4 - 0
7.	" " " Kinkel	1 -4 - 0
8.	" " " Koronjo	2- 8 - 0
9.	" " " Takarma	11 -4 - 0
10.	" " " Govindpur	11 -4 - 0
	Rs.	51 -4 - 0

Yours Sincerely,

[signature]

Editor,

The Gharbandhu.

The Reminder of the Headmasters were returned to the C.C. Office by the Head supervisors and were sent by post from the C.C. Office. on 3-11-1941

[signature]

3-11-1941

Book post.

2399/41

with ten G.B. reminders

The reminders are sent direct to the Secretary. The money can be realised from them through his office

~~The Rev. J.J.P. Tiga,~~

Secretary, ~~Gossner Church,~~

~~RANCHI.~~

Mr. N. Lo[illegible]

Treasurer

G.E.L. Church, Ranchi

I shall be grateful if you will bring this to the attention of those members of your mission who may be interested, or send me their names. W. B. Hayes

Gbarbaanthu
File

A CHRISTIAN RURAL FELLOWSHIP IN INDIA

The economic and social problems of the villager are of concern to all who are trying to help India. Many Christian workers are attempting to help him to solve them, in many different ways Some of these men and women are engaged primarily in evangelistic or educational or medical work; only a few are devoting the major part of their attention to these problems. Some are tackling the task consistently, year after year, some sporadically, and many more realize that they should be doing something to improve the material condition of the people among whom they work, but having many other duties, and but little idea of definite steps which might be of value, find it easy to postpone this part of the work.

The belief that much more could be accomplished if those who were interested knew what others were doing, and were acquainted with projects which are proving successful, led Mr. Moomaw, Principal of the very effective Vocational Training School at Anklesvar to call a meeting in Landour this summer. Enthusiasm for the idea was shown, and a small committee was appointed to plan for an organization to provide for an interchange of experience and plans, and the encouragement of service of this sort. Many are acquainted with the Christian Rural Fellowship in the United States, largely through the literature which it circulates. The Fellowship also holds meetings in different parts of the country at which its members discuss the problems of rural life. Some of the more significant addresses are printed and thus made available to the much wider group all over the world. It therefore seemed to some that an organization on similar lines might serve the need in India, and that possibly the group here could become a branch of the Fellowship in America.

The committee felt that the time was ripe for an organization of some sort, and that it was desirable to start at once, rather than waiting until definite plans could be approved by any large group. As the main function is the exchange of information and ideas, there seems to be no need for an elaborate organization. The committee decided

that for the first year, at least, the only officer needed would be a secretary. It was decided to request the Allahabad Farmer, the bi-monthly magazine of the Allahabad Agricultural Institute, to provide space for a Rural Life Fellowship department. This the Farmer has agreed to do. It is planned to have a meeting of the Fellowship in Landour in the summer of 1912, at which time it can be decided what the permanent set-up shall be. This meeting, however, should be largely a conference on methods of rural work.

Members are being enrolled, and the initial response indicates that the Fellowship will meet a real need. While it is expected that there will probably be an annual conference in Landour, and that members will be mainly from the rather large group of those who go to Landour at least occasionally for the summer vacation, there is no geographical limitation, and others interested will also be welcomed. Not knowing how many would become members, or just what expenses might be involved, the committee fixed the membership fee for this year at Rs. 2, which should cover postage, printing, and the expense involved in the conference to be held next summer. Subscription to the Allahabad Farmer is Rs 3 a year. Reprints of Fellowship material appearing in it can be sent to members who do not receive the magazine, or it may be possible to work out a joint membership fee and subscription. Many of the other articles in the Farmer are of general interest to those engaged in rural work of any sort.

Two things are now necessary to make this venture a success. One is that those interested manifest their interest by sending Rs. 2 (or Rs. 5 if they wish to subscribe to the Farmer also), to provide the necessary cash for the first year. More important than this is to send in brief accounts of rural projects of all sorts. This should not be delayed until the project is a complete success, or all the details have been worked out. Much is being accomplished, largely in little bits scattered over the country. It is of these beginnings and small accomplishments that all should know. Contributions of both sorts may be sent to the undersigned at the Agricultural Institute, Allahabad.

W. B. HAYES, *Secretary.*

(*Reprinted from "The Allahabad Farmer," Vol. XV No. 5, Sept., 1941*).

The Mission Press, Allahabad.

53

TEMPERANCE NOTES)- JULY 1941.

EXTRACT FROM THE REPORT OF THE PROHIBITION COMMISSIONER OF BIHAR

on the WORKING OF PROHIBITION in BIHAR for the year 1939-1940.

Aug 8 / File

(This is the first paragraph of the Report.)

1. Extension. Prohibition which was introduced in the District of Saran from the 1st April 1938 was extended to the whole of Hajipur ~~District~~ subdivision of the district of Muzaffarpur, five thanas of Ranchi, Angara, ~~Ormas~~ Ormanjhi, Mandar, and Burmu of the district of Ranchi, five thanas of Hazaribagh, Ichak, Ramgarh, Mandu, and Barkagaon of the district of Hazaribagh, and to the Jharia colliery area comprising the four police stations of Jharia, Katras, Kenduadih, and Baghmara of the Dhanbad subdivision of the district of Manbhum with effect from the 1st April 1939. It was further extended to the five police stations of Dhanbad, Gobindpore, Nirsa, Topchanchi and Tundi from the 15th October 1939, which brought the whole of the Dhanbad subdivision of the district of Manbhum except the police station of Chirkunda under prohibition. Chirkunda police station was left out on account of its contiguity to Barakar in Bengal from where considerable smuggling would have occurred. The sale, possession, and transport of all excisable articles other than medicated wines, commercial spirit and foreign liquor were prohibited in the aforesaid areas under the provisions of the Excise Act. A shopless zone of five miles around most of the areas brought under prohibition from the 1st April 1939 was created, and no excise shop was settled for 1939-40 in that zone. The number of opium shops was reduced by 50 % in Hajipur and Dhanbad subdivisions, and sale of opium was alloed only to registered opium eaters. The limit of retail sale and possession of opium was restricted to half a tola in the prohibited areas, against one and a half tolas in the non-prohibited areas.

E.R.P.

To The Editor of Gharbandhu, G.E.L. Church Ranchi

File G.B. 53.

✝

शोक समाचार

शोक का समाचार है कि बाबू Paulus Soy और उनके बेटे Jollen Soy को एक पागल कुत्ता ने काटा। देशी वैद्यों द्वारा इलाज किया गया करीब दो महिने तक दोनों अच्छे थे, बरसात में आने से वह रोग फिर से उठा और लड़का करीब सप्ताह रोज पहिले इस लोक को छोड़ा। Mr. P. Soy इलाज कराने के लिये Sundargarh Hospital लाया जा रहा था Dhutra Rly Station पहुंचने तक में बिमार बढ़ गई और वहां करीब १२ बजे २९ जून १९४१ को चार घंटों की शांति का वचन दे और उनके संग एक साथ प्रार्थना करके प्रभु में सो गये। वह ...गुदा में लाया गया और पादरी द्वारा उनको वहां के कबरिस्तान में मिट्टी दी गई। बाबू e.c. के एक मेम्बर थे। बाबू काम की अधिकाई होते हुए भी कलीसिया की सेवकाई में लगे रहते थे। ईश्वर बाबू के शोकित परिवार को शांति और आशीष देवे।

Rev. L. Kongari
1/7/41

File G.B. 53

12-7-41

Dear Mr Tiga

Kindly send this letter by Peon to the Subinspector's office.

The Rev W Radsick writes that the Gharbandhu is sent to his Assam address. Kindly see to it that in future it is addressed

Rev. W. Radsick Parole Camp P.O. Purandhar via Poona

Yours sincerely D Stosch

2210/41. 16. 10. 1.

I authorise the Postmaster of Ranchi to deliver registered and insured articles and parcels, and pay money orders to Mr. B. B. Minz, Church Council Clerk, and on the Postmaster delivering such articles and paying such money orders to Mr. B. B. Minz, and obtaining the latter's receipt, I free the Post Office from all responsibility in respect of such articles and money orders.

J. O. Lugā

Secretary,

G. E. L. Church.

To,

The Post Master,

R a n c h i.

चाहिये सो आप ही विचार
कीजियेगा / क्यों कि इतना दिन
हुआ - २ या - ३ मा जुटल को
घर बान्धु नहीं मिलता है /
अगर हो सके तो मेरे ही नाम
से दो बोआ या घर बान्धु भेजा
जाय - हम लोग - आपस में बांट
लेंगे / तो भी मेरा अरजी है
कि - जैसा आप को अच्छा
मालूम होगा वैसा ही करीये /
आप का - विश्वासी — Master
Patras Hemrom. Bordubi T-E.
P.O. Doomdooma.

BUY DEFENCE

POST CARD

10 OCT 4

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE

9 NINE PIES 9

To

Secretary.

Rev. J. J. P. Tiga.

G. E. L. Church

Ranchi

~~महामन्यवार~~

Rev. J. P. Tiga. Secretary.

Bondoli T.E.
7-10-41

Ackd 11/10

आप को मेरा सादर नमस्कार!

महाशय,

आप को खबर देते जाते हैं कि - आ
आप को चिट्ठी ता: २-६-४१ को मेरे पास भेजा सो
मुझ को मिला - और आप के कहने के मुतसर हम
दोनों को Juel Barla Koomsang के लिये
घरबन्धु-प्रतदाहक किये। कुमसंग आ ओ किस्त मी देखा
और [illegible] पोस्ट ऑफिस मी देखा - वहां भी नहीं मिला -
दोनों जगह नहीं मिला सो क्या - करना चाहिये

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
30 MAY 41
11 30 A.M.
RANCHI

DIGBOI

Li. Christolong
Kekete
Pengari. P.E
Assam

Editor
The. Gharbandhu
Ranchi.

Clerk

Rengam T.E.
26/5/41

महाशय —

मैं आपका पत्र पाया और
सब बात मालूम किया। पर दुःख की
बात कि मैं आपके पत्र मुताबिक
हरबन्धु का कुछ नहीं बेचा कर
सकता हूं सो मैं आपसे विनती साथ
माफ मंगता हूं कृपया क्षमा कीजिये
मैं जून 30 तक ठहर कर और देखूंगा
कई एक संकट के कारण नहीं दे सकता
हूं।

G. B. No. 361. File Latakel 53

23. 5. 41.

To,
The Editor "Gharbandhu"
Ranchi, B & O.

Mahashay,

Apka 10-5-41. ka patra mila.

Apko janata hun ki main Latakel akarke 1940 ke October mahine se Gharbandhu ka grahak hun aur 1941 ke September mahine men mere Gharbandhu lene ka sal khatam hai.

Kaise ap do salon ke Gharbandhu ka mulya dabi karte hain jabki pahila sal bhi abhi khatam hone ke liye bahut din baki hai?

June 1941 men 1st year ka mulya bhej dunga. V. P. se Gharbandhu mat bhijiye. Main April aur May ka Gharbandhu abhi tak nahin paya hun. Sayad bhejne men golmal hua hai.

Apka Bishwast

P. D. L. Baje.

To
Babu
Joseph Nag
master
Village-Mailburu
P. O Khunti
Dist, Ranchi

[illegible]
Joseph Nag
Mailburu

POST CARD

ADDRESS ONLY

KHUNTI
11 30A.M.

To The
Rev. J. J. P. Tiga
"Gharbandhu"
Editor
G. E. L. Mission
Campaund, Ranchi

Mailburu
Date 28/9/41

श्रीयुत मान्यवर पद्री सहाब
Rev. J. J. P. Tiga आप को
मेरा येशु सहाय।

N. B. I महाशय आप जो मेरे पास
घर वन्धु नीचे दिये हुए एड्रेस,
(Babu. Joseph Nag, D. B. L. P.
school, Village - Kurapurti
Aratoli, P. O Khunti, Dist
Ranchi) के नाम से भेजते थे
इस एड्रेस को वदल दीजिये।
और नीचे लिखे हुए एड्रेस पर
घर वन्धु भेजने की कृपा कीजिये।

II महाशय मैं आप को मेरा नया
एड्रेस जिस पर आप को मेरे पास
घर वन्धु भेजना होगा नीचे
लिखता हूं।

P. T. O

ता० २२ - ८ - ४१ ।। Murto " Peerless Tiga
P. O. Bero.

मनभावन, बाबू नमस्कार ।।

मेरा ओर से यीशु सहाय होवें। आगे
आप को ९ अगस्त का एक पोस्ट कार्ड से
खबर भेजा था सो आप को मिला की नहीं?
उस में यह लिखा था - अगस्त का दरमाहा नहीं
मिला। फिर मैं ये बातें लिखता हूं।। अगस्त -
सेपटेम्बर महीनों का दरमाहा अबतक नहीं मिला।
है। पहिले तो आसा देखते थे।। और ढूंढते थे।
पेर पिछे आसा बन्द होगया ।। तब यह
चिठी लिखा।। मेरा चिठी लिखने में देरी
हुआ - उस से माफ करना।। किस कारण से नहीं
आता है। यहां तो पोस्ट वाले से पुछते हैं तो नहीं
बोलते हैं। किरपा करके दरमाहा
भेजिये।। फिर आप अपना पोस्ट वाले से पुछियेगा
की भेजता है की नहीं?
लि०।। आप का सेवक
बाबू पेतरस तिग्गा उरांव ।।
Murto.

~~ता० १६ - ९ - ४१ ।।~~

मेरा कुल छुट्टी माफ ~~और~~ करेंगीयेगा।।
इति: प्रेम यीशु सहाय ।।

भौ० - ७ - १९९७
18. 2. 41.

महाशय ।

प्रेमसहाय —— आप को मालुम होवे कि मैं अबतक घरबन्धु का पैसा १९४०सन का नहीं देने सका हूं सो आगे केवल चार महिना तक भेजिये और बन्ध करिये । क्योंकि मैं गरीब हूं । और भेजते रहने से तो पैसा बेसी होजायगा । यदि कोई भूल होवे तो जनरह पे, और कोई भूल चूक होवे तो मैं आप से माफ चाहता हूं । इति — ।

प्रभुसहाय तिरु
बस्ती - (रजाबारि) सेरेलिया
पो० तिताबोर . जोरहट
आसाम ।

पोष्ट आफिस - १३ मील
प्रायः दूर है। इससे तारीख
के विषय में ताज्जुब बोध
हो जाता है। सो माफ
कीजिये। क्योंकि कभी
चिट्ठी दूसरों के हाथ में दे
भेजना होता है। इस वर्ष
केवल अप्रैल तक चाहिये
आगे नहीं॥ इति।

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
3 FEB. 41
11 - A.M.
RANCHI

POST CARD

THE ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
NINE PIES

To The manager
G.E.L. mission Church
press, Ranchi
B.N.Ry

POST CARD

ADDRESS ONLY

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES
15 JUN. 41
11 30 A.M.
RANCHI

To

The Editor Gharbandhu

Lutheran Mission Compound

P.O. Ranchi

Dist. Ranchi

Return to
Yale Divinity School Library
409 Prospect Street
New Haven, Conn.

UNITED STATES POSTAGE 1 CENT 1

NEW HAVEN CONN. JUL 25 12³⁰ PM 1941 2

BY DEFENCE ... 9 SEP 41 ... 30 A.M.

THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

The Editor, "The Gharbandhu"
Gossner Evangelical Lutheran Church
Ranchi
Bihar
India

CENSOR 5 PASSED

YALE UNIVERSITY

LIBRARY OF THE DIVINITY SCHOOL

409 PROSPECT STREET

New Haven, Conn., 7/14/41

Gentlemen:—

We regret to state that we have not received Ghanbandhu, any nos. since v. 63, no. 11 (Nov. 1940).

Could you furnish the above item for our file?

Yours truly,

Raymond P. Morris
(ego)

Date 17-7-41 Dhumpara T: E' P.O Newlands

प्रिय महाशय आप को बहुतर धन्यावाद के साथ सप्रेम योशु सहय होवे
मेरा लिखने का याही कारण है कि महाशय जो धारबन्धु पत्र लि मिलता था वह
माई महीना से नहीं पंहुन्चता है क्या कारन से बन्ध होगया उस का मुझे
ना मालुम है सो महाशय क्रिपा करके यह जन्दी दुवारा भेज दें - अगर कोई रोक टोक कि बात है तो
और लिखा पढ़ी करते समय मेरा नाम छुट गया हो तो उसका समाचार मुझे मिल जाए
मैं ·धा-बाल का नाया ग्राहक हुं

Mansidh Surin Naya grahak - Dhoompara bagan
P.O Newlands - Dt jalpaiguri

POST CARD

BARA JAMDA

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES

ADDRESS ONLY

21 JLY 41
3 - P.M.
RANCHI

The Editor,

Gharbandhu.

G. E. L. Mission Press.

Ranchi P.O.

B. N. Ry.

Cble

Malda Mine
P. O. Bara-gamda
19-7-41

Dear Sir,

I am regret to inform you that I am not getting your Gharbandhu in time. Now I am getting two weeks or three weeks later every month, though there is a daily Dak-Runner. I have not recived the Gharbandh of this month up to this time. So I request you please arrange to send the Gharbandh as soon as possible.

Yours faithfully
Ch. Edward
Camp. Malda
Tisco
P. O- Baragamda

POST CARD

INDIA POSTAGE

9 PS NINE PIES 9 PS

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
22 JLY 41
11-30 A.M.
RANCHI

ADDRESS ONLY

The Editor Garbandhu
Gharbandhu
Lutheran Compound.

Ranchi

Kadma 22.7.41.

महाशय

जुलाई महीने का घरबन्धु फुर्म को अब तक नहीं मिला है नहीं भेजा गया है तो अवश्य भेज दीजिये -

आप का विश्वस्त

इसहाक बाला प्रचारक

कदमा.

पो: खूंटी

रांची -

१५-७-१९४१

श्रीयुक्त मान्यवार महाशय —

आपको मेरा योग्य सहाय होवे।

महाशय दीनतापुर्व्व क आपसे मुझ अधमका आर्ज है, कृपाकरके दो कुधारबन्धु अगस्त अंख से भेजदेना कृपाकरेंगे, रोपा- डो आशेष होनेकेबाद बार्षिकमुल्या जरुर मैं मानिअर्डर द्वारा सेप्टेम्बर - चाहे अक्टोबर में भेजदूंगा।

यदि मैं इसके बारेंमें लापकरुं तो यह इकरार लिखता हुं. बी: पी द्वारा अक्टोबर बाद दाम आप वासुल कर लें मैं वो बी. पी. फिर ताना करुंगा। /

बहुत आसामें हुं दोचार और ग्रहक बनालुंगा — जिससे ६ कापी साथमें लेसकें।

From. Mr. A. Nirul Dhain
Vill. Mayhgong
P.O. Naogam
D.T. Sibsagar Assam

महाशय और आपसे आर्ज है कृपाकरके दूसरा पृष्ठा को लेखको Mr. [illegible] Elkka को देदीजियो कि जलद भेज देवें।

II

श्रीयुत महामान्यवर महाशय आप
को मेरा यीशु सहाय होवे।

महाशय कृपा करके निम्नलिखित
किताबें नमूना के लिये बी. पी. द्वारा जल्द
भेज देना कृपा करियो।
इसको थोड़ा-सा बिक्री के लिये आने को किताब
आपसे मंगवाकर खोलावेंगा।

नाम — ।	दाम - ।		
	Rs.	as.	Ps.
Methew in Hindi	—	—	6
Markas " "	—	—	6
Luke " "	—	—	6
John " "	—	1	— —
Kaithi	—	—	6
Methew	—	—	6
Markas	—	—	6
Luke	—	—	6
John	—	—	6
Chhotanagpur mandli			6
britant,		1	6
New Testament Mundari		10	—
	Rs. 1 का		

ठि.... मि. ए. निराल खान, पाथरगांव, पो. आ. नावगंज, जिला — शिवसागर — आसाम।

R.P. File

INTERNATIONAL CHRISTIAN PRESS AND INFORMATION SERVICE.

KOREA — A Church under the Cross.

An article published in World Deminion and the World To-day, No. 1, January - February 1941, and that it is the duty of every Japanese subject to bow before them. In spite of this declaration, however, the fact is that the shrines are dedicted to the Sun-goddess, who is designated as the divine ancestress of the Imperial line. The bow before the shrine is said to be one, not of worship, but of respect. But, since it is respect for a supposed supernatural being - a goddess - the bow surely signifies the recognition of her existence, at least, and, therefore, violates the first Commandment ...

So it is a great tragedy that the vast majority of the Church leaders have yielded in this matter ....

Pastors, elders and other leaders were put in goal, where they could think more soberly. Usually, they were kept for only a few days. If they had come to no 'conclusion' they were released, only to be arrested again almost immediately...

Finally, the General Assembly was forced to go on record. All commissioners who would not promise, ahead of time, to vote for the measure, were, eliminated. Missionary delegates were called to the police station and warned to keep quiet.

The Assembly session was gurded on the outside by a cordon of police, and, on the inside, by at least a hundred plain-clothes men, scattered through the house and standing around the walls. The chief and his staff, in full regalia, was seated prominently on the platform. The motion, the seconding, and the speeches were made as previously instructed. The moderator was not permitted to call for the negative votes. The protests by most of the missionary members were promptly quashed, one missionary being dragged from the floor. A written protest was not allowed to be received.

Now, presbytery meetings, Bible conferences, and other meetings are required to begin and close with a visit to the shrines.....

In spite, however, of the yielding of the Church officially, Korea has its 'seven thousand' - many times over - who have not bowed the knee to Baal. Many pastors have spent weeks, and months, in prison, and have had to give up their Churches and find some other means of livelihood. Many other leaders have been imprisoned, and some are still there. Severe beatings day after day, and other forms of torture, have failed to break them. Often the police themselves are the ones to give up.

Then there is a great mass of ordinary believers, the women, and many in the contry Churches where there are no shrines, who have managed to escape in one way or another. There are groups in some places who are refusing to attend Church services led by pastors who have gone out to the shrines. Martyr blood has not all disappeared...."

I.C.P.I.S. Geneva.

Receipt given

महा मान्यवर

मैं अपने ६ कोपी घरबन्धु का दाम केवल Rs 4-Am 2- आप को भेज देता हूं।
अतएव कृपया मुझे रु॰ का रसीद भेज देने की कृपा कीजिये।

मैं अपना बाकी देन आप को शीघ्र भेज देने की कोशिश करूंगा

आप का-
सेवक
Henry Soy
Registered No 16
U.P. School Umbulbaha
P.O. Bandgaon

12th September 1941

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE 9 PS NINE PIES 9 PS

To

Gharbandhu Sampadak

Lutheran Hatta Ranchi

P. O. Ranchi

Dist Ranchi

No. 518

Borjuli T.E.
Line no ५
P.O. Borjuli
30/8/41

—x—

મહાત્મજાવાર દરબારજી સસ્માદબ
આપ કો મેરા બહુત ૨ ચોરાસહાય હોવે
આગે સમાચાર હૈ કિ મૈં
મિતર કો ઈશ્વર કી દયા સે ભલા ચાંગ હું
આગે વિશેષ બાત યહ હૈ કિ
મેરા દરબારજી કિસ બારસા રહી મેગર
આતા હૈ મૈંને ગયા ગ્રાહક મહૈ × ૧૯૪૧ શુરુ
કિયા હું પર મુઝે મઈ + જૂન માર ડિબાસમય
પર મિલા ઔર આગે જુલાઈ ઔર
આગસ્ટ મહિના કા દરબારજી નહીં મિલા
સો કૃપાયા આગે મુઝે સન્દેહ મેં ન ડાલાના
સો કૃપયા તુરન્ત ભેજાયે / ઈતિ
આગે શુભ પ્રેમ સે

આપ કા નયા ગ્રાહક
Prabhusahay Hora
(Master)
Borjuli T.E. & P.O.
Line no ५
Dist Tezpur

No. 202

C. T. Panna Esqr.

G. E. L. CHURCH PRESS
RANCHI B. N. Ry.

Date 3rd September 1941.

The Editor, Gharbandhu,
Church Council Office,
G. E. L. Church,
Ranchi.

Dear Sir,

I have been directed by Dr. J. S. Panna, Kota, P.O. Kargi Road, Bilaspur, C.P., in my personal letter to inform you that Gharbaṇdhu should be discontinued heceforth to him.

Yours Sincerely,

C. Panna

महाशय Clerk

Bordobi T.E.
29-8-41

~~आप~~ ~~को~~ सादर प्रणाम

आप को खबर दि जाती है कि - मैं 41)
M. O. के द्वारा - आप के पास भेजा था
आप - पाया कि नहीं जो रुपैया - मैं भेजा
था ~~एक नया ग्राहक~~ हरबन्दुआ
एक नया - ग्राहक मुझ को दिया - था सो
मैं आप को दिया - था सो
भेजा था - सो और मैं एक चिट्ठी भी
मैं ~~दो~~ सो आप चिट्ठी पाये कि नहीं
दोबारा चिट्ठी आप के पास भेजता हूं
कि - आप कृपा कर एक - हरबन्दु ओहेल
जुइल कुम संग बागान 16 नं. लाइन पो० मो०
डुमडुमा जिला डिब्रुगढ़ के नाम से महिना
महिना भेजा कीजिये जुलाई महिना
और अगस्त महिना का भी जरूर भेजिये
नहीं तो आप के ग्राहक सब बिगड़ जायेंगे
क्योंकि - रुपया - पैसा - भेजे हैं। आप जरूर से
नाम से हरबन्धु ~~कहे~~

533

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

20 AUG. 41
11 30 A.M.

DOOMDOOMA

भेजने या न भेजने [illegible]
कृपया - मेरे पास चिट्ठी [illegible]
से जल्द दीजिये।
हो सके तो आप कृपया - कृपा
[illegible] एक नियमवाले पुस्तक
जिसमें सब प्रकार आ नियम
(विवाह) लिखा गया हो कोई
प्रकार से भेज दीजिये। पुस्तक-
पाने से हमलोग पैसा - भेज देंगे।
[illegible] - [illegible] दीजिये।

From. Mast[er] Palvas Hemrom.
Bordobi T-E. 3 Bolong line P.O. Doomdooma
[illegible] — [illegible]

Gharbandhu
Sampadak
G. E. L. Church
Ranchi.

1854/41/F- 53. 2nd Sept. 1.

To,

The Manager,
G. E. L. Church Press,
Ranchi.

Dear Sir,

Please enlist the following new G. B. Subscribers and send the same from the month of September, 1941.

No. 536. Mr.M.Barla,Teacher,Ore mines Chiria,P.O.Manoharpur
Dt. Singhbhum......... 1 copy.

No. 537. Mr.M.P.Khalkho,Western Range officer,vill.Ujjapur
P.O.Sundargarh,Via Jharsuguda,Gangpur State,... 1 copy.

No. 538. Pracharak Nirdosh Barla,Vill.Reda: P.O.Jaraikela,B.N.Ry.
Dt. Singhbhum.........1 copy.

No. 539. Lucas Jojo,Lengharjan T. E.,P.O.Naharkatia,A.B.Ry....1 copy.

No. 540. P.Sahay Guria,Vill.Ghinaipathar,P.O.Namrup,A.B.Ry....1 copy.

No. 541. Johan Dang, Dhekiajuli,No.8 Line,P.O.Jeypore,Via Naharkatia
A. B. Ry........ 1 copy.

No. 542. Mr.Immanuel Ekka,Christian Basti,Kitadih,P.O.Tatanagar
B.N.Ry..........1 copy.

No. 543. B/- Johan Topno, Chaudhry Soap Mill,No.83/145 Juhi,Cawnpur
U.P. ....1 copy.

No. 544. Prach. Christ Niaran Marshal Oreya,Hurupalang Basti.
P.O.Rajmai,Dt.Sibasagar,Assam .... 1 copy.

No. 545. Mr.P.D.Kandulna,Headmaster,Robkera, P.O.Raj-Anandpur,
Dt.Singhbhum. .... 1 copy.

Please stop/Sending to the following :-

No. 315. Rev. Janki Prassad,Asstt.Editor,Dehati etc.

No. 396. Yakub Khalkho Fire-man,Dhanbad.

No. 293. Mr.B.T.Toppo,Steno to Spdt. etc.

P. T. O.

Please correct the following :-

No. 318. Samuel Soy, Camp Raghiaburu, P.O. Barajamda
Singhbhum ------- send 2 copies in all.

No. 386. M.D.Hemrom, Hd.Master, M.E.School Katikun, Santhal
Pargana ------ the Address should be
M.D.Hemrom, Hd.master, M.E.School, Danre, P.O.
Pariahat, Santhal Pargana.

No. 425. Stephan Kerketta F.G. Dueli Beat, etc.
The address should be Stephan Kerketta F.G.
Beat Sagjor, P.O.Kalunga, B.N.Ry. Gangpur State.

Yours sincerely,

Dohga 2/9

Editor,

G h a r b a n d h u.

Bishram Trofimus Toppo
RANCHI.

Clark

Ranchi
Dated 1st September 1941.

Dear Sir,

I shall be very grateful if you would very kindly discontinue sending me your monthly issue of Gharbandhu with effect from this month.

Yours faithfully,
B.T. Toppo

To

The Editor,
The Gharbandhu,
Ranchi.

POST CARD

INDIA POSTAGE

9 PS NINE PIES 9 PS

...FICATES
ADDRESS ONLY
30 AUG. 41
30 A.M.
RANCHI

...NANDPUR...

The Editor

Gharbandhu Lutheran Hata

Ranchi

Ranchi

Robkera
P.O. Raj-Anandpur
Dt. Singhbhum
28.8-41

Close

To
The
Editor Gharbandhu
Lutheran Hata Ranchi.

Dear Sir

Please send me Gharbandhu
ev September 1941 to every month
by this adress. I sent Rupees 1
ans 4 (Rupees One ans four) only.
I inform you that I am a new
graahak of Gharbandhu.
Sir you may send me without
be late to me.

P.? Kandulna
H. M. Master.

POST CARD

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES

3 AUG. 41
3 - P.M.
RANCHI

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

The Editor
"Gharbandhu"
Lutheran Comp.
Ranchi

Sundargarh
30th August 1941.

File

To
The Editor,
Gharbandhu.

Sir,

I beg to inform you that I have been ~~to~~ transferred to Sagjor Beat Therefore, I request you to kindly direct my Gharbandhu to the following address.

Stiphan Kerketta F.G.
Beat Sagjor
P.O. Kalunga B.N.Ry.
Gangpur state.

Yours truly,
Stiphan Kerketta

Sub. No. 425

मनोविकारवाद मेरा ओर से
थोड़ा सा हो रहा है थें। आगे
भगवत भाई ने आशीर्वाद
भी पढ़ते / मिला है। सो
8 डांग घर में परमात्मा
ने किया। पर वहीं मिला।
सो मूल ऊपर। [illegible]
ऊपर। सोमनाथ को —
मालूम है थें।
और बाल पहिले रूप
बार हृदय से [illegible]
ऊपर नया से मिला।
लो! पौलुका नगा।।

કરાંચી

પોરબંદર જિલ્લા કરાંચી

પો. બો. વાડી

Recd — 1 Aug.

[illegible]

તા: ૧૯ ઓગસ્ટ

૧૯૪૧ — BPM

20-8-41

POST CARD

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES
20 AUG. 41
[illegible] 30 A.M.
KANCHI

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

THE ADDRESS ONLY

To the Editor ghar Samachar
J. J. P. Tiger
J. E. L. Compound
Karachi

प्रि[illegible] महाशयगण–
आप लोगों को मेरा यीशु सहाय होवे– मैं ने
आप लोगों को पत्र शीघ्र नहीं दिया– चूंकि ३-२-४१ को मैं ११ रैडंग
बस्ती आपनी पत्नी के साथ कुशल से पहुंचा– प्रभु को हम
धन्यवाद देवे कि प्रभु ने आपनी दयाओं में– दूर देश की यात्रा कुशल
ता से हमों ने किया– रास्ते में कोई संकट कहीं नहीं मिला–
सीधे हम रैडंग पहुंचे– ३-२-४१ को १० बजे रैडंग पहुंचे– वहां
दो हफ्ता रह कर के १७-२-४१ को हुरुपबांग प्रचारक पद में मुझे–
काम दिया गया– इसी आशा में मैं ने पत्र नहीं लिखा कि
कहां काम दिया जायगा– G. E. L. Church सभापति
से मेरी प्रार्थना है कि मेरे लिए– घरबन्धु ~~[illegible]~~ हर महीना
को मेरे पते पर जो जाना मेहरबानी करके आरम्भ कर देंगे
मैं इस के लिए स्थाई ग्राहक बनूंगा– मुझे एक प्रति को

G. E. L. Church Press, Ranchi.

28th August 1941.

The Editor, Gharbandhu,

Ranchi.

Dear Sir,

In reply to your Memo No. 1805/41/F- 53, dated 28th Aug., 1941, we are to say that we do send Gharbandhu to Mr. Radsick as per corrected address, informed in your letter No. 1666/41/F. 53 dt. 1-8-41 and, we are not responsible for the withholding of any transactions on the way and we advise you can enquire into this matter from the Postal Dept. and the Poona War Camp Officers.

We have already despatched the Gharbandhus on the 6th inst. and this information is rather delayed.

Yours sincerely,

Sd/- M. Lakra.

Despatcher.

Memo No. 1817/41/F- 53.
Dated, the 28th August, 1941.

Copy forwarded to the Rev. J. Stosch, President for information.

[signature]

Editor,

Gharbandhu.

1218

G. E. L. Church Press, Ranbhi.

28th August 1941.

The Editor, Gharbandhu,

Ranchi.

Dear Sir,

In reply to your Memo No. 1805/41/F.53, dated 28th Aug. 1941, we are to say that we do send Gharbandhu to Mr. Radsick as per corrected address, informed in your letter No. 1666/41/F.53 dt. 1-8-41 and, we are not responsible for the withholding of any transactions on the way and we advise you can enquire into this matter from the Postal Dept. and the Poona War Camp Officers.

We have already despatched the Gharbandhus on the 6th inst. and this information is rather delayed.

Yours sincerely,

M. Lakra
Despatcher

EDITOR,
THE GHARBANDHU, RANCHI.

File

Memo No. 1805/41/F.53

Dated, Ranchi the 28th. August, 1941.

Dear Mr. Ekka,

Please refer to my letter No. 2666 and let me know why Mr. Radsick's Gharbandhu was again sent to Tezpur. I do not want to receive any such letters in future complaining about the despatch inspite of our written clear instructions. I shall be very much obliged to you if you kindly see that I am not embarrassed like this any longer.

Yours Sincerely,

The Manager,
The G.E.L.Church Press,
Ranchi.

28/8/41

~~गुमला इलाके में~~

~~एक नये ढंग के लड़की स्कूल की स्थापन~~

गुमला में लड़कियों के लिये
एक नये ढंग का स्कूल।

घरबन्धु एक बार लिखा था कि « प्रत्येक मण्डली में जवानों की सभा होनी चाहिये ॥ पास्टर की सलाह से इन लोगों को ~~को~~ खुद अपनी सभाएं और प्रार्थना - मीटिंगें चलानी चाहिये जिन में उन की निजी बढ़ती और मण्डली की उन्नति के लिए सब कामों में उन की अगुवाई की जाय ॥ ऐसे काम हैं ~~मैले~~ गिर्जे में फूल रखना, पर्वों में सजाना, बीमारों के पास जाना, अन्य - ~~धर्मियों~~ धर्मावलम्बियों के बीच में सुसमाचार प्रचार करना इत्यादि। वे खेल और नाटक का भी प्रबन्ध कर सकते हैं »

यह सब कुछ ठीक है और हमारी मण्डलियों की उन्नति के लिए बहुत आवश्यक है ॥ पर यह पढ़कर पूछना चाहिये कि लड़के - लड़कियां यह काम आप ही आप कैसे कर सकते हैं? क्या वे इन ~~इन~~ कामों को करने के लिए स्कूलों में कुछ सीखते हैं? कहां? किस के द्वारा?

लड़कियों पर दृष्टि करके कहना है कि उन की शिक्षा के लिए एक दूसरा लक्ष्य चाहिये ॥

गांवों में अनेक लड़कियां ~~होती~~ हैं, जिन्हों ने पांचवीं
कक्षा pass की ~~की कक्षा~~ हैं और वे आगे ~~भी~~ भी सीखने मांगती हैं ॥
पर तब उन के लिए केवल एक मार्ग है अर्थात ~~अर्थार्थ~~
the middle - स्कूल ॥ पर middle - स्कूल एक विशेष
स्त्री - शिक्षा नहीं ~~होती~~ है ॥ वहां लड़के - लड़कियां
बराबर सिखाये जाते हैं ॥ middle - स्कूल विशेष -
करके उन्हीं के लिए चाहिये, जो nurse या mistress
का training चाहती हैं ॥

पर ~~इन~~ उन लड़कियों के लिए, जो यह काम
नहीं चाहती हैं, middle स्कूल को pass करने से
क्या ~~क्या~~ लाभ निकलता है? लड़कियां स्कूल से
निकलकर अपने टोलों में लौटती हैं। तब लड़कियां
किसी उन्नति के लिए क्या करती हैं?

क्या ये लड़कियां मरदों की उन्नति के लिए
कुछ करती हैं?

क्या वे बच्चे और जुवति लोगों के लिए समाज
चलाती हैं?

क्या वे बालकों को ~~(शिक्षा)~~ अच्छी तरह और युक्त
रीति से शिक्षा देती हैं?
क्या यदि वे ~~शादी~~ शादी करेंगी तो काम-काज की उन्नति
के लिए कुछ जानती हैं? (जैसा चूल्हा बनाना, घर
में चीजें कैसे रखना? ~~घराना~~ परिवार का चंगापन और
घर की सफाई और सजाने के विषय में कुछ
जानती हैं? अपने कपड़े को ~~मरामत~~ मरम्मत करना?)
क्या लड़कियां अपने हाथों के द्वारा कुछ कमा सक-
ती हैं?

पूछना चाहिये: लड़कियां अपने टोले, या घर, या ~~घरा-~~
~~इली~~ मराऽली की उन्नति के लिए क्या ~~क्या~~ करती हैं? अब तक
कुछ नहीं! कभी-कभी लड़कियां घमण्डी हो जाती हैं और
फलाना-फलाना काम को ~~(लिए)~~ करना नहीं चाहती हैं॥
मिले चाहिये कि लड़कियों को बिलकुल दूसरी शिक्षा
~~मिली~~, जो लड़कों की शिक्षा से भिन्न है॥ मिले
चाहिये कि लड़कियों को ऐसी शिक्षा ~~मिली~~, जिस
के द्वारा वे घर के कर्तव्य-कामों को करते, बालकों को

15

शिक्षा देने ~~को लिए~~ और सरकभी को संतमंत सेवा करने को ~~सामर्थ लिए जाएंगे।~~ योग्यता रखें।

ऐसा लड़की स्कूल चाहिये, जिस में लड़कियों को theoretical और ~~न~~ Europian विद्या पढ़ाया जावे, परन्तु जिस में उन को सेवा करने को ~~मैं~~, काम करने को ~~काज~~ और सत्य रीत-दस्तूर पालन करने को शिक्षा ~~दिया~~ दी जावे॥

इस स्कूल का लक्ष्य Europian विद्या को सिखलाना ~~सिखना~~ नहीं है, पर यह है कि हमारा प्रभु यीशु का राज्य सिलयों के छोटे और विश्वास-योग्य कामों के द्वारा फैलाया जावे॥

सत्य रीत-दस्तूर, सत्य स्त्री-पुरुष, सच्च लड़के सत्य दास-दासी गोस्सनर कलीसिया की सफलियों के लिए बहुत जरूरत ~~जरूरी~~ है॥

इस लड़की-स्कूल का काम-फल नीचे लिखे मोताबिक ~~ऐसा ही~~ होगा

1.) बाइबिल का काम.
(इतिहास, गीत, काटेखिस्म, इत्यादि)

2.) हिन्दी (लिखना, पढ़ना, वर्णन बनाना और बताना)

५.)

३.) गणित (केवल जो काम के लिए चाहिये)
४.) बालकों की शिक्षा ,
५.) बालकों का पालन करना , nurse का काम
६.) चंगापन, सफाई , बीमारी के विषय में
७.) घर का काम, (चूल्हा बनाना , इत्यादि)
८.) (बाग) बगान का काम
९.) खाना पकाना
१०.) मण्डली की सेवा (गिर्जा सजाना, बीमारों के पास जाना, बच्चेलोगों के लिए समाज चलाना)
११.) किन्डरगार्टेन चलाना
१२.) मिस्सन इतिहास
१३.) खेल , नाटक, गाना , drill
१४.) हाथ का काम, सिलाई का काम , जिस के द्वारा वे कुछ कमा सकती हैं ॥

18—

६.)

हमलोग गुमला में लड़कियों के लिए एक मण्डली - स्कूल को मार्च महीने में १ली ता: से शुरु करेंगी, जिस में इन सब बातों के विषय में सिखाया जाएगा। हमलोग पास्टर, प्रचारक, और मास्टर से बिन्ती करती हैं कि यह बात अपनी मंडली में सुना दीजिये; टोले की लड़कियों से उस के विषय में बातचीत कीजिये और उन को भेज दीजिये। चाहिये कि लड़कियां अपने विषय में कुछ लिखकर १ली February तक भेजें।

(लिखना चाहिये = लड़की का नाम?

गांव या टोले का नाम?

उमर ~~उम्र~~?

किस स्कूल में पढ़ी?

किस कक्षा तक?

उस गांव या टोले के पास्टर, या मास्टर, या प्रचारक का नाम?

किस इलाका से?

boarding fees Rs. 3·1-1-1 मासिक (पैसों में या चावल लाना)

school fees -·161-1 "

A. Diller, H. Schmidt
P.O. Gumla Distr. Ranchi
German Mission.

12. X. 38.

18

Continuation of Miss Dilleri's Article - Gumla men Larkiyon ke [illegible] Kaksha

आनेवाले साल के मार्च महिने से गुमला में एक विशेष लड़की-स्कूल स्थापन किया जाएगा॥

I. स्कूल का मतलब है:

१.) मण्डली की उन्नति के लिए: लड़कियां मण्डली में सेवा करने को समर्थ किए जाएंगे॥ मण्डली की सेवा है, जैसे: बीमारों के पास जाना, बीमारों को सहायता देना, किन्डरगर्टन चलाना, बड़े और जवानलोगों के लिए समाज चलाना, गिर्जा सिंगारना, खेल और नाटक का प्रबन्ध करना, अन्यधर्मियों के बीच सुसमाचार प्रचार करना इत्यादि॥

२.) घर और घराने की उन्नति के लिए: लड़कियों को अपने प्रतिदिन के काम-काज करने की शिक्षा दिया जाएगा॥ जैसे: चूल्हा बनाना, खाना पकाना, नये कपड़े सिलाई करना, कपड़े मरम्मत करना, कपड़े धोना, घर कैसा साफ रखना॥ लड़कियां अपने

19-

2.

जीविका के लिए हाथों के द्वारा कुछ कमाने को समर्थ किये जाएंगे। जैसे - सिलाई का काम, खिलौने बनाना, छपाई बनाना इत्यादि। लड़कियों को यह भी सिखाया जाएगा जैसे - बच्चों को शिक्षित करना, उन को किस रीति से पालना, पोसना, सम्भालना है, आत्मिक और धार्मिक शिक्षा देना; चंगापन, सफाई, बीमारी के विषय में इत्यादि।

II. स्कूल का काम-पत्र उन विषयों के अनुसार होगा।

III. लड़कियां, जो इस स्कूल में भरती होना चाहती हैं, हमारे पास चिट्ठी भेजें और अपने विषय में कुछ बतलावें

IV. boarding-fees = २।८।- Rs (पैसों या चावल में लाना है)

स्कूल - fees = -।६।- (मासिक देना है)

20

3.)

V. ये चीजें लाना है = बिछौने, कपड़े, २ छहाई, धर्म पुस्तक, गीत-पुस्तक, खाने का बर्तन इत्यादि ॥ एक टोकरी, या box चीजें रखने के लिए ॥

इच्छा है, कि इस स्कूल से स्त्रियों और लड़कियों के लौकिक और आत्मिक जीवन की उन्नति होवे, (जिस्से) कि उन के द्वारा घर, टोले और परगने की उन्नति बढ़े ॥ इस तरह भी भला रीत-दस्तूर स्त्रियों के स्वभाव मे और काम करने और शिक्षा देने से पालन किया जा सकें ॥

इस स्कूल के लिए एक mistress दरकार है । जो इस काम के लिए तैयार है, वह शीघ्र लिखित हुआ जीवनचरित और certificates हमारे पास भेजे ॥

A. Diller, H. Schmidt,
Gumla P.O., Distr. Ranchi, German Mission.

(खुला सर्टिफिकट) अथवा सर्टिफिकट की बातें। (१) ५६

सब कोई जानते ही हैं कि मनुष्य का स्वभाव, इच्छा, और रकम अथवा दशा, लड़कपन से बुढ़ापे तक के जीवन में एक सा नहीं रहती है। पर उमर वा समय के अनुसर कुछ न कुछ जरूर ही बदल जाती है। इस प्रकार से मुझे मनवर पाद्री बाबु जी की मौज के विषय में प्रकाश करना अच्छा लगा। जो कि गांगपुर स्टेट के भीतर करीमदी इलाके में २ दो बरस रह कर काम किये। और अब, वे अपने छोटे बच्चों को अलग जगा में रख कर स्कूल में पढ़ाने का सुबिधा न पा कर (वा देख कर) चर्च कौंसिल के पास अपने बदली हो जाने का आज्ञा पेश किई। और चर्च कौंसिल ने उनका आज्ञा पत्र स्वीकार कर उनको लोहरदगा बदली कर दिये हैं। और वहां बाजी के जा कर उनको समय स्पष्ट करते हैं। क्योंकि गांगपुर स्टेट में वे स्कूल हेड मास्टर का काम, और पाद्री का काम भी करते हैं। अपने बच्चों को हिन्दी, अंग्रेजी और धर्म विषय पढ़ाने के लिये स्कूल ही नहीं है।

आप ने करीमदी इलाके में अकेले पाद्री रह कर बहुत परिश्रम के साथ काम किये। आप के आने के पहिले अनेक मण्डलियों में भारी अनबन और बिगाड़ भी थी। आप के परिश्रम से अब सब ही जगा का अनबन सफाई हो कर मिट गई है। आप के आने के पहिले सेन्टर कई नहीं — और अभी इलाके में सात हैं। आप के आने के पहिले सेन्टर कोई भी चल रहा, और चलती है पर आप के आने से सन्टर कोई भी चलती ही। आप ने २ दो बड़ी मण्डली में नई — और आशा है कि आगे भी चलेगी। आप ने २ दो बड़ी मण्डली में नई गिर्जा घर बनाने का इच्छा कर वहां के भाई बहिनों को समझाये और और बड़ी गिर्जा घर बनाने को मान लिये और नई गिर्जा चलाये, और भाई बहिन लोग उचित समझ कर घर बनाने के लिये पैसा चन्दा जमा करने का सलाह किये, और कुछ चीज भी जमा किये (अर्थात पत्थल आदि)। आशा है कि ईश्वर चाहे तो वह २ दोनों गिर्जा घर भी जल्दी २ बन्द हो जायगी। आप के आने के पहिले करीमदी इलाका का काम गिर्जा बंगला पुरा मरम्मत हुई भी और कुछ लाइन घर मेरे भी हुई थी। पर रहने का बड़ा बंगला पूरा का पूरा, और दूसरे लाइन घर सब भी अच्छा से अच्छा बना था। पर स्कूल बरान्डा अवधि बाकी था कि सब मरम्मत हो कर पूरा खतम हो गया। पर स्कूल बरान्डा का केवल बाकी भी था कि उसको बनाने और पुरा मरम्मत करने के लिये इलाका पंचों को — वे चले जाने पड़ा। अभी हाल में मैं जा कर नहीं देखा हूं कि और प्रचारकों को समझा रखे थे, अभी हाल में मैं जा कर नहीं देखा हूं कि क्या हुआ। तौभी बहुत काम हुआ जिस काम के विषय में हम कई एक लोग कहते हैं कि क्या जाने अगर दूसरे पाद्री रहते, तो होता वह नहीं — जैसी की और दूसरे पाद्री से भी होता, जब कि वे चाहते तब। अर्थात् और गुलुम करने को इच्छा पर ऐसा करते कहते हैं। आप ने करीमदी इलाके में १९३५–१९३७ तक रहे थे। और अकेले पाद्री रह कर भी उचित काम ठीक समय ही पर कर सकते थे। कारण था कि आप जवान हैं, और हाथ में बैसीकल था। बैसीकल के सहायता से सभी जगा पर उचित समय पर हाजिर हो सकते थे, और उचित काम पुरा भी कर लेते थे। सो आप केवल जवान हैं सो नहीं, और आप के हाथ में बैसीकल था इसलिये केवल नहीं, पर आप परिश्रमी थे। इसलिये ऐसा काम कर सकते थे। क्या इनके समान और कोई जवान पाद्री नहीं हैं? क्या इन्हीं का केवल बैसीकल है? नहीं, और पाद्री लोग भी जवान हैं और कितनों का बैसीकल भी है। ~~तब क्या~~ इन के समान नहीं दौड़ सकते हैं? जरूर दौड़ सकते हैं। जब चाहते हैं तब और पाद्री लोग भी, दौड़ते हैं और काम भी करते हैं। ~~परन्तु~~ तो

न-थे। यदि चलते २ में नदी नाला-पहाड़, जंगल भी मिले होवे। जहां सैकल छोड़े बिना-पार नहीं जा-सकते हैं, तो पास-के कोई मिल-जाने पर भी किसी दूसरे का भरोसा नहीं करते थे, पर उल्टा दूसरों को सहायता पहुंचाते थे।

काम काम पड़ने पर २४ घंटे के भीतर कोरिमहा से पुर्व ओर १४-१५ मील तक दूर चले जाते थे और फिर और कर उसी दम-दूसरे तरफ पश्चिम की ओर और १३ १३ मील चले जाते थे। तरिक तो यह है कि-वे लांबड़ बंबड़ रस्ते पर कई बार सैकल-से रांची भी चले, चलने को दुःख न मानते थे। जहां तक-बने अपनी इच्छा और अपनी बात-को ही पुरा करने का यत्न करते थे। इसी तरह बहुत-परिश्रम और दुःख उठा के काम-किये। जो लोग कोरिमहा इलाके वाले भाइ बहिने उनका-बहुत धन्यवाद देते हैं। और उन-कामों के लिये जो उन्होंने किये-उसका फल तो मंजूरी उनको पिताईश्वर ही देंगे और देवें। हम लोग ईश्वर का धन्यवाद करते हैं कि-इस पादरी को भी भेजा। कोशिश करते देखा और हमारे गरीब इलाका कोरिमहा में थोड़े दिन भी बहुत-काम-और बहुत बातों से हमारी भलाई करके। बहुत-दुःख तकलीफ उठा के प्रभु के कारण हमारी भलाई किये। इसलिये धन्यवाद और प्रार्थना के साथ-उनका विदाई मानते हैं। ईश्वर आगे भी उन-के कामों में सहायता और आशिष देवे कि-प्रभु के लिये ही सब-कुछ-ठीक-कर सकें। मैंने इन के विषय-इतिहास-लिख दिया-हूं। पर यह बात-भी सच है कि-~~मनुष्यों की बीच में~~ एक मनुष्य हर एक मनुष्यों का प्रसन्न नहीं कर सकता है, इस तरह से इन-के विषय में भी कितने लोग बोलते भी जरूर होंगे। तौभी मैं कहता हूं मनुष्य होके-पादरीयों में ये भी एक पादरी हैं जो इन-दो बरसों में जो किये हैं। ~~[illegible]~~ बहुत परिश्रम और दुःख-के साथ-विश्वास से काम-किये हैं। ~~और पीछे [illegible]~~। इनका काम ठीक इसी ढपान का था-इसी लिये बार २ बिमार भी होते थे और किसी के मनाने से भी-नहीं मानते थे। तौभी वे प्रभु के काम-परवा नहीं करते थे। आप अपने लिये, और दूसरों के विरुद्ध युद्ध होने का परवा करते थे। (इस जगा-अभी और ऊपर समझने की जगा-पर होना चाहिये था।)

(लिखने वाला) पौलुस-सोय। ४-६-३२

धर्मबन्धु छपने वाला-से मेरा-अर्ज है कि-इन-बातों में से-जिस बात से-लोगों को चोट होवे-उसको कृपा कर छोड़ दीजिये और बना कर छाप दीजिये। हिंदी और बना-सुधार लीजिये। बातों को उलटा पुलटा रखा-हूं-सम्बन्ध-लगा कर रख लीजिये। क्योंकि अभी तो मेरा समझ में से ठीक मालुम-नहीं कर सकता हूं। सो इसी काम को सहाय कीजिये-मैं-इस काम के लिये आप का धन्यवादी हूंगा। अगर आप के विचार में दरकार-न-हो-तो-छपना भी छोड़ दीजिये। P.Soy

[illegible]

औरों का नाम भी क्यों न होगा? केवल मलवार पाद्री बाबू ही भोज का होगा?
कई एक इलाका में भाई बहिन लोग कहते हैं कि पाद्री बाबू नहीं आते हैं,
पाद्री बाबू कब ~~आव~~ आवेंगे। पाद्री बाबू बहुत दिन हुआ कि हम लोगों के
पास नहीं आये हैं, अगर कभी आ जायेंगे तो मुझे भी जरूर खबर दो। मेरा बेटा-
या बेटी को बपतिस्मा ग्रहण करना है; क्योंकि आप के महिताबिल [illegible] और २ काम
भी है जिस को प्रभु को उचित है, इसलिये दरकार है कि हम ग्रहण करें। इत्यादि-
तो क्या ऐसा बात भाई बहिन लोगों का कहना गलत है? अथवा क्या पाद्री लोगों का
ढिलाई ~~नहीं~~ है? ~~हो सकता है~~ हां। भाई बहिन लोगों का कहना भी ~~झूठ या~~ गलती है
~~[illegible] ढिलाई होना~~। क्योंकि ~~सभी मनुष्य है~~
~~हो सकता है कि कितने पाद्रीयों का [illegible]~~ भाई बहिन
~~और मनुष्य स्वभाव से अपना न देख कर दूसरे [illegible]~~
लोग पाद्रीयों का तकलीफ पर अच्छी तरह सब कोई नहीं सोच सकते हैं कि उन
को क्या और कितना तकलीफ है। और उन का क्या २ रोक टोक है, भाई बहिन
लोग जब पाद्रीयों को अच्छा कपड़ा पर घुमते देखते हैं, तब समझते हैं कि उन को बहुत
रुपैया मिलता है। और पाद्री बोलते ही से पूरा विश्वास करते ही हैं कि उन
को कोई बात का घटी या तकलीफ नहीं है। और वे केवल सोचते हैं कि
केवल मराडली घुमता है। इसलिये ऐसा कहते हैं, क्योंकि और २ काम जो करते
हैं भाई बहिन लोग उन कामों का हिसाब नहीं करते हैं, भाई बहिन लोग पाद्रीयों का
आमदानी के विषय में बहुत कोई जानते ही नहीं हैं। जो भी खुद आपने से उचित
दान देने नहीं जानते हैं। पाद्री लोग दरकार के अनुसार में सभा मराडली घुमते हैं, पर दुःख बिमार घर
में या आपने में मुश्किल होने से महिना तक भी नहीं जा सकते हैं। परन्तु
ऐसा सब ही कोई जानते हैं कि प्रभु का काम जैसा जिससे बने उचित रीती से
करता है। मैं ने मलवार पाद्री बाबू का जीवन और भोज का विषय इतिहास लिखा हूं जो ये २ दो बरस
के भीतर में काम किये। सचमुच बड़ी परिश्रम के साथ किये। पीछे का
लोग क्या कहेंगे या न कहेंगे सो मैं नहीं कहता हूं, क्योंकि बदल जाते का तो बात ही है।

आप ने शिक्षा में ग्रेजुएट हैं, पर तौभी गरिब से गरिब खाना खा सकते थे।
और गरिबी बिछौने पर सो सकते थे। आप सधारण पोसाक में रहते थे।
आप किसी के सलाह से देश के और समय के अनुसार पोसाग में रहते थे।
तौभी अधिक कपड़ा बदलने का इच्छा न करते थे। आप सभों के
पास जाते थे; छोट से छोट और बड़े से बड़े लोगों के पास भी जाते थे और
उन के योग्यतानुसार रहते बोलते और खाते थे। आप में किसी बात
या काम का घमराड बोलते न सुना गया। आप में लोभ लालच करने का कोई
बात न जाना गया। आप में अनुचित गुस्सा न देखा गया। आप न्याई से
और सब बात और काम पर विश्वासी ही देखा गया। आप काम पड़ने पर
न तो धूप का न तो जाड़ का और न तो बरसात का परवा करते थे, और
इसलिये हर दशा में चलते ही रहते थे। हम कई एक भाई इन का संगत कर
अलग २ समय में कभी पैदल और कभी सैकल से फिरा किया पर हम को
मतलब के काम से हार खा कर जबरजस्ती बैठ जाते थे। और वे आपने इच्छा
पुरी न होने से मन में दुःखित होते थे। क्योंकि कौन आप ऐसा दुःख सहते
हुए, क्योंकि धूप तो धूप कड़ी और प्यास भी। क्योंकि बरसात तो तंग करे
हवा भी हवा। क्योंकि जाड़ तो जाड़ हाथ पैर ठिठुर जाता था। और न उन
के पैर में न जुता न मोजा। अकेले गले में गुलाबन्द बान्धते थे। मालुम तो हुआ कि वे न पहरते जुता न छुते। अगर
कभी दरकार भी होवे तो चटी पहन लेते थे। आप किसी भी बात का सौकीन

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Secretary

G. L. Khemka

Ramchandr

बिरसा: निबेद –

मनमसीह मुन्डा राजा: कुरसीनमा

१- मनमसीह छोटा नागपुर नगेन्ते छाईकोटेरे लड़ाई कना कलकत्तारे मपाराँग र साहेब
कोलोय: कपजोयाना चि छोटा नागपुर कालेया मुन्डा कोवा दिशुम ताना मेन्ते एन्ते
मनमसीह के कलकत्तारे को कड़ा किया ओड़ो कुरसीनमा को कुली किया दो मनमसीह
नेयागो कजी केदा चि दोलाबु सिराजदौला ओड़ो क्लाईब कि लड़ाई रेन लोलप डाक
पहु पलासी रेग उदुबा पेया एन्ला: रेगो काले मुन्डा बीर सिपाही को ६५ पच्चानावे ओड़ो
महाराजा बन्डा- लरवान- गुड़ह जे सदोमरे देज कते लड़ाईआला को तेकेना मया तुपुईंग
रे को गोजेयावा एन्ला: रेगे उदुबा पेया मेन केदा नेया सरतोगो तेकेना एना मेनते साहेब को
रपाजाना को ओड़ो दयालु अगरेंज लाट साहेब छोटा नागपुर नगेन्ते मनमसीह के
तम्बारा पट्टा ओल केते ओमाजाय ओड़ो लखनेयार राय ओम लिजा मेन्दो एना पट्टा के
नोतरोत जरमन साहेब केदा किजाय रना के बरन्डा एम कुल कोते रही केदाय ओड़ोय
उकु केदा: चि काले मिशन साहेब कोको काको तेई रोक्या लेया मेन्ते मनमसी नेया
मेन्ते चि गोद्धउन ना: जोम तोईरे जन्मरोगो कोला कन तेई केना छोटा नागपुर रेन
महाराजा गोद्धउन मेन्ते नेया बेलक तोगो ओड़ो बिचार कोते चि काईंग मानो सेराजा
ओड़ो बन्डा - लरवान - गुड़हवा: बास तानारेंग मेन केदाय ओड़ोय लड़ाई कना
ओड़ो गोद्धउन ना तोई बेल कोते चि जरूर गोद्धउन राज तलेया के नमेया ओड़ो सुख तोले तेना
असरा तानाय तेईकेना। मनमसीह तोपनो मामको लाल कमड़ारा रैकेरा –

पोन्डोंग गोद्धउन तोपनोवा कुरसीनमा: –

१- गोद्धउन ना उपदेश चि चन्दा पैसा कलोये ओमेया मुरिसंग समालोगो कबुका दिशुम
नमोवा: चियाचो काईंगा तोईरे मेना मेन्ते होड़ो कोय उदुबा कोतन तेकेना ओड़ो कजी तानाय
तेईकेना चि गोटा हिन्दुस्तान रेन मरांग जातो कबुगो तानबु कबुगो उतंड़ा काद दिशुम ताना
काईंग केदो जरमन साहेब को उकुईंगा को मेन तानाय तेई केना ओड़ो मुर्सींग दोबु को
जोमीदार को राजा को रकोम को कको तेईना मेन तानाय तेई केना मेन्दो जरमन नोतारोत
साहेब को इनेया झोई बेल कोते दोला बिलायत ते काम के साहेब कुड़ी ले ओमामेवा
मेन्ते बेदा कोते सब कोते बिलायत दिशुम ते को चलान किया को एन्तेरनो के
गोय किया को चि चिक्ला किया को एना दो का सारी पीतानो एना तयोम ते नोतरोत
साहेब मुन्डा कोके नेयाय कजी याद कोवा चि काईंगा तारा तोई तारा कटा दोडांगोवा:
ओड़ो: कुड़ी कोवा दाड़ही ओमोवा: एन हलांग मुन्डा कोवा राज होवा ओवा मेन केदाय
नेया कानुम केनको टोनेया हेनका कन्दुलना रामा जोजो टोनेया कनोराम कन्दुलना टोनेया
चांगो जोजो कोड़ंगा धोनेया पाहन मिजुरगड़ा ओड़ो दाऊद बिरसा नेया कानुम केदते
बिरसा भगवान हुकु पुरा: प कोरसजावा एन हुलागे तेगो कोरसते पेरे: जाना चियाचो

नोईगो अलेमा छोटा नागपुर रेन महाराज होबावा: मेन्ते सारी तानवाय तेक्केना
दाऊद बिरसा एन दोयलो रे स्कूल रे इतुन तावाय तेईकेना जुबेरन मिशन रे

दाऊद बिरसा भगवान वा: कुरसीनमा

१- दाऊद बिरसा पुरती कोलो चाकलात हातुएते रांची रे लोलारेते भयर सब ते जरमन मिशन रे इतु जाना एनते जिला सरकारी स्कूल रे मिडल साय इतु जाना एनरे हिन्दु होड़ो को पजोयाई तानको तेक्केना ची नोई राज दिशुम पाय गोलमाल तेया मेन केदा

२- मुसिंग नेया होबायाना चि बिरसा कटा सुबोसिमाय ते मियाद बाजलो लेका उकुजाना इनी: काय गोयथाना एन हुलगतेगी इनी: पेड़ेयान होबायाना ओड़ो दुकुतान को कजी तेगी कुगी कोतान तेईकेना एना मेन्ते होड़ो को भगवान को तुतुम किया

३- बिरसा होड़ो कोय जमा केद कोवा ओड़ोय उपदेश केद कोवा चि नागपुर अकुआ दिशुम ताना होड़ो को आकोतेगी वरुआ बरछा आआ माईल कोइदो अकुआ दिशुम ताना ... वड़ातान तेईकेना ओड़ो बिरसा नेयाय कजोयाकोतान ताईकेना दोलाबु अकुआ हकियाती पहा जगर नाव गाढ़ रे मेना ओड़ो जोल राय महाराजा ओड़ा: नवरतन गाढ़ रे सोना रा: पहा मेना एना केकु ओड़ो गजोया ताजेयाकु मेन केदाय

४- एन्ते टोनेया हातु ओड़ो ओड़गा हतुएते मियाद सौम १२) ठका ते को कोरीग किया ओड़ो १) टका रा: १२ हांथ मरकोन धोती सदा [illegible] को जोरींग केदा एन्ते चाकलात ते को इदी केदा ओड़ो को आमाइया एन्ते टोनेया डेमका अनुलाका राना माजो टोनेया ओड़ो घोनेया पाहन मोजुरगढ़ा ओड़ो मिद भर होड़ो आदिवाजी आठ गाव होड़ो को सेनोजाना बिरसा लोके बिरसा सदोम रे देज जाना जगरनाथ गाढ़ ते को सेनो:याना एन ओड़ा: सात केवार मेना

१- सिदा केवार को किई केदा भार को बोलोयाना एनायते एटा केवारेको किई के- एनते मपोया केवार को किई केदा एनायते उपुनना केवार को किई केदा उपुनना केवार भितर रे मियाद दोरी रा: सोलेट लेका मेना एन सोलेट रे ओला कन तेईकेना १ ला बारला २ रा तीसरो ३ रा कोनगाड़ी अनुलना उपुनना भुईयां कोलो महाराजा वंश को तानको पहे छोटा नागपुर रेन राज वंश राज घराना मेन्ते ओला कान तेकेना एना के पढ़ा को केते ओल केदा को एनते मोड़िया केवार को किई केदा एनते तुरीया केवार को किई केदा एनते एया: केवार को किई केदा: किई तान तेकेनरे भितर रे ते वियाद होड़ो ओकोय आईगा ओड़ा:य किई ताना मेन्ते मरांग मोचा केद कोवा एन्ते एनको बीरीते को किर ओड़ोंग याना एन केवार के बिरसा गी किई केदा एनते माय सुरु केद कोवा अफसर को किरवाना एनाते नवरतन दो कको सेनयाना तायोम ते कु सेबे को मेन केदा एनते अफसर ओड़ा: ते को हिजु याना २ एक तायोमते चियानाग होड़ो: को कुड़ा कोड़ा को आ:आ: माईल वरुआ बरछा सब केते लोबा कुरू ते को सेनो जाना को एन कुरी रे बिरसा कु सबोआ मेन्ते जरमन नोलरोल साहेबा: हुकुम ते जिला साहेब पलटन कोय इदी केद कोवा ओड़ो पलटन को बन्दुक सभा बरूद वईर को चलाव केदा इमता बिरसा चेला को मेन केदा चि बेलेय बिरसा ऊका दो गोली कोव दा:आ: केदा को मेन केदा: एन्ते दोलाबु दाल कोवाकु सुर कोवा कु मेन केते आ:आ: माईल वरुआ बरछा को चला को लड़ाइ केदा को बिरसा दो काय हुकुम दाकोवा फलोवेया

सेतां को तान तेइको मैन्दो ओको माना तोंज पाना बुरु ते को आड़गु पाना पीड़ीरे रुन तो

जिला डीपटी कमीशनार हुकुम केदाय गोली चलाओ रुन ते पलटान को रुन दो वेर को

पलामो केदा रुन ते सोवेन कोड़ा कुड़ी को गोजेयाना मेन्दो मियाद कुड़ी या होन काय

गोजेयाना रुगा दोय गोजेयाना होन गोजा कान रुगा तोंबा गुनुमानाय तेइकेना रुन तो डीपटी

कमीशनार रा: कुड़ी नेल कोते मायां कोड़ा के रुगोर किया कि अमदो परमेश्वर तेते केदा:

पुराम दोय केदा नेरतेमें ने होन चिना: प दोय केदा कोड़ो कुड़ी को चिना: मा: को दोय केदा:

माम के परमेश्वर सजाई मेया मेताइया रुन ते मेम साहेब रुन होन के रदी किया हरराय

मासुल किया जमा कोड़ा कुड़ी को ३१३ होड़ो को गोजेयाना नोतरीतला हुकुम ते रुन ते

लड़ाई बन्द पाना रुन ते बिरसा होड़ो कोके बिन्ती दुरंग कोय हुलु केद कोवा: तमीम ते

१- बिन्ती हे सिरमारेन अवा शान पाती अवा हुड़िंग दिन मनोवा को पलटाओ मा

मेना मेया जन्म दिन मासुल नो दिशुमरे अलेआ राज अलेआ हकियाती मोमीलेम

ने जरमन साहेब कोदो अलेआ दुशमान वैरी को तान को दयाते दुलाड़ते अंगरेज दो

मोय सनांग ताना मेन्दो नोतरीचा शैतान गोचा को टोंग ताना रुन को के हर कोड़ो गारा:

पेड़े: मोमालेम खृस्ता धर्म खृस्ता होरा दो काली हिलांग ताना मेन्दो जरमान कोवा कजी

गोचा ते हिलांग ताना कि हकियाती होवावरे अले के काको ताइरीको लेया कोमेने

ताना हे अवा जरमान कोवाईरे कालो ताईरीको कोवा ने को हरु चाला वाको को तान को

मालेया: गुनीना काको सनांग ताना धर्म गोचा को वगोया को मेने तान दुलाड़

गवरमेन्ट केदो दयाई में कोपिल नाथ माइल नाथ सिला राम तोरधनु ईन्दरनाथ

सेजा वन्दु हाड़ी केद कोवाम बोंगा बुरु को धर्म दाशा धर्म ताना मनमसोर विरसा

बिरजाती गाजोर गोम लड़ाई केना ठेकेदार जमीदार राजा रोजोड़ हकिम काय

हर केद कोवा वाय कुराड़रे को सजु केद मेया सात युगरे अलेया दिशुम तेवागा मीन

दुरांग

१ - उरीज मेरीम को चेंड़े को ताला होहोरे लड़ाई होवायाना २

० दुशमान वैरी शैतान नोतरोता: हुकुम लेगोचा नेलेका होवाजाना

उरीज मेरीम को चेंड़े को ताला होहोरे लड़ाई होवाजाना २

२ अलेया दिशुम गोचा मालेया हातुगोचा नेलेका होवा जाना

० उरीज मेरीम को चेंड़े को ताला होहोरे लड़ाई होवाजाना २

दुसरा दुरंग १- कुसिंग दुलांग कुसिंग दिनरे जरमन साहेब को

वीरीते को उकुना वीरीते को निरा २

२ जरमान मिशन दो मुसिंग दुलंग दोड़ांगोवा

वीरीते को उकुना वीरीते को निरा २

३ छाली वाली रेन होड़ो सान को दिशुमरेन मोदोया को

वीरीते को उकुना वीरीते को निरा २

रना तयोम ते बिरसा होड़ो कोय उपदेश को तानाद तैकेना चि अबुआ पुरवा कोवा पदवी राज वांस को यह मुन्डा होड़ो को तीन लाग सुनाम को। हसोर तान तैकेना रना दो जानेली रना राज लोकान तना:य मेता को तान तैकेना ओड़ो इलो आरवी अलोपेया ओड़ो उरीज मांस कैडा मांस अलोपेया चियाची परमेशवर जोम को बगीन ते काय बाया काद कोवा अबुके आसुलो नगोन ते काय वैया काद कोवा रन कोय तेगो वन्दा लोयोंग ओड़ा दवार वैया काना अबु राज वांस कोके डेरगोस गोजोम वनोवा नेया तोगो अबु गांसी वड़ाव बु लेकाको ताना ओड़ो: डाड़ंग जातीकु लेकाको ताना चिया: रना का जोमलेरे कबु असुलोआ: नेया दो कसाई कोवा नीच जाती कोवा बेकदर ताना अबु मुन्डा कोवा काताना चिमतांग अबुआ राज रेजयाना इम लांग रना जाती को नेका को रोका होयकेद कोवा। जेमे नेको नीच जाती को कजीयो का मेन्ते इलो आरवी दो दिशुम ओते हासा डुबुई तेया ताना रना ते दिशुम नुबागोआसे अलोपेया मेता को तान नाय तैकेना रना कजी केते मेता को तान नाय चि हजुवा कान सोवेन को जल्दी मराड़ी पे तोकोन इमता दाका:य गमाया रनते आया कजीलेका दाका:य गमाकेदा रन्ते होड़ो को भागवान को मेलाईया मेन्दो आईंग भागवान का उपदेशक तनिंग आलोपे कजी नेका मेताद कोवा रना तयोम ते जरमन पादरी को ओड़ो नोत्तरीत्ता हुकुम ते बिरसा के सब किया को कोचांग थाट गुररे ओड़ो सब कोते पलकोरे सजु कोते कोगोरदा किया रांची ते चिमतांग को सब किया इम लांग जी ईनो नेयाव कजीयाद कोवा चि कुसिंग जरमन को काको तैना ओड़ो तयोम ते जरमान मीशन का तैना मेताद कोवाय बिरसा लड़ाई दो काय सनांग केना मेन्दो चेला को रनकाकेदा मेन्दो बिरसा नेआ: हुकुम लेद कोवा चि जु सेनोःपे जरमन साहेब कोवा गीरजा ओडा: मुलुल ओतरे मिमिद सार तुईंग लाव मेन लेद कोवा होड़ो कोके दो का मेन्दो चेला को होड़ो कोके को तुईंग कीना रनते इकोके जेहेल किया को रनते गोय माला चि [illegible]का किया को रना काई सरीया ओका तेका नेया काई नेका तेंग सरीया चि अलेया आबु को ताला को बिरसा लो: को सेन वड़ा केना आर कागेज पत्र को तैकेना ओड़ो रन गोलमाल किसाय रे को सवलेना आर ३११) रवा को जुरमाना याना चिलका आई सरीया रनकाय ओल केदा: ओड़ो आधा तेया: को काई ओल केना सहोप याय ओलकेदा

बा: मसीहचरण कन्हुलता पठ, राजा रोनीया जुबेरन मिशन

पो: ओ: लचड़ा गढ़ जिला रांची — ता: ८-१-१९३६

इस लिये हम दूसरा कागज दे रहे है धरबन्धु सम्पादक

नहीं दिसका लिखना या में नहीं होगा बोलके

जुबेरन मिशन रांची

इस बात का दोसा हम [illegible] को [illegible] हो

हम जानते हैं जैसा है वैसा ही लिख दिया

सो महाशयों से विन्ती है [illegible] जो कुछ

भूल चूक है माफ कीजियेगा पीछे हम [illegible]

से लिखा है हमारा लड़का मनमसीहचन्द्र हरना

महाशय आप लोगों से अर्ज है कि हमारा लड़का का वास्ते उपर से मदद कीजिये हम पढ़ाने नहीं सकते है मैट्रीक के वास्ते मिडल इंगली से पास किया है लचड़ा गढ़ रोमन मिशन में आज़ापुर हाई स्कूल में [illegible] जाना चाहता है कुछ सहायता आदिवासी से कीजियेगा तो बहुत अच्छा होगा

POST CARD

ADDRESS ONLY

SAVINGS CERTIF

DEL

16 AUG

3 — P.M.

RANCHI

To

The Manager,

The Gharbandhu

G. E. L. Church Compound

Ranchi

(Chota Nagpur)

Clerk! See to it. [illegible] 18/8

M. E. School, Danre
P.O. Pariahat
Santal Parganas
August 13, 41

Dear Sir,

As I have been transferred from Katikund the Gharbandhu may kindly be sent to the address noted above.

Yours faithfully,
M. D. Hemrom
Headmaster.

Grahak No. 386

THE REV. P. PURTHI.

G. E. L. Church,
Tinsukia P.O.,
(Assam.)

14th August 1941.

T/o

The Gharbandhu Editor. Ranchi.

मन्यवर महाशय

आप हमारा हार्दिक यीशुसहाय होवे।

समाचार है कि मैं मेरे तीन प्रचारकों के लिये नया ग्राहक घरबन्धु का मुल्य ३॥/ m.o द्वारा भेज देता हूं अगामी सेप्तेम्बर महिना से वे ग्राहक किये जावें। शुभ

I Lucas jojo.
Lengharjan T.E.
P.O. Naharkatia.
A.B.Ry.

II P. Sahay Guria.
Vill. Ghinai Pathar.
P.O. Namrup.
A.B. Ry.

III Johan Dang.
Dhekiajuli No8 Line
P.O. Jeypur.
via Naharkatia.
A.B.Ry.

P. Purti

To the editor of Gharbandhu
P. O. Church road G. E. L.
Compound
Ranchi.

15/8

Dear Sir,

Will you be kind enough to send me "Gharbandhu for a year" I am sending Rupee one four as an advance. "new Customer". Please render our best wishes to all to your family and children We are in isolated place entirely cut off from Christian Community.

Yours faithfully,

M. P. Khalkho
Western Range officer
village Ujjalpur
P. O. Sundargarh
via Jharsugra
Gangpur state
B.N.Ry

13/8/41

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES
14 AUG.41
3 - P.M.
RANCHI

POST CARD

ADDRESS ONLY

SUN...
13 AU..

Rev J. J. P. Tiga B.A.B.D.
Secretary C. C. and
Editor of Gharbandhu
Hospital Compound
P. O. Church road
District Ranchi
B.N.Ry

Recd. letter wrote ... 13/8
Rev. M. Sangr

To
The Editor Gharbandhu

Chakradharpur
12-8-41

Mahashay ko yishusahay.
Pracharak Nirdosh Barla ne G. B. ka daam dia hai aur Jorabandh Padri ke packet men uska Gharbandhu jata thā aur usko milta bhi thā, ab wah (Nirdosh Barla) March Mahina se ajtak Gharbandhu nahin palā hai. So uski arji hai ki usko ek copy Gharbandhu apne nij address men bheja jay aur tab us men usko labh hai arthāt Subista bhi hai, arthat —

Pracharak Nirdosh Barla
Village Reda
P. O. Jaraikela B.N.Ry
Singhbhum.

Main bhi dhanyabad karunga.

apka bishwast

M Sengn

P.S. usko isi mahina se diya jay aur yadi ho sake to March se diya jay

M.S

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED FOR THE ANSWER

ADDRESS ONLY

14 AUG 41 11.30 A.M. RANCHI

INDIA POSTAGE 9 PS NINE PIES 9 PS

The Editor Gharbandhu

G. E. L. Church

Ranchi

In case no G.B. has been sent to this man, please send by V.P.P. from July issue.
13/6

83
145

Choudhry Soap mill
Juhi
Cawnpore U.P.
17th May 41

D/Sir,

I shall be much thankful to you, if you will arrange to send me the gharbandhu every month, I am very fond of this, I will be always ready to pay for it. We the three people have came to here from Tatanagar and all are employed, but it is sorry to say that there is no Lutheran church in Cawnpore. So we feel much difficult for the same. Therefore I request you, if there is any church of the Lutheran mission

c.o

then please tell me. So
that we can attend
there, nowadays we
all are feeling on quietly
by the grace of God.
thanking you in anticipat
yours truly
John Topno

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED
FOR THE ANSWER
ADDRESS ONLY

CAWNPORE
19 MAY
11 AM
1941

MAY
11 30 A
RANC

To
The Secretary
G. E. L. Mission
Ranchi
B. N. Rly.
BEHAR

53

File

Gossner High School,
The 23rd July. 1941

Dear Mr. Tiga.

I think I have the complete lists of Matric., I A & I. Sc, & BA., & B.Sc. results, as given in the newspapers.

The result can be given College by College and School by School. But do you want the name of only aboriginal students or of all students. If you want to publish the names of all students, the lists will be very long? The list that you will want will be ready by the 26th. or 30th..

Yours Sincerely,
A. L. Tirkey

Christianbasti Sonari
30.7.41.

प्रिये

सेक्रेटेरी पादरी आप को मेरी ओर
से दिन २ को याशुसहाय जनाती हू
आप को खत देने को विशेश कारण
यही है कि मैं रांची गई थी २२ता
को और आप के बंगले में २४ ता॰
को ५ बजे के समय साम के वक्त था
आप के पत्नी के हाथ में मैं धरमकु
का पैसा (३१) रुपेया हाथ में दे कर
चली आई हूं सो १९४१ से १९४२
साल का मैं आज से दे कर चली
आई सो आप के हाथ में मिला
था नहीं इस कारण मैं आप को
जना देती हूं सो आप को मालुम
करा देता हूं आप को आशा करा[illegible]

C. M. Tirkey
Nurs

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED FOR THE ANSWER

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE 9 PS NINE PIES 9 PS

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES

RANCHI 14 AUG 41 11 30 A.M. RANCHI

JAMSHEDPUR 14 ... 41

Registered No. P. & 199

Miss C. L. Tirkey, Nurse

Christian Basti Sonari

Jamshedpur.

Of. Singhbhum B.N.R

———— II ————

Rev. J. J. P. Tiga.

Secretary G.E.L.C. Press

Ranchi Post Office

Ranchi District.

B. N. Ry.

534 (a)

No. 524/41 A.B. Date 30th June 1941

The Editor, Gharbandhu'
G. E. L. Church Press
Ranchi

File

Bought from

G. E. L. CHURCH PRESS
RANCHI.

DEAR SIR,

We have pleasure in submitting herewith statement of account to date. If same is in order we shall be glad to have your remittance at an early date, if not in order please advise us.

Thanking you.

Yours faithfully,
PER PRO G. E. L. CHURCH PRESS.

Dutpaul
Superintendent.

			Dr.			Cr.
1936 Sept.	29	To Bill No. 357	51	14	–	By cash
Nov.	17	" " " 503	53	15	–	
Dec.	15	" " " 620	53	15	–	
Do	22	" " " 655	53	3	–	
1937 Feb	17	" " " 829	53	12	–	
March	18	" " " 940	54	5	–	
May	31	" " " 1164	107	9	–	
June	25	" " " 1227	53	15	–	
July	27	" " " 1322	53	11	–	
Aug.	5	" " " 1339	53	13	–	
Sept.	30	" " " 1501	54	14	–	
Oct.	29	" " " 1593	105	1	–	
1938 Jan.	27	" " " 1903	119	9	–	
March	29	" " " 2097	112	6	–	
June	29	" " " 153	55	6		
Oct.	25	" " " 474	54	11	–	
Nov.	23	" " " 572	54	11	–	

P.T.O.

Cont. 2

1939		Dr.	Cr.
Jan 2.	To Bill no. 664 -	Rs. 54 - 12 - 0	
Jan 27	" " " 749 -	55 - 0 - 0	
Feb 22	" " " 827 -	55 - 15 - 0	
March 8	" " " 870 -	55 - 2 - 0	
April 17	" " " 975 -	49 - 8 - 0	
June 21	" " " 1127 -	50 - 1 - 0	
July 6	" " 1183 -	50 - 1 - 0	
Aug. 30	" " 1304	98 - 10 - 0	By Balance due Rs 1614-11-0 c/d.
		1614 - 11 - 0	1614 - 11 - 0

To Balance b/d. Rs 1614 - 11 - 0

Rupees one thousand six hundred fourteen annas eleven only.

CHURCH

G. E. L. MISSION PRESS

RANCHI.

Estd 1845.

PRINTERS IN ENGLISH, HINDI & BENGALI.	PUBLISHERS, BOOK-BINDERS & STATIONERS.

No. 54/41 AB. Dated 30th June 1941.

To

The Editor,
Gharbandhu, G. E. L. Church, Ranchi

Dear Sir/s

We beg to draw your attention to the under noted bills which have been outstanding against you for a considerable period of time. The accounts have been already long due and, we can not expect them to hang on like this. We shall be obliged if you would be good enough of having all the accounts cleared as soon as possible and thereby help us to adjust the same.

We bow to the man who pays his bills promptly, as he lubricates the wheels of commerce and keeps industry humming.

We hope this time you will favour us with an immediate settling of the account and we appeal to your larger humanity therein.

Please be confident, we appreciate your patronage and trust our services will merit a continuance of our cordial relations.

Yours faithfully,

Encl : Bill/s

[signature]
For Superintendent.

1681/41/F- 53. 6th Aug. 1.

To,

Miss C. M. Tirkey,
Nurse.
Christian Basti, Sonari.
Jamshedpur, Dt. Singhbhum.

Miss C. M. Tirkey ko yishusahay.

Ap ka P. C. tarikh 30.7.41 ki mili. Ap ko malum howe ki ap ne jo Rs. 1-4-0 Gharbandhu ka chanda July 1941 - June 1942 ke liye Ranchi akar 14.7.41 ko dii so mila. Is ka rasid sath men ap ke pas bheja jata hai.

Ap ka bishwast,

EDITOR,
THE GHARBANDHU RANCHI

File

Rev. Masihdas Ekka,
Siromtoly, Ranchi.

Ranchi,
The 7th. August, 1941

Manywar Rev. M.D.Ekka ko Yisusahay. Ap se arji hai ki anewale September Gharbandhu ke liye Dharmopdesh likhiye. Bachan hai .: " Dhanya wah jo Parmeshwar ke Raj men roti khayga" Luke 14:15.

Ap ka Updesh mujhe 15 August tak men mil jana chahig jisten main usko sösamay men Chhapakhana bhej sakun. ke-wal ek hi taraf kagaj men likha jawe. Main kagaj bhi kk bhej de raha hun. 3 prishton se adhik nahin hona chahie. Yadi kisi karan ap ko roktok malum pare to susamay men kripa karke mujhko khabar dijiyega.

Ap ka Bishwasht,

J. D. Tigga

EDITOR,

THE GHARBANDHU, RANCHI.

August. ~~GB~~
53

To

The Editor,

Gharbandhu.

Sir,

Would you be so Good as to issue the attached Subject in the ~~na~~ Gharbandhu in next issue. I have prepared more which would be sent by and by.

Also I am Sending a brief Sketch of a pastor's life. And also am ~~Sending~~ forwarding the application of Gopitoly pracharakpan forwarded by Rev. N. Khalkho to the G. E. L. Church Council, Chhotanagpur And Assam Ranchi.

12th may, 1941 } Yours faithfully.

Jakanjir
Chairman.

53

Mr. C. S. Km. Kujur
Jashpur State
C. S. A.

File

JASHPUR NAGAR

Date ______ 194

Dear Sir,

I would be highly obliged if you will take the trouble of getting this article and the news printed together as indicated therein, ~~and~~ in the next issue of this month. It would surely effect our bereaved heart, if it is treated as urgent. It will give us consolation. Please try Sir, to get it printed soon.

I hope this will meet you in sound health and good spirit.

With kind and respectful regard to you.

Yours sincerely
C.W. Kujur
14/7/44

Yours Sincerely.

53

Kahupani
24-5-41

Maha
Manyawar..

Mahasay G. J. P.
Jiga ko yishu Sahay
ap se agy hai ki 3 ghar
Bandhu jo hamare
Kahupani keliye aur
Chahiye abhi tak nahin
ala hai Mas Ch mahina
3 ghar Bandhu ka dam
1941 ke liye lelye hain
do Karm Chari aur ek
Sadhasn lhai ke waste
arthat-ki 2-12 aur
1941 April ke ghar Bandhu
prapti Swikar ke list no.
124-men bhi ap 2-12
Chhape hain par gharban
dhu nahin

pate hai So mahasay
ap 3 Mo zhasBandi
Chhejneki kripa karenge
agar achha hota ki
6 Mo Kakupani ke
Waste chhej te hain
usi men 9 kar ke
chhej dete to achha
hota.
abhi Tak 3 Mo nahin
milta hai
ap ke agyakari
Pracharak Suleman
Samad
Kakupani

POST CARD
REPLY.
ADDRESS ONLY

BUY SAVINGS CERTIFICATES
28 MAY 41
3 - P.M.
RANCHI

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

RANCHI

To
the
Secretary
J. G. E. L. Zigai
Lutheran Church
Ranchi

BK 7/6 File 53.

G. B. 361.

Latakel
13-6-41.

To,

The Editor "Gharbandhu"
Ranchi, Behar.

Sir,

I am sending to you 1/4/- Rupee one and annas four only for the Subscription from October 1940 to September 1941, per bearer.

I have the honour to be,
Sir,
Yours faithfully

P. D. S. Bage

Pastor-in-Charge Latakel
Lachragarh P.O

8B 53

श्री मान्यवर

घरबन्धु सम्पादक जी

सादर नमस्ते ॥

आप कृपया इस नत्थीशुदा लेख को घरबन्धु मासिक पत्र में कहीं भी स्थान प्रदान कर प्रकाशित करने की विशेष अनुकम्पा करें। लेख शैली की त्रुटियों के लिये विशेष क्षमा प्रार्थी हूं। यदि प्रकाशित न हो सके तो वापस करने का कष्ट उठावें॥

Baror School
Post Murwahi
Via Pendra Rd
DH. Bilaspur
C.P.
3/7/41

कृपाकांक्षी
घरबन्धु पाठक
I. Surin master
N. M. S. Field
Murwahi,
C.P.

Mahasay Mansur Muair Mem is Mithi
yabab muyhi fir ~~tu~~ Vig dina yarur ~~kar~~ ke
ok hi mra Lik na bhul Mat Mama karna.
Likhit Nattaratt kumram Malukaguri Virg
P. O. Khowang Dist Dibruglar
Assam ———

30/7/1941 Sau
Bhalukbaguri

Piare Maha Manewar Red Duar Men G. E. L. Marchber in Chota nag pur Ranchi bihar Gharbandhu idi tar Aup ka isu say hoi Age Samachar Likne ka ak hoy ki Aup ki yulai Mahina ka Gharbandhu Uiya pai ki nahi ham Log nahi paya 8 yan 7 yan paya hai nahi paya hay uska nam Nattrati and yusap and parbusay and israil ¶ Men nat faund 5 Men faund yadi Aup Uiya hay ta pican ka 1 dag hay karan ki ak hoy ham Lay ke gau me pican nahi Ata Mera Kewal Ali Ali Say kat me Ghum ta Aur jahas Mail Mastar ke tat me de detai hoy nahi to dakanai ...t me de deta hay nahi ta dusra Manus ka lat me de de ta hoy yadi Aup Uiya hay ta piun ke pas ak dhi thi dey dena ke Age aur ai sa na kare kin tu hamara gau me aure Gharbandhu pahu cha dewe / Ak hi mera Likna bhul chuk

P. O. Khuwang Assam

khama karna / Nattrati homrom
Bhalukgauri basti

1666/41/F- 53.   1st Aug.   1.

To,

The Manager,
G. E. L. Church Press,
Ranchi.

Dear Sir,

Please enlist the following New Subscribers of the G.B. in your G. B. Despatch Register and send the same from the August issue of the paper.

No. 529. Mr. A. K. Aind,.B.T.T.Co., Ponga Office,P.O.Manoharpur, Dt. Singhbhum.-------- 1 copy.

No. 530. Mr. S. S. Soren, N.M.S.Hospital,Murwahi,Via Pendra Road,Dt.Bilaspur, C. P. ----- 1 copy.

No. 531. B/- Nuas Bage, Saripur Vill. P. O. Lassia, Dist. Ranchi. -------- 1 copy.

No. 532. Mr. Charles Suberno,G.E.L.Church, P. O. Purulia. Dist. Manbhum. --------- 1 copy.

No. 533. B/- Juel Barla, Koomson T. E. Lane No. 16. P.O. Doomdooma,Dt.Dibrugarh,Assam. ---- 1 copy.

No. 534. B/- Urbanus Kujur,Head Pandit,Sewai Board U.P.School, P.O.Kochedega,Dt. Ranchi. ------ 1 copy.

<u>Please correct the followings :-</u>

No. 166. Rev. C.A.S.Peter Khalkho, Kanke ...... send altogether 3 copies.

No. 69. Marcas Barla,Tumjan T.E. ---- Make the address as :- Marcas Barla,Anandpur, P.O.Laluk,North Lakhimpur,Assam.

No. 42. Rev. W.Radsick,Tezpur. ---- Make the address as :- Rev. W.Radsick, Parole Camp, Purandhar, Via Poona.

No. 193. Patras Hemrom, Bordobi T.E. Doomdooma.------ send one copy only instead of two.

No. 151. Mr. Th. Kujur,Rly. Guard, Gomoh.----- Make the address as :- Mr. Th. Kujur,Guard, Village Baski, P.O.Mandar. Dist. Ranchi.

Yours sincerely,

J. P. Tiga

EDITOR,
[illegible]GHARBANDHU RANCHI.

करीमट्टी के इलाके में पाद्री बी: मिंज का काम

संसार परिवर्तन शील है। मनुष्य का स्वभाव बचपन से बुढ़ापा तक स्थितिनुसार बदलता रहता है। मनुष्य के काम के क्षेत्र में भी परिवर्तन होता है। हमारे मिशन कर्मचारियों की भी बदली की जाती है। ~~अतेव~~ अतएव मुझे मान्यवर पाद्री बी: मिंज के विषय में प्रकाश करना है जिन की बदली गंगपुर स्टेट के करीमट्टी इलाके से कोइलुगा इलाका में हुई है।

मान्यवर पाद्री बी: मिंज ने १९३५ - १९३६ तक करीमट्टी इलाके में काम किया। आप के आने के पहिले यहाँ की मंडलियों में बहुत अनबन थी। आप ने यहाँ आ कर उन अनबनों को बड़े परिश्रम के साथ मिटाया और इलाके में शान्ति स्थापन किया। आप ने सेन्ट्रलैजेशन की प्रथा को जो इस इलाके में चालू नहीं थी, चालू किया। दो बड़ी मंडलियों में नयी और बड़ी गिर्जा ~~बनाने~~ बनाने के लिये भाई बहिनों को उसकाया और उन्हें उत्साहित किया। चन्दा बटोरा गया, आवश्यकीय ~~सामग्री~~ सामग्रियां एकट्ठी की गयी हैं। आशा की जाती है कि ईश्वर की दया से आप के आने के पहिले दाता के गिरजा घर तैयार हो जायेगा। ~~काम~~ गिरजे, बंगले, ~~घर~~ घरादि के मरम्मती के काम अधूरे थे उन को ~~आना~~ आप ने पूरा करवाया। आप ने उन कामों को किया जिन को हम दूसरे पाद्रियों से आशा नहीं कदापि नहीं कर सकते है थे। आप बड़े परिश्रमी हैं। करीमट्टी इलाका में अकेला पाद्री होने पर भी ~~मंडलि~~ मंडली के उचित काम को आप ने नियमित समय पर पूरा ~~किया~~ किया।

आप का रहन सहन बहुत साधारण है। रेजुलर होने पर भी कहीं से कहीं ~~आर्थिक~~ शारीरिक काम करते थे, गरीब से गरीबी खाना खाते एवं गरीबी बिछौने पर सोते सकते थे। आप का पहिरावा भी साधारण था। आप बड़े मिलनसार हैं। छोटे बड़े, ऊँच नीच सभों से ~~मिलते~~ मिलते तथा उन की योग्यतानुसार रहते, उन से बात करते ~~तथा रहते~~ थे। आप को किसी बात का अभिमान नहीं था न किसी वस्तु का लोभ। आप में अनुचित क्रोध नहीं पाया गया। न्याय से आप सब बातों में विश्वासी पाये

गये। आप काम पड़ने पर न धूप, न जाड़ा न वर्षा ~~की~~ का परवाह करते थे। ~~पहाड़ी सड़, जंगल रास्ता सड़~~ कंकड़ीराह, जंगल पहाड़ नदी नाला भी ऐसे समय में आप को रोक नहीं सकती थी। काम पड़ने पर आप २४ घंटे के भीतर में करीमट्टी से पूर्ब १४-१५ मील जाते ~~थे~~ और लौट कर बिना विश्राम किये फिर करीमट्टी की पश्चिम ~~और~~ ओर १२-१३ मील तक जाते थे।

आप ने बड़े परिश्रम के साथ करीमट्टी इलाके में काम किया। आप अपने परिवारों को राँची ही में छोड़ कर आये थे। और अनेक विघ्न बाधाओं को सहते हुए यहाँ काम किया। आप इतनी कड़ी ~~मेह~~ मिहनत करने के कारण ही बारम्बार बिमार ~~रहते~~ रहते थे। अन्त में और अनेक विघ्न बाधाओं के होने पर आप ने चर्च कौंसिल में अपनी बदली की अर्जी पेश की। अर्जी वाजिब थी, अतएव कौंसिल ने आप को लोहरदगा में बदली कर दी है। आप वहाँ हेडमास्टर का काम करते हैं और पादरी का काम भी करते हैं।

आप थोड़े समय में करीमट्टी इलाके में अनेक भलाई के काम किये हैं जिन को करीमट्टी के भाई बहन धन्यवाद ~~स~~ के साथ स्मरण करते हैं ~~हैं~~ और आप को अनेकानेक धन्यवाद देते हैं। हम ईश्वर का धन्यवाद करते हैं कि उस ने आप ~~को~~ के द्वारा थोड़े दिनों में यहाँ बहुत काम किया। हम धन्यवाद और प्रार्थना के साथ आप का बिदाई मानते हैं। हम सभों की प्रार्थना है कि ईश्वर आगे भी आप ~~को~~ के कार्यों में आप की सहायता करे और ~~आ~~ आशीष देवे कि आप प्रभु के लिये सब कुछ ठीक कर सकें।

लेo — पौलुस सोय

(अपने मन की सारी गम्भीरता के साथ मेरा कहना है कि हमारा स्वामी ~~जिसको~~ दारबारी में हम काम करते हैं इसके जैसा सुन्दर सर्टिफिकेट हमें दे सके। सः)

53

प्रिय महाशय घरबन्धु सम्पादक को मेरा यीशु सहाय ।

आगे मैं आप से अर्जी करता हूं कि आप के घरबन्धु में निम्न लिखित शोक समाचार को छपाया छपा कर दीजिये।

ईश्वर को अच्छा लगा कि उसने हमारे बीच से प्रचारक मनसिद्ध मनकी को १४-१०-३८ को प्राय: ८ बाजे रात को सनातन बिश्राम के लिये ५६ बर्ष की उम्र मे अपने पास बुलाया

संक्षिप्त जीवन बृत्तान्त

सन — १८७६ ई: के — ६ सेप्टेम्बर को इसका जन्म हुआ। १८९७ ई: के ११ अप्रील को दृढ़ीकरण लिया। और इन का बिवाह बान्दु के मृत प्रचारक निस्तार तोपनो: की बेटी मसीह दानी के साथ १६०२ ई: के — ११ फरवारी को पाद्री युएल सुरिन ने शादी दिये। जब स्कूल से निकल गये तब ८ बर्ष रोमजोल में मास्टरी काम किये। १६०६ ई: से बेड़ाहोंजेर मे प्रचारी काम किये। १६२० ई: से केबेटंग में भी प्रभु का काम किया। १६३३ ई: से टाटी में काम किये। इस प्रकार से अपना सारा जीवन पैंतिस बर्ष प्रभु के काम में जीवन बिताया। इनको सनफूला दु:ख पकड़ा। अन्त तक यह प्रार्थना किया गया। गोनोए जकेद बिश्वास रेम तैनो: रेदो जीदन रा: टुपरी ओमामेआईंग।

जिस समय जोर से निद्रा गया था उसी समय उसका प्राण निकल गया तब नींद की आवाज बन्द हुई। बुनुमदा: में इसका लाश गाड़ा गया जहां अपने पुतो गाड़ी हुई है। इसके पुतो भी २१-७-३८ को प्रभु में सो गई। योहन ११, २५-२६, जो बिनिरिद् ओड़ो: जीदन आईंगगे तनिंग आईंग रे बिश्वास तनि:ए गोजो: रेओ ए जीदो:आ:।

माष्टर — ख: क: निस्तार मनकी बुनुमदा:
७-११-३८

policy of opening the doors to the rich and poor alike.

A monthly paper of the All-India conference of Indian Christians :—We strongly support such a venture, but we strike a note of warning to the delegates to the Conference that the paper should be given into the hands of national-minded people of independent views. The Indian Christian Messenger fell into the hands of a group of narrow-minded, self-styled leaders, and has consequently become extremely unpopular by its policy. We hope that such a mistake will not be made.

Rev. D. W. Tewari :—It seems that Rev. Tewari of the Katra Church had difficulties from the very beginning of his work as pastor of the Church. Some people did not want him to come to the Church, others wanted him to go back and still others advised him to do so. The following note from Dr. B. B. Malvea, the then treasurer of the Allahabad Presbytery may indicate the situation a few years ago :—

" Your Church has completely fallen down on this. Not a pice has been received throughout the year. I wonder how you can be at rest with this state of affairs. If I were you, I would refuse to work in such a place."

It should be noted here that the Finance Board of a Church and not the pastor is responsible for all payments, and such a letter is unconstitutional and un-called for.

Tde Indian Christian Messenger and the Allahabad League of the I. C. A. :—We are grieved to find that this paper is carrying on propaganda based on mis-representation of facts and law. It appears that even the rules of the Constitution are mis-stated and facts distorted to mislead the readers. We have got a copy of the Rules of the Allahabad League, and find that Rev. Ralla Ram has completely misstated them ; and we feel that for a person who has been a member of the League for so many years there is no excuse for such a flagrant misrepresentation.

We are asked to announce that the Rev. William Dye, having arrived in India, has taken over the duties of Honorary Secretary of the United Provinces Christian Council from the Rev. William Machin. Mr. Dye is stationed at the Methodist Episcopal Mission, Meerut.

THE SAINT OF SABARMATI

By J. N. Wilson

CHAPTER I

PARENTAGE AND BIRTH

Uttamchand Gandhi owed nothing to birth or circumstances as the Gandhis belonged to the Bania caste and were originally grocers. It was only due to the rare qualities of his wonderful resourcefulness and powers of organization that he rose from the lowest ring of the ladder to the enviable post of the Dewan of Porbandar. Porbandar is a town in Western India (in the sub-provinces of Kathiawar) in Gujrat. He had an inflexible will, which when coupled with integrity of purpose and kindness of nature forms the most fascinating element of character. He was bold, chivalrous and loyal. He was extremely charitable as much as that he gave away half of his substantial salary in charity, and with what remained he supported his large family. It will thus be seen that he had very little in common with other courtiers and there were many who were jealous of his meteoric rise. But the Rana Sahib of Porbandar, who loved Uttamchand, and though not a man of active habits, was shrewd in judgment and had enough

perception to keep the enemies of Uttamchand at an arm's length. They therefore patiently waited for their opportunity. After the death of Rana Sahib they surrounded Rupaliba the Maharani-Regent and continued their machinations under more favourable auspices. An innocent storekeeper happened to incur displeasure of the Maharani. Finding his head in danger, the terrified man ran to Uttamchand for protection. Uttamchand kept him concealed in his house, thinking that the storm would soon blow over. But some how or other the news got wind. Maharani called Uttamchand and ordered him to hand over her victim. Uttamchand protested. Maharani persisted. But Uttamchand was not the man to be frightened into surrender. He declared he had promised to protect the man and even at the cost of his own head he would not go back on his plighted word. This gave his enemies the long-awaited opportunity. By skilful machinations they managed to transfer the wrath of the Maharani-Regent from the Storekeeper to the Dewan. Uttamchand's house was bombarded. He fled away safely to Junagadh, where he was warmly received by the Nabob who would willingly keep him as his own Minister. Uttamchand who was still loyal to his former master not only did not entertain the kind offer but saluted the Nabob with his 'left hand'. On being questioned on this apparent discourtesy he said that his right hand was still the property of Porbandar and he could salute other princes with the hand that belonged to him. This immensely gratified the Nabob of Junagadh. 'I shall give half of my kingdom,' he said, 'to get a minister like you'. Afterwards through the good offices of the Nabob Uttamchand was recalled to Porbandar. But Uttamchand, unwilling to continue in service after the unpleasent incident which had sunk deep into his heart, recommended his fifth son Karamchand to the post.

Karamchand Gandhi was only 25 years old when he took over the responsibilities of the post of Dewan. But being trained to the work by his father and gifted with the same capacity, enterprise and integrity, he successfully discharged his duties for about 25 years. He was a lover of his clan, truthful, brave and generous. Money had absolutely no attraction for him and he left behind very little for his children. At the first signal of displeasure he resigned his post with its salary of nearly Rs. 700/- per mensem, and repaired to Rajkot where he was warmly received by the Thakore Sahib and immediately got the post of Dewan. His sense of loyalty was very great. The Assistant Political Agent who was an Englishman spoke insultingly about the Thakore Sahib of Rajkot and he stood up to the insult. The Agent was furious and demanded an apology. But this was refused. The angry Agent had him immediately arrested, and detained for some time under a tree. The whole town in the meanwhile was seething with excitement. Such a defiance of British power had never been known before. But when the official found Karamchand adamant he ordered his rele[illegible]. After some time the Chief of Wanakanar, who was anxious to organise the affairs of his State requested Thakore Sahib of Rajkot to lend the services of Karamchand. Karamchand accepted the offer on one condition—perfect freedom in the management of the departments. It was also agreed that if Karamchand was compelled to break his five years' contract of service on account of interference from above he was entitled to full five years' salary. Though later on he had to leave the Chief of Wanakanar only after two months and was reverted to his post at Rajkot he did not accept the many thousands that were, by way of the stipulated indemnity, offered to him. He was absolutely incorruptible. The Thakore Sahib pressed him to accept a piece of land after his long and meritorious servi[illegible] urging him to take as much as he desired. But he rejected the offer thinking that it had the appearance of bribery. 'What will you do with your sons?', said the Prince, 'you must provide for them. Take as much as you need'. His relations by their sheer persistence bore

down his opposition. But even then all that he would accept was a mere strip of ground, He was nominated a member of the Rajasthani Court by the Bombay Government. Though this court is now extinct, yet in those days it was a very important and influential body for settling disputes between the chiefs and their fellow clansmen. We have already mentioned above that money had no fascination for him. Before his death at the age of 63 he had spent nearly all his substance chiefly in charity. He married four times in succession, having lost his wife each time by death. His fourth wife was Putlibai.

Putlibai was a deeply religious lady. She would not take her meals without offering her daily prayers and observing other religious duties such as going to Haveli—the Vaishnava temple. Life was all religion with her and she made it the atmosphere of her home. She also believed in stern discipline. If there was sick-s in the home or in the neighbourhood she would sit up night after night discharging the duties of a nurse. If anybody nearby was in need of her help she would render the help at once—whether he be a Brahmin or Sudra. Every morning her home was besieged by twenty or thirty poverty-stricken people who came to receive the alms or a cup of whey which was never refused. She was a great devout and saintly lady. She was not fond of jewellery and wore few. In the words of Rev. Joseph J. Doke and Romain Rolland she was a sort of an Indian St. Elizabeth. She was gifted with great common-sense and was well informed about all matters of State.

The ladies of the Court thought very highly of her intelligence. She often had lively discussions with the widowed mother of the Thakore ..hib. She hardly missed the Chaturmas.* She would take the hardest vows and keep them without flinching. Illness was no excuse for relaxing them. Once she fell ill while observing......Chandrayana* vow, but the illness was not allowed to interrupt the observance of the vow. To keep two or three consecutive fasts was nothing to her. Living on one meal a day during one Chaturmas or fasting on alternate day during another Chaturmas was a habit with her. Yet during another Chaturmas she would take a vow not to have food without seeing the sun. Her children would stand outside staring at the sky waiting to announce the appearance of the sun to their mother. We all know that at the height of the rainy season the sun often does not condescend to show his face. At the sudden appearance of the sun the children would run and announce it to her. She would rush out to see with her own eyes, but by that time the sun would disappear again in the clouds, thus depriving her of her meals. 'That does not matter', she would cheerfully say, 'God did not want me to take any food today'. And she would again return to her round of duties.

Of these parents was born Mohandas Karamchand Gandhi—our Saint of Sabarmati—on the 2nd. October, 1869, at Porbandar, otherwise known as Sudamapuri.

Putlibai bore a daughter and three sons, our hero being the youngest. Gandhis originally belonged to the Jain School of Hinduism, which regards 'ahimsa'—the doctrine of non-injury to any form of life—as one of its basic principles. This was the doctrine which the new born babe was to proclaim triumphantly and victoriously throughout the world.

(To be continued)

(*All rights reserved*)

* Lit. a period of four months. A vow of fasting and semi-fasting during the four months of the rains. This period is a sort of a long lent.

* A sort of fast in which the daily quantity of food is increased or diminished according as the moon waxes or wanes.

AN APPEAL TO MISSIONARIES

It is being noticed for some years past that some of the Missionaries are acting, not as peace-makers, but as piece-makers. It must be presumed that they are not slow to observe the existence of two parties among the Indian Christians all over the United Provinces and the fact that the party which has power and money is trying to keep the poor in perpetual bondage. Until now they have held the chief offices in the Indian Christian Association, in Churches, in Mission Committees and Boards etc, but now when their chances of being office-holders, nay, office hunters, have gone, they are struggling in vain to maintain the old positions.

The Missionaries know it full well that the struggle exists between the two parties of the Indian Christian community. The poor men's party is grieved to note that a few Missionaries here and there are secretly siding and encouraging the rich men's party in their depradations on the rights of the poor.

The best course for them on this occasion would have been to be neutral. It is their help and interference that has prolonged the struggle between old and new meaning of service ; and if such missionaries will not even now retire from the rear ranks of the battlefield, and stop pulling wires from behind the scenes, they shall have to come to the front line very soon.

As their Christian friends we advise them to keep themselves aloof, and content themselves with the work for which they have been sent by their God-fearing countrymen. Have these Missionaries forgotten the oath they had taken before they sailed out for India ? Does it not occur to them that their countrymen will be sorry to learn that their agents, instead of doing God's work, are busy in crushing a party which is trying to obliterate all differences made on the basis of wealth and position, and are fighting for the rights of individuals ? Have they ever given a thought to the fact that they will be answerable to God for misusing the sacred money and for deceiving their countrymen ?

The young generation of the poor Christians is not blind to the tricks which most of their sham leaders and some of the Missionaries have played so far. As a matter of fact, in our efforts to ameliorate the condition of our community, we are trying to avoid an open rupture with the Missionary body as a whole for two reasons :—(1) We have a great regard for the meritorious services of the Saintly Missionaries who are now no more. (2) We really love some of the Missionaries even now, whose feelings we do not like to hurt. In the past when there was a quarrel between two persons, the Missionaries called them to their residence, prayed with them, and had them reconciled in no time, but these days some Missionaries pour oil over the flames. Sometime in preparing a destructive plan, the Mission agents take the lead, and several of th[illegible] minions soon follow them blindly.

At many a place it has been observed that in order to weaken the financial condition of a Church, some Missionaries have reduced their Church subscription to a very small amount, and the next day their servants also have reduced their subscription simply to please their patrons. Well done my faithful servant !

There is one thing more to which I am constrained to invite the attention of the Mission agents. Some of them have been using highly objectionable and unChristian methods to suppress the new spirit that has been pulsating through the veins of the Indians for some years past. You cannot kill the spirit of nationalism which the Indian Christians share with th[illegible]r non-Christian brethren ; and although most of you have long enjoyed a despotic power over the Indian Christian Community—first by yourselves and then with the help of a few members of our Community, whom you dubbed our leaders—in practically all the organisations of

THE SAINT OF SABARMATI

CHAPTER II

by

J. N. Wilson

Mohan Das who thus brought up in an atmosphere which was severely religious, strictly disciplinary and purely saintliness. From his mother, more than from anyone else, the child gained his own religious nature. It becomes clear from his Autobiography that no one so profoundly affected him in childhood as his mother did. He was first put in an Elementry School at Porbandar. When he was about seven years old his father left Porbandar for Rajkot to become a member of the Rajasthan Court. There he was put in a Primary School, where he received education till the age of ten. He was then sent to the High School at Khaitwer where he remained till he matriculated at Ahmadabad at the age of seventeen.

As a boy Mohan Das was very kind, very playful and very obsinate. He was a bit impulsive and capricious but he had a very sweet nature which won the affection of all. He never neglected his studies nor required any piloting to steer his course. Naughty but dutiful he was the pride of his parents. He was very shy and avoided all company. In this connection we refer to his own Autobiography or "the story of my experiments with truth." He says "My books and my lessons were my sole companions. To be at school at the stroke of the hour and to run back home as soon as the school closed that was my daily habit. I literally ran back as I could not bear to talk to anybody. I was even afraid lest anybody should poke fun at me."

There are three incidents worth recording which occurred during this period. During his first year at the High School Mr. Gills, the Educational Inspector came to the School on a visit of inspection. He set up 5 words to write as a spelling exercise. One of the words was 'Kettle'. He could not spell it correctly. The teacher tried to prompt him with the point of his boot but he would not be prompted. It was beyond him to see that teacher

wanted him to copy the spelling from his neighbour's slate, for he thought the teacher was there to supervise them against copying. The result was that all the boys except himself was found to have spelt each word correctly. He says "Only I had been stupid. The teacher tried later to bring this stupidity home to me, but without effect. I never could learn the art of 'Copying'. Yet the incident did not in the least diminish my respect for my teacher. I was by nature blind to the fault of elders. Later I came to know of many other failings of this teacher but my regard for him remained the same. For I had learnt to carry out the orders of elders, not to scan their actions".

The other incident was about a book entitled Shravana Pitribhakti Nataka (a play about Shravana's devotion to his parents) As a rule Mohan Das had a distaste for any reading but his school books. The daily lessons had to be done, because he says " I disliked being taken to task by my teacher as much as I disliked deceiving him". But somehow or other his eyes fell on the book. He read it with intense interest. About the same time itinerant show-men came to his place on their round. One of the pictures that was shown there was of Shravana carrying, by means of slings fitted for his shoulders, his blind parents on a pilgrimage. The book and the play left an indelible impression on his mind. "Here is an example for you to copy" He said to himself.

The third incident was also connected with another drama. It was Harish Chandra. "This play- Harish Chandra - captured my heart" says he. " I could never be tired of seeing it. But how often should I be permitted to go ? It haunted me and I must have acted Harish Chandra to myself times without number. Why should not all be truthful like Harish Chandra ? Was the Question I asked myself day and night. To follow truth and to go through all the ordeals Harish Chandra went through was one ideal it inspired in me. I literally believed in the story of Harish Chandra. The thought of it all often made me weep". When he was sent to the High School he had already reached his twelveth year. He has been a worshiper of truth from his very childhood, as he says, "I do not remember having ever told a lie, during this short period, either to my teachers or to my school mates." (To be continued)

(All rights reserved)

From.

REV. ~~BENJAMIN MINZ B.A., L.T~~h.

P.D.A. Bage

53

Lutheran Church
Karimati.
P. O. Bisra
B. N. R.

6.10.38.

To, The Editor
Gharbandhu.
Ranchi.

Sir,

I am sending an article for Gharbandhu. Please kindly arrange room for it in the next issuing Gharbandhu.

I am –
yours Truly
P.D.A. Bage

53

M. D. Hemrom,
Headmaster.

M. E. School & P.O.
Katikund S.P.
August 11, 38.

To,

The Editor,

Gharbandhu, Ranchi.

Dear Sir,

Would you be so good as to publish the undermentioned articles in your Gharbandhu and oblige.

1. Song, translated from English to Mundari
2. Request to the Abo Members of the Assembly.

Yours faithfully,
M. D. Hemrom,
Headmaster,
M. E. School, Katikund,
Santal Parganas.

Bihar Legislative Assembly
के आदिबासी मेम्बरों के लिये। ~~सूचना~~ सूचनार्थ।

माननीय असेम्बली के आदिबासी मेम्बरगण,
आप लोगों को मालूम है कि बिहार सरकार ने, हाई तथा मिड्ल स्कूलों के आदिबासी छात्रों के लिये ३०००) तीन हजार रुपैये बजेट में रखे हैं। इस रकम में से ७५०) रुपैये प्रत्येक कमिश्नरी के स्कूल इन्स-पेक्टर को दिये गये हैं (देखिये डी० पी० आई० की चिठी न० ५२४७ ता० २६-५-३८)। तिरहुत तथा पटना कमि-श्नरियों में आदिबासी छात्रों की संख्या प्रायः नहीं के बराबर है। ऐसी हालत में तिरहुत तथा पटना कमिश्नरियों के स्कूल इन्सपेक्टरों को १५००) रुपैये देने की क्या जरुरत है? अच्छा होता यदि उपरोक्त १५००) रुपैये तिरहुत और पटने के स्कूल इन्सपेक्टरों को न देकर छोटानागपुर और भागलपुर के स्कूल इन्सपेक्टरों को दिये जाते।

अतएव आप लोगों से प्रार्थना की जाती है कि उपरोक्त अनुचित बटवारा को संशोधन करा कर छोटानागपुर तथा भागलपुर कमिश्नरियों के आदि-बासी छात्रों का महोपकार करने की कृपा कीजिये।

M. D. Hemrom,
Headmaster,
M. E. School, Katikund
Santal Parganas.

स्वतंत्रता की पहलुएं

नीर नदी में जाती स्वछन्दता की राह ।
अपनी ही धुन से उसे फुर्सत कहां ॥
मसले जाने की दमादम रोड़े पाती आगाह ।
ताकिक रोक पर तोड़ती हर बन्धन यहां ॥

हक़ में खलल डालने वाले बलवान भी हों ।
कँप जाते हैं हाथ ले बन्दूक भी थर थर ॥
फिर ~~[illegible]~~ शिकार और शिकारी कहां जो गोली भी हो ।
गर्जन करता पशुराज अब सरहद के अंदर ॥

सोने का पिंजड़ा देख एक वन पंखी आई ।
भृंगराज ने तब राग अलापा उसके अंदर ॥
हँस पड़ी वन वाली, बोली चलो बनभाई ।
शर्म करो गर्व नहीं तू तो काक से भी बदतर ॥

हर बन उपबन से चल कर पवन जब ।
दिलो दिमाग सब का खूब तर करती है ॥
किन्तु वही कहीं काली कोठरी में रहे तब ।
दुर्गंध ~~[illegible]~~ युक्त हो नाको दम कर देती है ॥

जग जीवित रखती ज्योति चमचमाती ।
निसंकोच वह नित हर जगह बिचरती है ॥
(परहित) बन्धन रहित हो ~~[illegible]~~ पर हित नित जान चढ़ाती ।
(आन) निज हित-आशा नहीं आन पर धरती है ॥

I. Sriga
2.XI.38.

To the Editor

Dear Sir,

I am sending two poetry pieces. It is on your choice whether you get it printed at a time or one after another.

Yours faithfully
I. Sriga
3.XI.38.

यात्री-जीवन

बोल पथिक, हौता कहां से आना तेरा
सहते इस दुर्गम पथ का कष्ट अपारा ॥
निज भार उठाये कहो तुम कहां जातें हो ।
मोद पाते हो कौन सा तुम गाते जाते हो ॥

न संग न साथी चाकर भी संग नहीं है।
टिक जाते हो कहीं पर निज धाम नहीं है ॥
रात काटते हो सूखी रोटी खाकर तुम ।
और दुआ बस चलते क्नौयर कैस ज़ल्म !!

सुख शैय्या की सेज से तुम्हें काम नहीं ।
आगे की धुन में जान की भी परवाह नहीं ॥
यतना सहें देह तुम्हें इस से क्या मतलब ।
अन्त: पुकार की जब सहर्ष होत रुष्ट तलब ॥

अंग अंग तेरा क्यो शिथिल लखपड़ते हैं ।
पैर से पैर और घुटने भी तो लड़ पड़ते हैं ॥
आह! कितन दयानीय दिखलाते हो तुम ।
तुम्हें इस का अनुभव कहां सदा हंसते हो तुम ॥

क्या तेरा कोई नहीं जो संग न आया ।
क्यों किसी ने तुझ पर कुछ तरस न खाया ॥
भाई-बन्धु पुत्रादि जग में सब के होते हैं ।
संग में जो खाते पीते फिर हंसते रोते हैं ॥

छोड़ दिया क्यों तुम नहीं लाया उन्हें भी ।
(रोया) बिछुड़ते रोया तुम ने खूब रुलाया उन्हें भी ॥
आये क्यों नहीं वे आखिर रो कर ही ।
और तू ठहर न सका! वहां पल भर ही ॥

तेज हीन सा देह में तेरा तेज कहां से।
धसी आंखों में आई वह चमक कहां से ॥
कॉपती मीठी बोल सुरीली तू पाया कहां से।
कहां से वह कंठ माधुरी फड़कती ओज कहां से॥

जा, जा पार अब भवसागर के उस पार ।
(कर लेगा) पद चिन्ह ही सब का कर लेगा बेड़ा पार ॥
गर रहे तो रह कमल सा मुख अनंत की ओर ।
अंत जहां होता है दु:ख का सुख का भोर ॥

JHiga
3. XI. 38.

53

मेरा जीवन।

१ मधुर था वह मेरा बाल-जीवन।
रत्न था वह प्राणों का शृंगार॥
नई आशाओं का वह उपवन था।
मधुर था वह मेरा जीवन॥

२ वह जीवन था आकाश सा स्वच्छ।
था वह निर्झर सा पवित्र॥
उसमें दोष-गुण लेश-मात्र न था।
सुभग था मेरा संगी जीवन॥

३ किन्तु हा! किसी ने प्रलोभित कर।
सुनाया उसे सम्मोहन तान॥
दिखाया माया का साम्राज्य।
कराया मोह-मदिरा का आस्वादन॥

४ नचाता है सांसारिक वासना।
लुभाता है सांसारिक धन॥
मेरा वह भोला जीवन।
मानता विष को अमृत॥

५ किन्तु, क्षीण होती नेत्र-ज्योति।
मौन होता जाता संगीत॥
वृद्धावस्था मुझ पर आ जाती।
चला जाता वह ऋतुराज॥

६ प्यारे, यह है माया का देश।
मेरा तेरा है संग है क्षणिक॥

यहाँ मिलता कांटों में मित्र।
उससे भी सहन करना विच्छेद॥
६ सखे, इस छोटे प्याले में।
आज डुबा डालो जीवन ईसा में॥
वह बुलाता है तुम्हे निश-दिन।
आओ मेरे पास बोझ से दबे लोग॥
७ सखे, तेरे लिये ही सहा कुश विपत्ति।
त्याग किया विश्व तेरे लिये ही॥
स्वर्ग में स्थान देगा वह।
आओ, आज प्रतिज्ञा कर लें॥
८ प्यारे, भागो अल्प विचारों से।
आओ अभी ईसा के चरण-तले॥
वह प्रदान करेगा तुम्हे मोक्ष।
पाओ स्वर्ग में अनन्त सुख-वास॥

लजा जाये यह मुग्ध
जीवन॥

I. Khalkho
Gossner Hostel,
Ranchi.
Commercial School.

I add | Reformatory School Hazaribagh

श्रीयुक्त बाबू एन: तोपनो,

घर बन्धु सम्पादक राँची।

महाशय,

मैं कुछ दिनों से आप का घरबन्धु पढ़ता आया हूं, और मुझे इसका काफी प्रभाव भी पड़ा है। मैं एक मामुली विद्यार्थी हूं। आप का ग्राहक बनने के लिये मुझे बहुत ही इच्छुक है। यों तो इसका वार्षिक मूल्य हिन्दुस्तान में २।) है, लेकिन हम विद्यार्थियों के लिये इसका वार्षिक मूल्य क्या होगा कृपया बतलावेंगे। मैं करीब आठ, दश वर्षों से शहर में रहता आया हूं। शहर का रस भी थोड़ा बहुत मालूम है। आज छोटानागपुर शहरें सारे बिहार में कुछ उठा है, किन के बदौलत तो उन आदिवासियों से, लेकिन उन आदिवासियों को आज उन के हदों में ही उड़ा रहे हैं कहते हैं कि वे मन का पुलाव पका रहे हैं। लेकिन नहीं, आज कंग्रेस का राज्य प्राय: यों ही चल रहा है। उनकी चमकी तो देखो। आज से जितनी भी जातियां बाहर से आयी हैं। उनका व्यवहार हम लोगों से कैसा है हम छोटे बड़े देखते रहे हैं। बंगालियों को ही देखिये ये छोटानागपुर में आकर बड़े बड़े नौकरी कर लें और

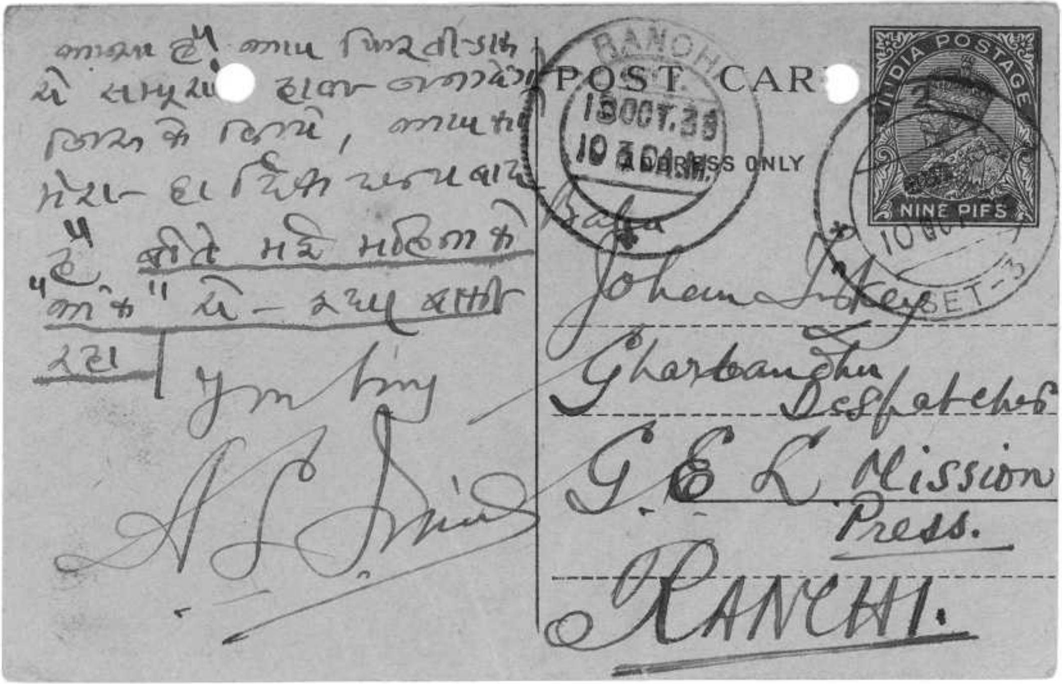
II

हम सब के ऊपर जुल्म करते हैं। यहां
तक कि ये जाति हम लोगों को नजर उठा कर भी
नहीं देखते। हम आदिवासियों के लिये कितना
अपराध और दुःख की बात है। एक कांग्रेस
सदस्य ने मुझ से कह रखा था कि छोटानागपुर
अलग नहीं होगा। तो क्यों? उसने कहा आदिवासी
लोग उतना पढ़े लिखे नहीं हैं और हैं भी तो लायक
नहीं। बड़ी आदमी होने के नाते उसे अन्यों से तो नहीं
कहा पर इतना तो बोलना मुझे जरूरी था, आप जो
कहते हैं कि लायक नहीं हैं। अगर लायक नहीं होते
तो आज छोटानागपुर को अपने हाथ में लाने का
साहस कैसे करते? तो — हैं जरूर हैं। ऐसा
भी देखिये: आप हम लोगों से ज्यादा पढ़े लिखे
नहीं हैं और हैं भी तो हम ही कौन से बेवकूफ
और उन महाशय ने यह भी कहा कि आप आदि-
वासियों का दुःख सुनाने के लिये एक आदिवासी
सज्जन (Parliament) पार्लियामेंट का मेम्बर होगा
अगर आप लोगों को हमें मेम्बर बनाने का होता
तो पहले ही कर लिये होते लेकिन आज आदिवासी
के चिल्लाने से आप मेम्बर हमें बनाना चाहते
हैं। आप की मेम्बरी से हम लोगों को क्या जरूरत
नहीं। इतना सुनने पर आगबबूला हो गया लेकिन
मैं तो खून के प्यासे वहां ठहरेगा कौन हो
मालूम होता है इन लोगों ने हम लोगों को कुछ
नहीं समझ रखा है। हमारा आदिवासी समाज बहुत
सोचनीय है। सुधार की बड़ी आवश्यकता है।
आज हम लोगों के बीच कोई पति को

नहीं निकलता और निकलता भी है तो एक दो [illegible]
नहीं जिससे सब पढ़ सकें। हमारे ऐसे विद्यार्थियों
को तो जरूर पढ़ना चाहिये जिससे वे पढ़कर
अपनी जाति और छोटानागपुर को अच्छी तरह
समझ सकें। छोटानागपुर में सब जगहों से
रांची में बहुत ज्यादा इसाई पाये हैं यहां
आदिवासी नवयुवक भी बहुत हैं। अगर उन
में ऐसा पौधा रोप दिया जाए तो बहुत
ही अच्छी बात हो। हम लोग अपने भोले
भाले होने से दूसरों के नीचे दबते जाते
हैं। इसलिये हे मेरे प्यारे आदिवासी युवकों
हम जो अभी सारे भारतवर्ष को मिलाकर
40 — 45 लाख से कम नहीं होंगे एक बार
एक स्वर से उठें तो कल हमलोगों का
छोटानागपुर हाथ में आ जाएगा और
पीछे चल कर हम लोग इस के दुगुने
हो जाएंगे इस में कुछ ताज्जुब की बात
नहीं। अगर ऐसे ही नवयुवकों में से बनने
वाला कोई होता तो बहुत ही खुशी
की बात होती। कि जो आज हम लोग
छोटानागपुर को आजाद नहीं कर लेते तो
हम में जितने भी आदिवासी नवयुवक और
युवती होंगे उनके लिये कितना कष्टमय
होगा — आज भी हजारीबाग के आदिवासियों
को आँख बन्द होती है, बहुत अफसोस की बात
है। बड़े 2 आदमी हो गये लेकिन कुछ काम

104 IV

है ये नहीं ना मालूम ईश्वर ने इस जाति को ईसा
ही इस विसार दुनियां में भेज दिया है । 20 वीं
सादी खतम होने पर है तौभी ये जाति पैर डेलाने
सीख रहा है। मुझे ही सब लिखने में लाज मालूम
होती है, लेकिन क्या करें — इन लोगों
की क्या है। अब ये लोग तो तो आलस बन
गये हैं आदिवासी की ओर चौड़ ही इन लोगों
का परवाह है साफ जबाब है कि वे आदि-
वासी कहलाने से लज्जा खाते हैं। लेकिन
याद रहे कांग्रेस, कांग्रेस सरकार के राज्य
में रह कर काफी relief पा जान गया है
अभी भी हम लोग तरे दुर्द के ईसा दे हैं
तो पीछे इस छोटानागपुर में भी पैर रखने का
जगह नहीं समझे जायेंगे। जिस अंग्रेज ने
आज हमें ईसाई बनाया है जो आज हमें छोटा
नागपुर की अलग करने में आज सहायता क्यों देगा
जाकर देगा। इसलिये मैं आप लोगों से
आर्जी करता हूं कि छोटानागपुर को अलग
करने में तब तक लगे रहेंगे जब तक
हम लोग जिन्दे रहेंगे इस में कुछ हो
जाए लेकिन हम लोग जरूर लगे रहेंगे और
जारी रहेंगे। ईश्वर ऐसा ही करे।
मैं इस पत्र के लिये माफी हूं — लि०-
Priyanath Samuel Bhengraj - Reformatory School
Hazaribagh


INDIA POSTAGE
NINE PIES
POST CARD
ADDRESS ONLY
13 OCT. 35
10 A.M.
Ghatbandhu
Despatcher
G.E.L. Mission
Press.
RANCHI.

53

From
Amrit Lall Israel Ming
Timber Depot.
Bokajan P.O.
Assam.

C.B. 13/10/84

To
Br J. Lilley

પ્રિય મહાશય, આશા કી મેરા
સંદેશ પહુંચ હોવે। મૈં નીલા-
Darjeeling. [illegible] Kalimpong સે
[illegible] [illegible] "[illegible]" [illegible]
યહાં દિખતા હૈ; ઇસ તરફ આના
ઔર ફિર નહીં। વહાં ભી મૈં
R. P. સે [illegible] [illegible] [illegible]
મેં [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] થા, [illegible] કા [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] મૈં
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

अनमोल चीजें मांगेगे - यह सोच कर त्यारी कर चुका था
कि जैसे ही यीशु बालक कहे यह अथवा वह दे - मैं झट
उन को दे डालूंगा और अपने को सब के लिये त्यागमुक
समझूंगा - इतनी सोच जेरोम में व्याप्त हो मन में दौड़ चुकी थी।
पर गोशाले के बालक ने ठीक इसके विपरित हां सोलहों आने
में बीस आने उल्टी मांग पेश की जिसे जेरोम का बना बनाया
महल सब के लिये नाश हो गया।

बालक —: ऐ जेरोम — तू मुझे अपना पाप दे।

जेरोम अपने सिर झुका के मन ही मन से शरम खा के सवाल
तैयार कर के कहा। ऐ यीशु तू मुझे इन पापों से क्या काम?

यीशु ने मुस्करा के जेरोम को कहा — ये जेरोम मैं इनको (पापों)
कांटिले मुकुट का हार, कोड़े, थूक, मार, निंदा, की पोसाग बना के
कांटियों के सिहारे अपने को सज धज कर क्रूश पर चढ़ कर
बाहूंगा - पूरा हुआ। फिर जेरोम अपने को पताल से भी नीचे पा
नाके कहा. ऐ यीशु ये (पाप) आप को किस मतलब के?

यीशु ने दुबारा उसी मुस्कान से कहा - जेरोम जब मैं उक्त, मुकुट,
हार, पोशाग, को पहन कर क्रूश पर चढूं तो स्वर्ग से महिमा और जगत से
मेरी शुनगारा होगी और तू सदा जीवित रहेगा।

इसे सुन कर जेरोम की आंखे ~~खोली गई~~ खुल गईं
और वह चिल्ला २ के कहा. हे यीशु, हे यीशु, मुझ में
न मेरे पास कुछ उत्तम चीज हैं सच्च है - मेरे पास
अगर कोई वस्तु है तो वह है पाप सो ~~अ~~ यीशु ले - ले ले
मेरे पाप और मुझे दे दे अपनी अमर ~~शुचि~~ पवित्रता,
हां पापमोचन, जीवन, धर्म औ तारा, आमिन हे यीशु आमिन।

N. B. सो यदि हमारा कोई प्रेम उस बालक
से है, तो हम अपने पापों को न छिपावें
न कांधे गठरी - न रखें घर में बरन
यीशु बालक से मुड़ा मुड़ी बदल लें।

लेखक - Kula Jakarma.
6/12/38.

गोशाले के बालक के प्रेम में।

जगत के शब्द कोश में "प्रेम" का नामकरण है "अंधपन"
पर स्वर्गीय देन शास्त्र में गोशाले के बालक के प्रेम का
नामकरण है जीवन; शवास! जीवन!!

मनुष्य चोले का नामकरण जेरोमने जो जीवन के पीछे पागल
हो कर के पुकार के कहा —:
संसार में अनेक रमणीक औ मनको पागल बनाने वाली
चीजें औ स्थान की कमी नहीं है; पर मेरे आंतरिक निवास
में उनके लिये कोई जगह नहीं; पर केवल एक ही स्थान,
एक ही चीज, एक ही जन प्यारा है। और वह है —: गोशाला,
चरणी, और उसमें का बालक यीशु। हां यीशु।
जेरोम के शब्दों में... गोशाला, चरणी; यीशु, ये राजा, ए धनी ए गरीबी
सुनो. वह ~~गोशाला~~ गोशाला जिसने यीशु बालक को जन्म दिया
सब स्थानों में पवित्र औ सब स्मरणीय मेरे हृदय में रहेगा।
वह चरणी जिसने यीशु को गोद लिया मेरे हृदय में सब
रहेगी मन हर लेने वाली फुल की नाई। और तू है यीशु
जो ~~मेरे~~ मेरे पापों के निमित्त बलि होने को पागल हो
रहा है जब तक श्वास दान अपने ~~नीज~~ ~~नाज~~ निज हाथ से
न दूं - मुझे कभी चैन नहीं, हां एक क्षण के लिये भी नहीं।
यीशु बालक —: ऐ जेरोम तू जा और अपनी सम्पति बेच के
गरिबों, लंगडों, अंधों औ बापमुओं को दे; और मैं
अपनी कहीं में दर्ज कर दूंगा कि जेरोम ने मुझ यीशु को
ये दान दिये।
जेरोम —: हां यीशु मैं इस काम को जरूर करूंगा, पर
जब तक मैं अपनी निज हाथ से तुझे कुछ विशेष
चीजें न दूं और तू हे बालक न ले - मैं असंतुष्ट
रहूंगा।
बालक —: अच्छा जेरोम तू देने के लिये इतना लालसित है
तो मैं तुझ से मांगता हूं सो दे।
जेरोम ~~अपने~~ अपने ही आप में - यीशु मुझ से शायद सोना-चांदी आदि

डीर किया जायगा।
और आप मेरे लिये
नोवेम्बर महिना से मे-
र लिये घेरबन्धु भेजिये।
आगे शुभ।
आप का दीन सेवक
Amus Kerketta
T. E. Bokpara.
P. O. Doom-Dooma
Dist Dibrugarh
upper Assam.

RANCHI
DELY.
5 NOV. 36
1030 A.M.

POST CARD

INDIA POSTAGE
NINE PIES

DOOM-

ADDRESS ONLY

To
Babu N. Topno
Lutheran Church
Ranchi
P. O. Ranchi
Ranchi

Bokparo. J. E.
1st November 1938.

मन्यवार, Secertary. N. Topno आप को मेरे ओर
से यीशु सहाय होवे।

आप की चिट्ठी मिली। पर अफसोस की बात! कि बोकपड़ा ओफिस में छोटा किरानी बाबु कई
दिनों तक छीपा रखे। इसी से चिट्ठी सुमेदेरी
से मिली। तत्पश्चात मैं घरबन्धु के पैसा को भेजते
पर था। कि बाबु जीवान तोपनो बोले। कि मेरे
घरबन्धु पैसा के साथ ही साथ में तुम्हारा घरबन्धु
पैसा भी भेजेगें। सो आप को मालूम होवे कि
जीवान तोपनो के घरबन्धु पैसा के साथ में मनिआ-

मराङली शासन सुधार
के
उपचार पर !

घरबन्धु सम्पादक को मेरा यीशुसहाय। कृपा कर मेरे इस लेख को घरबन्धु में जगह दीजिये।

जुलाई महीने के घरबन्धु में आपने भलिभांति अपना मत प्रकाश किये हैं कि "ओरगेनैजेशन और तलब स्केल" रिभैज किया जाय। और सेप्टेम्बर घरबन्धु के १३६-१४० पृष्ट में उक्त महाशय ने भी अपनी राय प्रकाश कर दिये हैं कि "बेतन और शासन प्रणाली के रिभैज की जरुरत नहीं है। निश्चय कई एक बात तो सुधारी गई हैं और सुधारी जाती हैं और सुधारी जायगी। परन्तु वर्त्तमान मराङली की दशा देखने से बहुत ही दुःख की बात मालूम होती है। ओटोनोमस का भार लेके हमों को लोड़-चोड़ होना नहीं बनता। है तो यह हमारे आदर और धमाराङ करने की बात। ओटोनोमस ही हमारे विश्वास की पुर्णता है। पहिले पर भरसी थे पर अब स्वयं भरसी हैं। चिड़ियाँ बच्चा सदा घोंसला में रहकर अपने माता पिता को देख कर "दे दे" दे दे" नहीं करती रहती हैं पर लाज की बात है कि अब तक हम बच्चे हैं जो उड़ नहीं सकते और चल नहीं सकते। और यह दुर्ब्बलता जब तक रहेगी तब तक सब कर्म्मचारियों को माथा में हाथ दे कर हाय हाय करता रहना होगा। इस के सम्बन्ध में मैं कई एक दुसरी दुर्ब्बलताओं को यहां दर्शाने चाहता हूं जो हमारे बीच में बहुधा पाई जाती हैं।

बहुत ही लोग ओटोनोमस का अर्थ आप के लिखने के अनुसार अब तक नहीं बुझे हैं परन्तु उल्टी रीती से समझे हैं। अर्थात स्वापालित हैं इस कारण अब निर्बन्ध हैं। किसी की बात है धर्म्म में जीना चलना और रहना। कोई कड़ाई से उन को न चलावें। किसी की बात है गिरजा जावे या न जावे और मतवलपन या दुसर २ पापों में लगा रहे तौभी ख्रिस्तान तो रहे। इस स्वतंत्रता के लोग

II

अपनी दुर्बलताओं में रह कर दानों को रोकने, गिरजा न जाने या दूसरे मिसन उलट जाने की बातों के द्वारा कर्म्मचारियों को धमकाते हैं। भला इस प्रकार ऐसी से अयोटोनोमस कहां रहेगा? यहां मैं उल्टी रीती से बोलने चाहता हूं, अर्थात जब हम संसारिक थे तब धर्म्म के नियम (व्यावस्था) से निर्बन्ध थे। कोई भी कर्म्मचारी दोष नहीं लगाते थे जब हम हांडिया शराब पीते, नाच डेग करते, गिरजा नहीं जाते थे। परन्तु अब, जब कि हम धर्म्म ग्रहण किये तब उस के सब नियमों से बांधे गये हैं। निर्बन्धता या स्वतंत्रता जिस के बिषय धर्म्म पुस्तक बर्णन करती है वह केवल तब हो सकती है जब हम खुशी मन से नियमों को मानते और उस के अनुसार जीते हैं। या जब ईश्वर पिता की ईच्छानुसार जीते हैं तब निर्बन्धता की अवस्था में पहुंचते हैं। "और सब पाप को त्यागना ख्रिष्ट के प्रेम का अर्थ"। वह पुत्र जो अपने पिता की ईच्छा को न जान सके तो अपने पिता को कभी खुश नहीं कर सकता है। और पिता भी खुले दिल से अपने पुत्र को प्यार नहीं करेगा। जब पिता अप्रसन्न है इस कारण से कि बेटा चोरी करता, तम्बाकु खाता या बिड़ी पीता है तो वह तब लों अप्रसन्न रहेगा जब लों पुत्र कुदस्तुरों को न छोड़े। ऐसा ही हम भी कुदस्तुरों को न छोड़कर ईश्वर के प्यारे लड़के नहीं हो सकते। इस कारण से भाई बहिन जो उल्टा शोचते हैं सो शोच बिचार के साथ चुन लेवें कि वे किसे पहले पड़े हैं और किस स्वामी के हैं। यदि प्रभु के हैं तो अपनी ईच्छा को मारें या अपने आप को नकारें। "स्वाभाव बिरुद्ध जो चलें तो चलते सीधे पथ"। इसके बिपरित अंधकार में जहां अधिकांस भाई बहिन जीते हैं तहां वे २ तिमो ४, ३ के अनुसार अपनी २ अभिलषाओं के अनुसार अपने लिये कर्म्मचारियों को चुनते हैं। ये अपनी ईच्छानुसार स्वर्ग का रास्ता ढुंढते हैं। वे शोचते हैं कि स्वापालित हैं सब कुछ हमारे हाथ में है अपनी अनुमति या राय बिना पादरी को भी मंडली में कुछ हक्क नहीं समझते हैं। और

III

कितने ही भाई बहिनों को पाप के बन्धन में बान्ध के रखते हैं जो व्यभिचारी, शराबी या मूर्ति पूजक, मिथ्या विश्वासी हो। "मनुष्य के पुत्र को पाप क्षमा देने का अधिकार है" और यह अद्भुत अधिकार ख्रीष्ट ने अपनी मण्डली को सौंप दिया जिस अधिकार के लिये हमारे पुरोहित लोग अभिषिक्त किये गये हैं। सो यदि हम उन के आगे पापों को छिपाते हैं तो ख्रीष्ट के आगे छिपाते हैं यदि उन आगे लजाते हैं तो ख्रीष्ट के आगे भी लजाते हैं और वह पिता के आगे भी लजावेगा। बिना पवित्रता के ईश्वर को हम नहीं देख सकेंगे। "क्या सन्तों की मण्डली में पापी जन ठहरेंगे? नहीं। परन्तु धर्म और पवित्रता से सदा लोग उस के सन्मुख जीवें। फिर पुरोहितों को भी प्रभु से सख्त हुकुम है कि पवित्र वस्तु कुत्तों के आगे न फेंको और न मोती सुअर के आगे" ऐसा वे प्रगट और अपश्चातापी पापियों से करते भी हैं। परन्तु हम जो भीतर में कुत्ता और सुअर के समान हैं तो ऐसी अवस्था में उस के पवित्र वस्तुओं से खेल न करें पर दीनताई के साथ मन खोल के अपने पापों को मान लेवें तो वह हमारे पापों को क्षमा करने को ~~सब पापों से~~ शुद्ध करने को विश्वास योग्य और धर्मी है। क्योंकि कुछ छिपा नहीं है जो जाना न जायगा कुछ गुप्त नहीं है जो प्रकट न किया जायगा। इस कारण जब तक श्वांस है तब आशा भी है। हम न अपना न दूसरों का पाप छिपावें।

फिर दान देने के विषय में बहुतों का सोच है कि अब तो अधिक दान देना दरकार नहीं है। सब कर्मचारी स्वावलम्बित हो कर बिना तलब काम करें। भला क्या यह हो सकता है? इतने बहुत कलीसियाओं, स्कूलों, अस्पतालों का काम बिना पैसा चल सकता है? और तब हमारे विश्वास के फल तब कहां रहे? येही फलों ही के द्वारा आज हमों का धर्म संसार में जीवता धर्म माना जाता है क्योंकि सब दूसरे धर्मों की अपेक्षा अधिक भलाई के काम किये गये हैं। और होना चाहिये। दान देना हमारे विश्वास का पूरक है इस के बिना विश्वास अधूरा या मृतक है। अध्यापक और

फरीसियों के धर्म्म से हमों का धर्म्म अधिक होना चाहिये। हम बढ़ती में से नहीं पर घटती में से भी देने को सीखें। दान ही के सम्बन्ध में हम बिचार के दिन एक शब्द सुनेंगे कि "मैं भूखा था ...... मैं तुम को नहीं जानता हूं"। क्योंकि बेतन की घटी के कारण कितनों को दुःख और भूख प्यास सहने पड़ते हैं। आमदानी की घटी के कारण दूसरे प्रकार के भलाई के काम भी रुक जाते हैं। जैसा बुद्धिमान आदमी घर बनाने के पहिले खर्च जोगाड़ करता तब नेव डालता है ऐसा ही घर संख्या, जन संख्या, हिसाब अनुसार पादरी प्रचारक सब रखे जाते हैं। यदि हरेक मसीही शक्तिभर हर्षित मन से नियमानुसार अपने २ उचित देनों को देवें तो हलकी रीती से स्वापालित काम चलेगा। किन्तु फिर खर्च के बिषय भी ध्यान देना उचित है नहीं तो बाधा पड़ेगी। जैसा स्थानीय और परदेशी कर्म्मचारी की बात और खर्च बर्च फरक है। सहर (Town) और दिहात की बात फरक है वैसा ही डिग्री (Degree) की बात में भी बहुत तफात है। डिग्री और मेन्टल लाइफ की बात फरक है। इस कारण यदि अवस्था, जगह, और डिग्री की बातों पर ध्यान देकर और-गनैजेशन और तलब स्केल रिभैज किया जाय तो मैं समझता हूं कि जरूर अनुशासन की दुर्दशा कुछ सुधारी जायगी। स्थानीय कर्म्मचारी निज गांव, निज घर में रह कर समय गुती के अपने घर का काम भी कर सकता है इस कारण अनारारियम के तौर पर काम करना उस के लिये आदर की बात भी होगी। परन्तु हेड कटेकिष्ट या पुरोहित या और कोई जो इनके तुल्य हैं जो चर्च कौंसिल या छोट सभा (अंसाम की) के अधीन में रहते हैं उन को खेती बारी करने का कोई ~~सुभीदा~~ सुबिधा नहीं होता है। असमय में बदली हो जाने से सब मौका और परिश्रम भी बेफायदा हो जाता है। जो टुटकु बढ़नी या बचीगरी पुरा काम देता हो सो भी छूट जाता। नया जगह में फिर नये रीती से सब कुछ जोगाड़ करना पड़ता है। किन्तु बहुत धन्यवाद उन भाई बहिनों को

V

जो अपने नये कर्म्मचारी के लिये बहुत २ बातों में सहायता करते हैं। फिर तलब भी घटी तो हमारे सब संगी कर्म्मचारियों को कब ठीक से मालूम है तो यात्रा का (Transfer expense) पूरा खर्च भी कहां से मिलेगा। इस प्रकार कई झंझटों से दबे हुए कर्मचारी ऐसे अवस्था में भी अपने आफिसरों की हुकुमों को ईश्वर पिता की इच्छा जानकर जहां भेजते वहां जाते हैं ऐसा दुराचार दशा को देखने पर भी परदुःख के बूझनेहारे बहुत कम होते हैं पर मुख्यता के साथ कभी जवाब देते हैं कि कर्म्मचारियों को दुःख सहनाही है। किन्तु कहां तक हम परदुःख के बूझनेहारे परस्वार्थी नहीं, अपस्वार्थी होते हैं। फिर मण्डली के नियमों की बदलाहटों को सुनते ही बहुतेरे लोग भिड़क जाते हैं और मण्डली में गड़बड़ मचाते हैं। यह बात सब कोई जानते और मान लेंगे कि घर का, जाति का, चाय बगान का राज्य का नियम बराबर बदलता है और बदलेगा। वैसाही मण्डली का नियम भी बदलता है और बदलेगा। क्योंकि हम तो सिद्धता की ओर आगे बढ़ते हैं इब्री ६।१। परन्तु ईश्वर सनातन एक है, कल और आज सर्वदा एक है, उस का बचन अटल है, उस में न अदल बदल न फेर फार की छाया है। पावल प्रेरित कहते हैं कि भाषाएं हो तो लोप होगी, ज्ञान हो तो मिट जायगी, नबुवत हो तो समाप्त हो जायगी। परन्तु बिश्वास आशा प्रेम ये अनन्तों बनी रहेंगी। इस कारण हम अपने पूर्वज बिश्वासियों पर दृष्टी करते हुए उन्हीं के सरीखा अपने २ मन, मुंह और हाथ से अपने सिरजनहार की सेवा करें। प्रभु अपने आत्मा द्वारा हम सभों को एकही बिश्वास, एकही आशा, एकही प्रेम और एकही इच्छा में अगुवाई करे क्योंकि हम सब एकही पवित्र खिस्तानी कलीसिया के बिश्वासी हैं। उपरोक्त सब बातों को दिखाते हुए मेरे क्षुद्र बिचार में शासन प्रणाली के रिफॉर्म की आवश्यकता देखता हूं क्योंकि पहिले जो कुछ हुआ भी है तो बिशेष Rule regulation के अनुसार नहीं।

Yrs Truly
C. B. Ekka.
P.O. Samaguri
Dist Nowgong

Chhatterbasti
Dated the 14th Oct 38

G.B.

Expenses of the Gharbandhu sent by V. P. P. on the 1st of December, 1939.

Nos.		Amount. Rs. - As. - P.
419.	Mansidh Kujur, Hdmaster, Raikera, Narayanpur,	0 - 3 - 6
420.	Brabhusahay Kerketta, Deopani, T.E., Sompathar,	0 - 3 - 6
421.	Dr. Ahmad Sah, Nurmanzil, Raipur, Dehra Dun.	0 - 3 - 6
422.	Daniel Tetetohonj, Chidratoli, Biru, Ranchi.	0 - 3 - 6
424.	Jaimasih Surin, Khijuri, Gutubera, Kamdara, Ranchi.	0 - 3 - 6
426.	Johan Khalkho, P.S. Kumna P. O. Kharial State	0 - 3 - 6
428.	Habil Minz, Satali Basti, P.O.Hasimara, Cooch Behar	0 - 3 - 6
429.	Markas Pracharak, Kogri Line, Amaribari T.E.	0 - 3 - 6
430.	Rev. Solomon, C.M.S.Camp, P.O.Mandla, C. P.	0 - 3 - 6
431.	Jusaph Topno, Kashalguri T.E., P.O.Bindakuri.	0 - 4 - 3
433.	Habil Surin, Hirajuli T.E., P.O. Dhekijuli.	0 - 3 - 6
434.	Eliazar Kuldipia, Amaribari T.E., Tin Line	0 - 3 - 6
435.	Christopher Daphadar, Scot Mission, Sahabad T.E.	0 - 3 - 6
436.	Jakaria Guria, Bandu, C/O Rev. Mansukh Manki, Tujur.	0 - 3 - 6
438.	Samuel Purti, Driver, Kheroni, Pithapathar Basti.	0 - 3 - 6
443.	Rev. J. Tuti, The Resurection Church, Dighulihula	0 - 3 - 6
445.	Miss Sarak Ekka, General Hospital, Hawarah.	0 - 3 - 6
448.	Babu S. K. Runda, B.T.Co., Chiria, Manoharpur.	0 - 3 - 9
452.	Rev. Ishwari Dayal Mission House, Bikramganj P.O.	0 - 3 - 6
455.	Samuel Purti, Mistri, Raidang Basti, P.O. Moran.	0 - 3 - 6
460.	Mr. C.D.Ekka, Physical Instructor, Hazaribagh.	0 - 3 - 6
461.	Victor Kindo, Boorsila T.E., P.O.Tiphuk.	0 - 3 - 6
462.	Markas Barla, Tumjan T.E., P.O. Laluk	0 - 3 - 6
469.	Irenius Tiga, Jojosereng, P. O. Hatia, Ranchi	0 - 4 - 0
505.	Niral Dhan, Bardol Basti, P.O.Samaguri, Nawagaon	0 - 3 - 9
	Total Rs.	5 - 9 - 3

(Rupees five Annas nine and three pies only)

Editor,
Gharbandhu, G.E.L.
Church, Ranchi.

Expenses of the Gharbandhu sent by V. P. P. on the 1st of December, 1939.

Nos.		Amount. Rs.	As.	P.
419.	Mansidh Kujur, Hdmaster, Raikera,Narayanpur,	0 -	3 -	6
420.	Brabhusahay Kerketta,Deopani,T.E.,Sompathar,	0 -	3 -	6
421.	Dr. Ahmad Sah, Nurmanzil, Raipur, Dehra Dun.	0 -	3 -	6
422.	Daniel Tetetohonj,Chidratoli, Biru, Ranchi.	0 -	3 -	6
424.	Jaimasih Surin, Khijuri,Gutubera,Kamdara,Ranchi.	0 -	3 -	6
426.	Johan Khalkho, P.S. Kumna P. O. Kharial State	0 -	3 -	6
428.	Habil Minz,Satali Basti,P.O.Hasimara,Cooch Behar	0 -	3 -	6
429.	Markas Pracharak,Kogri Line,Amaribari T.E.	0 -	3 -	6
430.	Rev. Solomon, C.M.S.Camp, P.O.Mandla, C. P.	0 -	3 -	6
431.	Jusaph Topno, Kashalguri T.E.,P.O.Bindakuri.	0 -	4 -	3
433.	Habil Surin,Hirajuli T.E.,P.O. Dhekijuli.	0 -	3 -	6
434.	Eliazar Kuldipia, Amaribari T.E.,Tin Line	0 -	3 -	6
435.	Christopher Daphadar,Scot Mission, Sahabad T.E.	0 -	3 -	6
436.	Jakaria Guria,Bandu,C/O Revd Mansukh Manki,Tujur.	0 -	3 -	6
438.	Samuel Purti,Driver,Kheroni,Pithapathar Basti.	0 -	3 -	6
443.	Rev. J. Tuti,The Resurection Church,Dighulihula	0 -	3 -	6
445.	Miss Sarak Ekka,General Hospital, Hawarah.	0 -	3 -	6
448.	Babu S. K. Runda,B.T.Co., Chiria,Manoharpur.	0 -	3 -	9
452.	Rev. Ishwari Dayal Mission House,Bikramganj P.O.	0 -	3 -	6
455.	Samuel Purti,Mistri, Raidang Basti, P.O. Moran.	0 -	3 -	6
460.	Mr. C.D.Ekka,Physical Instructor,Hazaribagh.	0 -	3 -	6
461.	Victor Kindo,Boorsila T.E.,P.O.Tiphuk.	0 -	3 -	6
462.	Markas Barla,Tumjan T.E.,P.O. Laluk	0 -	3 -	6
469.	Irenius Tiga, Jojosereng, P. O. Hatia, Ranchi	0 -	4 -	0
505.	Niral Dhan, Bardol Basti,P.O.Samaguri,Nawagaon	0 -	3 -	9
	Total Rs.	5 -	9 -	3

(Rupees five Annas nine and three pies only)

Editor,
Gharbandhu, G.E.L.
Church, Ranchi.

Expenses on the Gharbandhu sent by V. P. P. in the begining of the month of November, 1939.

Nos.		Amount. Rs. - As. - P.
332.	Jiwanmasih Jojo,Ghughulu Basti, Khowang	0 - 3 - 6
333.	Samson Bhengra,Solongpathar,Behubar	0 - 3 - 6
334.	Manmasih Kandulna, Pathalibam, Moran.	0 - 3 - 6
335.	Paulus Kandulna, Barjuli T.E., Behali	0 - 3 - 9
336.	Nirmal Toppo,Headmaster, Manora,Jashpurnagar	0 - 3 - 6
337.	Mr. D.R.Ifrain,Headmaster,Desai Pahas,Jhansi	0 - 3 - 6
338.	Marcas Dhan, Tipling T. E., Hoogrijan	0 - 3 - 6
339.	Shri Lal Agarwala, P. O. Tenakhat,Dibrugarh	0 - 3 - 6
340.	Johan Tuti, Khariagaon Basti, Talap	0 - 3 - 6
341.	Obed Catechist, Panipathar, Balipara.	0 - 3 - 6
344.	Mr. P. N. Sen Gupta Esqr., Sambhunath Pt.Hostp.	0 - 3 - 6
345.	The Pastor Peter Hemrom, Morwai, Dingdinga	0 - 3 - 6
346.	Johan Mundu Line No. 3, Bagapani T.E.Digboi	0 - 3 - 6
347.	Mr. C. B. Jacob,C.B.Mission Bungalow, Badli	0 - 3 - 6
348.	Miss W. Wigert, Shapura, Betul	0 - 3 - 6
349.	Premmasih Tenwa, Hurupalang Basti	0 - 3 - 6
350.	Johan Purti, Hurupalan Basti	0 - 3 - 9
352.	Prabhudan Topno, Murphulani T. E.,Golghat	0 - 3 - 6
354.	Andrias Tiru, B.T.T.Co.,Ltd.Raider,Jashpur	0 - 3 - 6
356.	Masihdas Ekka, Tipkapani, Jiti Bagan	0 - 3 - 6
359.	Prabhudas Kerketta, Kamekhaguri,Jalpaiguri	0 - 3 - 6
361.	Isahak Surin, Gutbahar Banmali,Simdega	0 - 3 - 6
362.	Mngal Dhan Tetetohonj, Bordubi T.E.,Dumduma	0 - 3 - 6
363.	Jusaph Aind, Porsing, Rajgangpur	0 - 3 - 6
364.	Mr. W. Ferrie,Supdt. Kurseon,Darjeeling	0 - 3 - 6
365.	Sister Alethe, C.S.,S.P.G.Mission,Manoharpur	0 - 3 - 6
366.	Christ Otong Kerketta, Pengari T.E.,Digboi	0 - 3 - 6
368.	Mica Hemrom,Lutheran Church,Kadma,Khunti	0 - 3 - 6
369.	S. Lakra, Gaurd, Dangoaposi, Singhbhum	0 - 3 - 6
	Total	~~5 - 11 - 0~~
	Carried over.	6 - 6 - 0

P. T. O.

6 - 6 - 0

	Brought forward from previous page	~~5 - 11 - 0~~
370.	Marshal Sanga, Ghinaipathar, Nawrup	0 - 3 - 6
373.	Mr. I. Minz, Gitls' School, Bistupur	0 - 3 - 6
374.	Patras Minz,Dindli, Jugsalai,Singhbhum	0 - 3 - 6
376.	Mr. Komal Toppo, Christian Basti, Sonari	0 - 3 - 6
380.	S.T.Peter Hemrom,Mission Compound, Champa	0 - 3 - 6
382.	Daud Surin, Pengari T.E., Digboi,Dibrugarh	0 - 3 - 6
383.	Immanuel Kujur, Hondanga Nini, Lohardaga	0 - 4 - 0
384.	Bandhna Aind, Rajabhat T.E.Garopara,Jalpaiguri	0 - 3 - 6
388.	Mr. L. Kujur, Chandwara, Jhumri Tilaiya Hazari.	0 - 3 - 6
389.	Johan Nag, Naya Ghaghra T.E. Gohpur,Tezpur	0 - 3 - 6
390.	Babu J. Herenz,M. E.School,Kareabani,Dumka	0 - 3 - 6
391.	Babu Shawan, Bisrampur, Via - Bhatpara	0 - 3 - 6
392.	Modmasih Horo, Goalpura Basti,Dhekiajuli	0 - 4 - 3
393.	Jakaria Horo,Budhlabeta T.E.Spring Lime	0 - 3 - 6
394.	Nirmal Soy, ,, ,, ,,	0 - 3 - 6
395.	Miss H. Ekstand, Bijori, Chhindawara	0 - 3 - 6
396.	Yakub Khalkho, Fire-man,Old Station,Dhanbad	0 - 3 - 6
398.	Mr. H. Baral,Copyist,Chatral, Hazaribagh	0 - 3 - 6
399.	Kalep Longa,Hill Dubi Basti,Titabar,Jorhat	0 - 3 - 9
400.	Pranmasih Kandulna,Latumuni Basti,Tinkhong	0 - 3 - 6
402.	C.R.J. Kandulna,Godhasolong,Nawarup	0 - 3 - 9
403.	Patras Orea, Jhitli Basti, Moran	0 - 3 - 6
404.	Suleman Hansdah,Preacher,Turumkdiha	0 - 3 - 6
406.	Johan Joel, S.B.Mission,Tahasil,Deoria	0 - 3 - 6
407.	Miss H.Schacffer, Raipur, C. P.	0 - 3 - 6
408.	Mr. Therchin, Pallhil Hall, Kalingpong	0 - 3 - 6
409.	Mr. S. Hemrom,M.L.C. Kitakund,Santhalpargana	0 - 4 - 0
410.	Mr. Johan Behari, S.B.Mission, Deoria	0 - 3 - 6
412.	Premoday Kujur, Scot Mission, Ganga Ran	0 - 3 - 6
415.	Amrit Lall Israel Minz,Timber Dept.,Bokajan	0 - 3 - 6
416.	Jaimasih Mundu, Takum T.E. Margherita	0 - 3 - 6
	Total	13 - 4 - 9

Editor,
The Gharbandhu.

Exepenses on the Gharbandhu sent by V. P. P. in the begining of the month of October, 1939.

Nos.		Amount. Rs.	As.	P.
107.	Isahak Joji, Tengabasti, P.O. Laluk.	0 -	4 -	3
208.	Rev. E. Anderson, Swidish Mission Chhind.	0 -	3 -	6
209.	Nirmal Kindo. I.M.H.Kanke, Ranchi	0 -	3 -	6
211.	Suleman Guria, Husir, P.O.Torpa	0 -	3 -	6
214.	S. Toppo, Carpenter, Usram, P. O. Barda.	0 -	3 -	6
215.	Mathias Bhengra, Gopalpur, P.O.Jariagarh	0 -	3 -	6
217.	Gidiun Kachhap, Dumri, P.O.Namrup	0 -	3 -	6
218.	Andrias Aind, Bajipahan, P.O.Khowang	0 -	3 -	6
219.	Prabhudayal Kandulna ,, ,,	0 -	3 -	6
220.	Daud Kandulna ,, ,,	0 -	3 -	6
221.	Christopal Kerketta ,, ,,	0 -	3 -	6
222.	Mansukh Soye ,, ,,	0 -	3 -	6
223.	Junas Mundu ,, ,,	0 -	3 -	6
224.	Jaymasih Sardar, Kokrajhar, Goalpara	0 -	3 -	6
225.	Israel Dhan, Bhalukaguri, Khowang P.O.	0 -	3 -	6
227.	Jakaria Mundu Rangihutabasti, Tengakhat P.O.	0 -	3 -	6
228.	Yakub Topno, Raidangbasti, Moran P.O.	0 -	3 -	6
229.	Paulus Bhengra, Jhutlibasti ,,	0 -	3 -	6
230.	Johan Kongari, Naharkatia, Lakwah P.O.	0 -	3 -	6
231.	P.S.Dangwar, Raidangbasti Moran P.O.	0 -	3 -	6
232.	Junas Kandulna, Uphlia ,,	0 -	3 -	6
233.	Jakaria Surin, Mornai, Dingdinga P. O.	0 -	3 -	6
234.	Markas Hassa, Uphlia Moran P. O.	0 -	3 -	6
237.	Christ Pyara Minz, P. O. Talap	0 -	3 -	6
240.	Mr. P.Pancham, I.C.Mission, P.O.Bijori	0 -	3 -	6
243.	Dr. William Lakra, Bapco, Bahrein	0 -	3 -	6
244.	H.A.Waxblom, Betul, C. P.	0 -	3 -	6
245.	Masihprakash Minz, Malangi, Hasimara P.O.	0 -	3 -	6
	Total Carried over	6 -	2 -	9

P. T. O.

	Brought forward from previous page	6 - 2 - 9
250.	Mr. K.M.Guria, P.O.Sonua,Sighbhum	0 - 3 - 6
251.	Immanuel Lugun, P.O.Birmitrapur	0 - 3 - 6
253.	C.H.Rejan Herenz,Dhanamunji, Karra P.O.	0 - 3 - 6
254.	Mr. Stiphan Soreng, Sundargarh, Gangpur	0 - 3 - 6
256.	Miss M.B.Kujur,Nawada,Gaya	0 - 3 - 6
259.	PatrasTopno, Panipatta,Balipara P.O.	0 - 3 - 6
260.	Paulus Purti,Dering,Mijikajan P.O.	0 - 4 - 3
261.	Jakaria Topno, Panipatta, Balipara P.O.	0 - 3 - 6
262.	Basant Kumar Ekka,Scotland Mission,Panighata	0 - 3 - 6
263.	Anandmasih Kerketta, Ormaji, Ranchi	0- 3 - 6
264.	Mrs.A.H.Holand,Jagdalpur,Bastor State	0 - 3 - 6
265.	Rev.H.P.H.Camp,Narayhpur,Birbhum	0 - 3 - 6
268.	Antoni Herenz,Jhutlitin, Moran P. O.	0 - 3 - 6
269.	Master A.M.Toon,Ghinai, P.O.Nawrup	0 - 3 - 6
271.	Christanand Murmu,Nirbil,P.O.Borhat	0 - 3 - 6
272.	Daniel Murmu, ,, ,,	0 - 3 - 6
274.	Suleman Kongari, Goilkera P.O.	0 - 3 - 6
278.	Mr. Jonah Joel,Saugar, C. P.	0 - 3 - 6
279.	Naiman Topno, P.O.Borgang, Darrang	0 - 3 - 6
280.	Masihdas Longa,Nawagaon, P.O.Talap	0 - 3 - 6
282.	Miss Shanti Ekka,General Hosp. Howarah	0 - 3 - 6
285.	Paulus Hemrom, P. O. Murhu, Ranchi.	0 - 3 - 6
286.	Ayjub Yefet, Jamalpur P.O.	0 - 3 - 6
287.	Christ Kumar Ekka,P.O.Basia, Ranchi	0 - 3 - 6
288.	Johan Kujur,Nawrangapur,Vizagapatam	0 - 3 - 6
289.	Mr. Silas Z.B.&M.M.Jainagar,Gorakhpur	0 - 3 - 6
290.	F.B.Saring,Kizane, P.O.Pulbazar	0 - 3 - 6
291.	Martin Barla,P.O.Jariagarh, Rancji	0 - 3 - 6
292.	Jaimasih Julhi, Chabua, Assam.	0 - 3 - 6
294.	J.Roberts Esqr.Bhaisdihi,Betul, C. P.	0 - 3 - 6
	Total Carried over.	12 - 12 - 6

P. T. O.

	Brought forward from previous page	12 - 12 - 6
295.	Jusaph Topno, Namdang, P.O. Margherita	0 - 3 - 6
296.	Junas Minz, Train Examiner, Gomoh	0 - 3 - 6
297.	Johan Hemrom, P.O. Bamda, Monghyr	0 - 3 - 6
300.	Christochit Pracharak, Dolhat, N. Lakhimpur	0 - 3 - 6
301.	Marshal Hemrom, P.O. Gua, Singhbhum	0 - 3 - 6
302.	Bijai William Toppo, Rajabhat, Garopara P.O.	0 - 3 - 6
304.	E. Mangal Bodra, Dirak, P.O. Magherita	0 - 4 - 3
308.	Rev. J.N. Khauffman, Dhamtari, C. P.	0 - 3 - 6
310.	Mr. Stephan Haripada Prassad, Nalhati	0 - 3 - 6
314.	Rev. J. Mc Neel, Seoni C. P.	0 - 3 - 6
318.	Sammuel, Soy, P.O. Barajamda	0 - 3 - 6
319.	Prabhudayal Topno, P.O. Tinsukia, Assam	0 - 3 - 6
320.	William Minz, P.O. Sama, Jashpur State	0 - 3 - 6
323.	Junathan Barik, Bissamcuttack, Vizagapatam	0 - 3 - 6
324.	Jakaria Hor, Kadma, P.O. N. Lakhimpur	0 - 4 - 0
325.	Nehemia Horo, Kolamari, P.O. N. Lakhimpur	0 - 3 - 6
226.	Rev. M.P. Davis, D.D. P.O. Mahasaman, Raipur	0 - 3 - 6
327.	Prabhudayal Kachhap, P.O. Digboi	0 - 3 - 6
328.	Mansidh Minz, Tapkara, Jashpur State, C.P.	0 - 3 - 6
329.	P.P. Asna, Mission Compound, Champa, C.P.	0 - 3 - 6
331.	Anandmasih Guria, Dhuklumara, P.O. Moran	0 - 3 - 6
	Total	Rs. 17 - 10 - 3

Editor,
Gharbandhu, Ranchi.

Silent Night.

Silent night! Holy night!
All is calm, all is bright,
Round yon Virgin Mother and child!
Holy Infant, so tender and mild,
‖: sleep in heavenly peace :‖

Silent night! Holy night!
Shepherds quake at the sight!
Glories stream from Heaven afar,
Heavenly hosts sing Alleluia,
‖: Christ, the Saviour, is born :‖

Silent night! Holy night!
Son of God, love's pure light
Radiant beams from Thy holy Face,
With the dawn of redeeming grace,
‖: Jesus, Lord, at thy birth :‖

53

To The Editor of Gharbandhu.

Dated Kirkel the 8th Dec. 1938

Dear Sir,

May I request you to be so good as to publish the attached subjects in the Gharbandhu for Dec. 1938.

If it is late to reach you in time, please dont publish it. But if it is not too late I request you earnestly to arrange a small space for the attached subject.

Yours faithfully
J. Akujur

उपरोक्त गीत की उत्पत्ति कैसे हुई, उसकी कहानी बड़ी ही सुन्दर और मनोहर है। चारों से पूर्ण जन्म पर्व की किसी एक रात्रि में *Joseph Mohr* के घर के सिवा सभी पर्व के सम्पूर्ण आनन्द में मग्न थे। किन्तु उनके घर में विषाद छाया हुआ था। क्योंकि उनकी स्त्री और उनकी माता जन्म पर्व मानने को स्वर्ग चली गई थीं। चारों ओर शोक फैला हुआ था — *Mohr* सिर झुकाये बैठे हुए थे, उन्होंने खिड़की के निकट जाकर बाहर बर्फ से ढकी हुई जगत को देखा। वहां से वे मातृ विहीन छोटे बच्चों को अपने कमरे से लगी हुई दूसरी कोठरी में निश्चल सोते हुए दृष्टि हुई। माता रहित बच्चों की दशा जन्म पर्व के दिन में कैसी होगी, यह सोचकर उनके आंखों में शोक छा गया। ठीक उसी समय उन्होंने आनन्द स्वर में उसी गीत को गाते हुए सुना जिसको वे और उनकी पत्नी और उनके बच्चे गाया करते थे। अकस्मात उनमें ऐसा सोच कुद ~~पड़ा~~ पड़ा कि उनकी पत्नी ही उस गीत को स्वर्ग दूतों के संग गा रही थी। इसी तरह चिन्तित होने पर उनके हृदय पट पर रात की अपूर्व शोभा छप गई।

वे शीघ्र ही टेबिल के पास आ बैठे और उन्होंने कुछ ही छनों में वर्तमान समय के प्रसिद्ध गीत Silent night को लिख डाले। उसे लिख कर खतम करते ही उन्होंने उसको अपने (Organist) अरगेन बजाने वाले *Mr. Gruber* को देते हुए दृढ़ स्वर में कहा "मित्र जाइये उसका राग बना कर मुझ को ला दीजिये"। वह गिर्जा गया और आरगेन के पास बैठ गया। प्रातःकाल को उसने अपने कोयर को बुलाया और कोयर ने उस राग को गाया।

गिर्जे में कोयर द्वारा, उस जन्म पर्व के दिन में पहली बार गाये जाने पर उस गीत की मधुर ध्वनि से प्रकाश गूंज उठा। प्रतीत हुआ और जैसा हमों को भी मालूम होता है मानो स्वर्ग दूतों ने आपस आप अपनी शक्ति लेखक राग बनानेवाले और गायकों के मन में उंडेल दिया था।

जहाँ जन्म पर्व पुराने समय के अच्छे ढंग पर मनाया जाता है वहाँ यह सुन्दर गीत गाया जाता है। अब यह गीत गाया जाता है कभी ऐसा नहीं होता कि उसके सुननेवालों में उसी प्रकार का कुछ न कुछ प्रभाव नहीं जो Gruber के कोयर द्वारा जन्म पर्व में इतने वर्ष पूर्व गाये जाने पर उस समय Salzburg के भले लोगों में हुआ था।

J. Akujur

From Favorite Hymns.
By.
William Lee Hunton.

महोदय घरबन्धु एडिटर- 53

16

आप को मेरी ओर से यीशुसहाय पहुंचे। आगे आप कृपा कर इस नोटिस को घरबन्धु में छपकर प्रकाशित कीजिये। मैं नहीं जानता हूं कि इसके छपवाने में कितने पैसे खर्च लगेंगे और इसी से मैं पेसगी नहीं भेजरहा हूं। आप कृपया मुझे पत्र द्वारा बताईये, और मैं खर्च देने को तैयार हूं। पत्रव्यावहार के खर्च भी मेरे जिमे रहेंगी।

Christ-Peyara Khalkho
Police Lane
Dhanbad.

II

53

आदिवासी युवक युवतियाँ तथा उनमें शिक्षा का संचार

आधुनिक सभ्यता के रंग में रंगे हुए मनुष्य जातियों की चाल रीत और दस्तूर उल्लेखनीय है। प्रत्येक जाति की अपनी ही ढंग की सभ्यता है। किसी की सभ्यता किसी से मिलती नहीं है। आज संसार में शिक्षा का प्रचार ही सभ्यता की वृद्धि के मूल कारणों में से एक मानी जाती है। यहाँ पाठकों को मैं संसार की सभ्यता के विषय बतलाना नहीं चाहता पर एक ऐसी जाति की सभ्यता के विषय बतलाता हूँ जिसकी संसार के सभ्य जातियों में गिन्ती ही नहीं। सच पूछा जाय तो मनुष्य की गिन्ती में भी नहीं पर जंगली जानवरों की गिन्ती में बहुत सहज से आ जाती है। आदिवासियों को भारत के सभ्य जातियों ने खदेड़ा जिससे उनको जंगलों की शरण लेनी पड़ी। कारण यही हुआ कि उनकी सभ्यता जंगली ही रह गई और उनमे शिक्षा का संचार का तो नामोनिशान नहीं। आज एक शताब्दी भी नहीं गुजरने पाया है कि अंग्रेज सरकार के शासनकाल में हममें कुछ शिक्षा का संचार हो रहा है और हम मनुष्य की गिन्ती में आते हैं।

पाठकों की ध्यानाकर्षित करने के लिए अब मैं अपने लेख की ओर अपना कलम बढ़ाता हूँ। विषय है आदिवासी युवक और युवतियाँ और उनमें शिक्षा का संचार। छोटानागपुर में आदिवासियों की संख्या ६० प्रतिशत है लेकिन स्कूलों में देखी जाय तो एक प्रतिशत (सैकड़े १) है। अतएव संख्या के हिसाब से हम शिक्षा की ओर बहुत ही कम हैं। कहना चाहिए हमारी संख्या सोचनीय है।

शिक्षा का अभाव तो हमारी जाति भर ही में है। देहात के युवक युवतियाँ शिक्षा के अभाव से निरा जंगली ही रह जाते हैं। मैं ऐसे चार पाँच गावों को जानता हूँ जहाँ के युवक युवतियाँ अनपढ़ होने पर भी सभ्यता का भेद जानते हैं पर ऐसे कई गावों को भी जानता हूँ जहाँ के युवक युवतियाँ अनपढ़ होने के कारण अंधकार में ही पड़े हुए हैं। उनको सभ्यता का कुछ भी ज्ञान नहीं। सभ्यता को कौन कहे, अपनी इज्जत की रक्षा करने तक का उनको परवाह नहीं है। पवलिक के सामने बाजारों में अनियमित हँसी दिल्लगी करते। दल बाँध कर लड़के बाजार में घूमते, उनको खरीद बिक्री का काम नहीं केवल घूमना और युवतियों की ओर नजर फिराना ही उनका काम है। जब कोई युवती उनके सामने आ जाती है तो वे निधड़क उसे मजाकी शब्दों से पुकारते। पूर्वपरिचित लड़की को तो छोड़िये वे अपरिचित युवती से भी बिना लाज और शर्म बोल चाल करते; चाहे वह शिक्षित हो या अशिक्षित। लड़कियाँ भी उनके पल्ले में सहज ही पड़ जाती हैं। तब फिर कहना ही क्या है, रंग बदल जाता है। उनको बीच बाजार में नोच खसोट

हँसी दिलग्गी करने के सिवा दूसरा काम करते आप नहीं देखेंगे। अन्यजातियों के सामने बाजार में इस प्रकार की जंगली चाल दिखाना हमारी जाति पर अपमान लाना है। अन्यजातियों के सामने हम कलंकित हो जाते हैं। बाजार ही में लड़के मिठाई खरीदते हैं और लड़कियाँ भी उसी प्रकार मिठाई या कोई चीज खरीदती हैं। जब आपस में एक दूसरे को देते हैं तब नाटक ही आरम्भ हो जाता है जिसे देखकर किसी भी उच्च विचार करनेवालों का दिल दुखता और अन्यजाति उनको जंगली छोड़ दूसरा नहीं समझते। कहने का मतलब यह कि ऐसे लड़के और लड़कियाँ बाजार में खरीद बिक्री के लिए नहीं पर अपना जंगली नाटक दिखाने जाते [illegible]। इस काम को वे बहुत महत्व देते, जितना अधिक ऐसा करने सकते हैं उतना ही वे गौरव समझते पर हकीकत में नीच और जंगली बन जाते हैं इसका तो उनको ख्याल ही नहीं। यह रही अशिक्षित युवक युवतियों की बात। शिक्षा के अभाव से उनकी आँखें बन्द हैं जिसे वे सभ्यता को नहीं पहचानते हैं

अब जरा शिक्षित युवक युवतियों की ओर चलिये उनकी क्या हाल है मैं आप को यथाशक्ति बतलाता हूँ। पाठकों! यह तो आप को मालूम ही है कि आदिवासी ज्यादा देहातों में ही वास करते हैं। उच्च शिक्षा केवल शहरों में दी जाती है। यों तो मिशन स्टेशनों में मिडिल स्टैंडर्ड तक शिक्षा दी जाती है पर नागरिक शिक्षा और देहाती शिक्षा में बहुत ही अन्तर पड़ जाती है। शहरों में जो शिक्षा प्राप्त करते उनको सांसारिक ज्ञान प्राप्त होता है ~~पर~~ जो देहातियों को नहीं प्राप्त होता, मिलता है पर शहरवालों से बहुत कम। कारण यही है कि आदिवासी युवक युवतियों को उच्च शिक्षा मिलने पर भी सभ्यता के विकाश से दूर रहना पड़ता है। यह तो पहले कही जा चुकी है कि हमारे बीच शिक्षित संख्या बहुत कम है। हिन्दू या मुसलमानों की संख्यानुसार यही हालत है पर उनमें जो शिक्षित होते हैं वे अनपढ़ों को अपनी [illegible]र खींचने का बहुत प्रयत्न करते हैं। अपनी चाल से व्यवहार से और दूसरे उपायों से उनके सामने नमूना बनते हैं जिसे देख कर अनपढ़ लोग उनकी राह में चलने को तैयार हो जाते हैं। ठीक उसी का उल्टा हमारे बीच में है। युवक और युवतियाँ अपर, मिडिल या मैट्रिक पास करके देहातों में रहते हैं। उनको उचित है कि अपनी शिक्षा का प्रकाश उन देहाती अनपढ़ लोगों पर डालें। अपनी चाल व्यवहार से अपने को शिक्षित साबित कर देहातियों को देखलाते कि शिक्षा क्या चीज है। शिक्षित व्यक्ति का रहन सहन देख कर देहाती लोग भी उनका अनुगामी बनते अन्धकार से प्रकाश की ओर आने का यत्न करते। जिस प्रकार भारी अन्धकार को एक छोटा बत्ती उँजियाला कर देता है उसी प्रकार एक शिक्षित युवक या युवती ही गाँव भर के आदमियों को प्रकाशित कर देता। पर

हाय! ऐसा नहीं हमारे बीच में ऐसा होने का सौभाग्य ही नहीं। शिक्षित युवक
और युवतियाँ अन्धकार को उंजियाला बनाने के बदले आप ही अन्धकार में लीन
रह जाते हैं। अनपढ़ों को क्या अपनी ओर खीचेंगे वे तो आप ही उनकी ओर खींचे जाते है। शिक्षा
का प्रभाव थोड़े दिन उनमें रहता है और बाद में लोप हो जाता है जिससे शिक्षित युवक युवतियाँ
देहाती रंग में रंगे जाते हैं। अनपढ़ लोगों के लिए नमूना बनने के स्थान मे होकर का कारण बन जाते हैं।
सांसारिक लीला क्रीड़ा और बुरी आदतों की ओर अपना पैर बढ़ाते नजर आते हैं। अपर मिडिल
और मेट्रिक पास करना सब धूल में मिल जाता है। इस प्रकार हम आदिवासियों की हालत
है। उन्नति की ओर कौन कहे उल्टी अवनति की ओर ही ढकेल दिये जाते, उत्थान के
बदले पतन हो जाता है। किसी युवक या युवती को अगर कहा जाय कि तुम तो पढ़ो
लिखे हो मिडिल पास भी हो फिर ऐसी चाल क्यों? तो वह सीधा जबाब देगी कि
मैं तो देहाती जंगली हूँ किसी का मुझे अक्ल नहीं। भाइयो या बहनो तुमको देहाती
होने का सौभाग्य मिला पर देहाती हो इसीलिए जंगलीपन को नहीं सुधारोगे तो क्या लाभ?
तुम शहर चली जाओ यह कहने का मतलब नहीं। तुम देहाती हो ठीक बात है पर तुमने शिक्षा
तो बचपन से पाया। तुमको तो क्या ठीक है क्या नहीं इसका पूरा ज्ञान है शिक्षा का संचार
तुम में हो गया है इसलिए तुम्हारी चाल, रीत व्यवहार तो अशिक्षित लोगों से दूसरा होना चाहिए
तुमको जो बहुत धन खर्च करने से शिक्षा मिली सो क्या देहाती जंगली चाल की ओर ही अग्रसर
होने के लिए मिली! तो शिक्षा का फल ही क्या हुआ। कहने का तो तुमने मिडिल पास किया
पर चलने का नहीं यह क्यों? जंगलीपन छूट जाय और सभ्यता आ जाय इसी लिए तो तुम्हें
शिक्षा दी गई। तिसपर भी तुम जंगली चाल ही नहीं छोड़ी तो शिक्षा का संचार तुममें कहाँ हुआ।

पाठको यह दशा तो है हमारी आदिवासी जाति की और शिक्षित युवक युवतियों की।
इसी से आप को मालूम होगा कि शिक्षा का संचार हममें कहाँ तक हो रहा है। जब शिक्षित
युवक युवतियों की ऐसी चाल व्यवहार रीत रस्म है तो अनपढ़ युवक युवतियों का
तो कहना ही छोड़िये। पर दोष भारी है शिक्षित लोगों की क्योंकि अशिक्षित लोगों को
तो ज्ञान ही नहीं मिला जिससे वे पशु के समान अपनी स्थिति का सोच विचार नहीं करने
सकते हैं। पर शिक्षित लोगों को तो सब कुछ दिया गया। कैसा चलना, कैसा रहना, कैसा
व्यवहार करना इत्यादि सब का ज्ञान तो स्कूल में मिला तिस पर वे वैसा नहीं करते हैं तो
भारी दोष नहीं तो क्या है?

आदिवासियों की अवनति के कारणों में मूल कारण यही माना जाय तो भूल नहीं
होगी। सभ्यता से दूर रहने का मुख्य कारण यही है। सामाजिक बातों में यह धब्बा
लगा देती है जिससे अन्यजातियाँ हमें अच्छी दृष्टि से नहीं देखते। शिक्षित व्यक्तियों को
वैसा ही चाल चलना चाहिए जिसमें कोई कलङ्क न लगे। जंगल से निकल कर हमने
शिक्षा प्राप्त किया तो फिर क्यों जंगली बनने जांय। यदि जंगली ही बनना था तो
क्यों शिक्षा ग्रहण किये और ग्रहण किये तो क्यों वैसा नहीं चलेंगे हमें चलना ही
ही चाहिए।

युवक युवतीयो में हुआ, शिक्षा का संचार।
बढ़ा दिया ज्ञान उनका, करने का विचार॥
रह गयी एक बात दिखाने का, औरों को अपनी चाल।
जिससे अनपढ़ व्यक्ति भी जान सके अपना हाल॥
सभ्यता की राह में, बढ़ाया उन्होंने अपना पांव।
पर देहाती रंग में रंग कर पाया भ्रष्ट होने का दांव॥
फिसल गये अपने पथ से, चले जंगल की ओर।
र न रही मन में उनका जाने का, सभ्यता की ओर॥

Paul Barla
2nd year I.A.

To, The Secretary
G.E.L.C.
Ranchi

Gharbandhu - Article 2.

55(2)

53

“दश दिन का गाड़ा लाश!”

लोवारोम पेरिश के कुलागोजो: मंडली के पतरापाली टोले में एक खृस्तान भाई की मृत्यु ता० २७-८-३८ को हुई जिसने बड़े चाव से ता० २६-८-३८ को पवित्र-प्रभुभोज भी लिया। उसको गाड़ने के लिए ठेठेपुस में जहाँ उनका कब्रस्थान है गड़हा खोदा गया परन्तु स्थानीय प्रचारक ने उस मृत भाई को आराधना के साथ गाड़ने न चाहा। वह मृत-भाई छोटी सजा में भी नहीं रखा गया था पर प्रचारक ने उसको मिथ्याबिश्वासी समझा जिसका कुछ सबूत नहीं हुआ। इन बातों को सुनकर मृत भाई की स्त्री ने बहुत नराज़ होकर पतरापाली में अपने निज़ टांड़ में लाश को गड़वाया। ता० ६-९-३८ को पतरापाली और ठेठेपुस के मुख्य भाईलोग इस बातको पेरिश मीटिंग में पेश किये। फैसला के मोताबिक

P.T.O.

[illegible] (के ~~मौकाफिको~~) प्रचारक काम से छुड़ाया गया और छोटी सजा में रखा गया। मृतक के लाश को कोड़वाकर कब्रस्थान में रखने का बन्दोबस्त किया गया। ता०७-९-३८ को लाश कोड़ा गया और कब्रस्थान में गाड़ा गया। उस लाश को आराधाना सहित गाड़ने के लिए सरुडा का प्रचारक बाबू निर्म्मल बागे, और गुड़गुड़ा का प्रचारक बाबू योहन टोप्पो ठहराये गये थे।

प्रिय भाईयो और बहिनो! अपने परोसी पर झूठी सादी मत दे। सभों को ९ वीं आज्ञा और उसके अर्थ बचन से शिक्षा मिलती है, इसलिए जागते रहो और प्रार्थना करो कि तुम परीक्षा में न पड़ो, मन तो तैयार है परन्तु शरीर दुर्बल है।

ईश्वर उस मृत-भाई के घराने को शाँति देवे और संभाले॥

Rev. P. D. S. Bage.
Karimati.

53

Masmano
11.7.41

महाशय!

निवेदन पूर्वक जताना पड़ता है कि मैंने मई महीने के २२ सप्ताह में एक लेख निरोग रहने के विषय बाबत प्रकाशार्थ धर्मबन्धु में भेजा था पर खेद है कि प्रकाश नहीं किया गया। जून के अंक में सन्देह हुआ कि किसी जरूरी कारणवश प्रकाश न हो सका होगा पर जुलाई के अंक में भी न मिला मुझे मालूम नहीं कि वह कारण से ग्रहण योग्य न ठहरा। मुझे यह भी मालूम नहीं है कि कौनसा लेख प्रकाश नहीं किया जाता है। उसमें तो सम्पादक के लिये ~~[illegible]~~ न्यूनाधिक करने की पूरी इजाजत दी गई थी। अगर ग्रहण योग्य नहीं है तो कृपया मेरी लेख वापस भेज दी जावे।

P.S.

किसी कारणवश रह गया हो तो कृपा कर भेज दें ~~[illegible]~~ जवाबी कार्ड भेजा जाता है।

आपका विश्वासी

N. Kujur

No. 248

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES

2 JLY 41
11 30A.M.

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED FOR THE ANSWER

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

To
The Gharbandhoo
Editor
G. E. L. Church Press
Lutheran Compound
Ranchi

53

Rev. M. Hemrom.

Raidang.
P.O. Moran. Sibsagar. Assam.
June, 6=1941.

To,
The Editor, Gharbandhu.
Lutherah Compound.,
Ranchi. Bihar.

Dear Sir,

I am sending you a name and address of a New Reader for your esteemed monthly journal Gharbandhu. Please enrol it in the mail list of your readers. I am herewith sending you Rs. 1/4 only by M.O. Please kindly acknowledge receipt of it.

I and my family are all o.k. and hope the same to you also. With heartiest Yishusahay.

Yours Sincerely,
M. Hemrom

The address should be
as follows:-
Markas Dhan.
Solongpathar.
P.O. Bihubor.
Sibsagar. Dist.
Assam.

With all good wishes,
Yours Sincerely
[illegible]

POST CARD

ADDRESS ONLY

Rev. J.J.[illegible] Tiga.

The Editor, Gharbandhu.

Lutheran Compound

RANCHI.

(Bihar)

No. ________

From

THE PRINCIPAL,
Gossner High School,
RANCHI.

To

Rev. J. J. P. Tigga

Ranchi, B. N. Ry.,
(Bihar)

The 25/7 1941

Sir,

Dear Mr Tigga,

I am sending you a list of the aboriginal students who passed the BA, BSc, IA, ISc, Matric Exam in 1941.

We have taken of the names all which we were sure that they are aboriginals.

Yours truly,

A. L. Tong

Koila[illegible]
T.E.
12/7/41

मन्या[illegible]र महाशय

आप को मेरा प्रेम बीशु सहाय होवे।

आगे बात आप को मालूम हो कि मैं घरबन्धु का नया ग्रहक हूं। मैं अपना वार्षिक मुल्य अदाय किया हूं पर तौभी मुझको घरबन्धु जून महीने का नहीं मिला अच्छा अब जुलाई महीने का आशा देखता हूं। न जाने आप लोगों की भूल है अथवा पोस्ट अफिस में गोलमाल होता है इसका हाल चल तो आप हो बता सकेंगे।

आगे शुभ आपका विश्वासी ग्रहक

From

Nirmal Soy

Koilamari T.E.

Lakhimpur North

Assam.

POST CARD

SAVINGS CERTIFICATES

ADDRESS ONLY

17 JUL 41

11 30 A.M.

RANCHI

13 JUL 41

INDIA POSTAGE

9 PS NINE PIES 9 PS

The Editor

Gharbandhu.

G.E.L. Church.

Ranchi,

P.O. & Dist. Ranchi

From—
THE VICAR-GENERAL

ST. ALBERT'S SEMINARY
RANCHI

11-7-41

Dear Sir,

I am directed by the Rt. Rev. O. Sevrin S.J. to send you Rs. 2/8/- the subscription to the Gharbandhu for 1940 & 1941. I believe the no. of his subscription to be G. B. no. 93.

A receipt will oblige.

Yours truly,
J. Vanhemberghe S.J.
V.G.

Recd Rs2/8

श्री मान्यवर धर्मबन्धु सम्पादक, राँची Bondobi F.E. 12-7-41

193

आप को सादर नमस्कार!

महाशय,

आप को खबर देते जाता हूँ कि - मार्च महिना से मेरे पास दो दो धर्मबन्धु मेरे नाम से आता रहा, लेकिन जुलाई महिना का - ~~नहीं मिला~~ एक ही दो मिला - सो मालूम होवे मेरे नाम से ~~एक~~ दो दो मिलता रहा उनमे से एक दो एक नया - ग्राहक को देता - हूँ सो जानो। लेकिन बात यही है कि - जनवरी और फरवरी और जुलाई महिना - का - धर्मबन्धु एक-एक दो जमा होगे हो सके तो नया - ग्राहक के पास दीजिये। और आगे को महिना २ - उसी के नाम से धर्मबन्धु भेजा जाय

उस नया ग्राहक का नाम को पुस्तक
देखिये:— Juel Barla

Koomson T.E.

Lain N. 16

P.O. Doomdooma

Dibrugarh Assam.

इसका ८१ पैसा - मैं आप को —
M.O. के द्वारा भेज देता हूं।
आप घरबन्धु का - नाम -
[illegible] को भेजिये। Yours P. Hemrom.
Bondolee T.E.

POST CARD

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
15 JLY 41
11.30 A.M.
RANCHI

ADDRESS ONLY

DOOMA

The Editor —
Gharbandhu,
Ranchi Bihar
G.E.L. Church
Ranchi

I. C. C. Ltd,
Moubhandar
P.O. Ghatsila

Dear Sir,

I am sorry to say that I have not received the July Gharbandhu as yet. Will you therefore inquire in the Press as to whether or not it has been dispatched and inform me at ~~your~~ earliest convinience. Please see that there may not be ~~sim~~ similar occurances in future.

Yours faithfully
H. Purty No 490

POSTCARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED FOR THE ANSWER ADDRESS ONLY

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES
15 JLY 41
11.30 A.M.
RANCHI

If however it is missing ~~in~~ somewhere other than in your office I have nothing to say

[illegible signature]

To

The Editor

"Gharbandhu"

RANCHI

Sent 7 wpm on 14.7.41 BBM.

G. E. L. Church
Chaibassa
11.7.41

Manyawar Revd J. J. P. Tiga ko bahut
yishusahay!

July ka ghar bandha hamon ko nahin mila hai. Kripa karke jaldi bhejne ko hukum denge.

Shubh
C. K. Bhengra

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES
13 JLY 41
11 30A.M.

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

Revd J. J. P. Tiga
G. E. L. Church
Ranchi.
B. N. R.

Present address:— Anandpur,
Laluk P.O.,
North Lakhimpur,
Assam.

The Editor,
"Gharbandhu", Ranchi.

Ref: Rgd. No. P.8.

Dear Sir,

Kindly forward the above quoted Paper henceforward to the above address as I am shifted here from Toonijan.

Thanking you in anticipation —

6th Feb 1941.

Yours Sincerely,
Markas Barla.

BUY DE...
SAVINGS CE...
D...
10 JLY 41
11 30 A.M.
RANCHI

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
NINE PIES

The "Editor"

"Gharbandhu",

Lutheran Mission Compound,

Main Road,

Ranchi.

No. 1566/41/F. 53.

5. 7. 1

The Headmistress,
Bethesda Girls' School,
Ranchi.

Dear Miss Sokey,

May I remind you about the Gharbandhu sibscription which has not yet been sent to me from your school. I should be much thankful to you if you kindly send me your school subscription amounting to Rs. 40/- (Rs.2/- for 1940 and Rs.20/- for 1941)per bearer.

Yours Sincerely,

[signature]

EDITOR,
THE GHARBANDHU, RANCHI.

No. 1565/41/F 53.

5.7. 1

The Headmaster,
Gossner High School, Ranchi.

Dear Mr. Tirkey,

I am given to understand that the teachers of the High School do not get their Gharbandhus regularly although they are sent to you. Please see to it that they get their Gharbandhus in time every month and if there are any issues which have not been distributed please distribute them.

Further I beg to remind you about the Gharbandhu subscription. Please send me the subscription. I am told that the Gharbandhu subbscription is always deducted from the salaries of the teachers every month. there should not therefore exist ~~in~~ any difficulty in sending the subscription.

You have to send me Rs.17/8/-for 1940 & Rs.17/8/-for 1941, total Rs. 35/- only.

Yours Sincerely,

J. D. Tiga

EDITOR,
THE GHARBANDHU, RANCHI.

श्रीयुक्त मन्यवार घर बन्धु सम्पादक को मेरा यीशुसहाय ॥ 8. B.

मैं ~~सुन्दर~~ गांगपुर स्टेट के सुन्दरगढ़ मन्डली से यह शोक समाचार घरबन्धु में छपने के लिये भेजता हूं।

बड़े शोक की बात है कि सुन्दरगढ़ मन्डली में एक नामी ख्रीस्तान घराना अर्थात Baboo Solomon Guria. B.A. अपने घराने समेत ५ महीना के अन्दर इस दुनियां से मर मिटे। मृत B/S. Guria. B.A. Rungai के पादरी B/J. Topno की बेटी Ch. Ash. Santoshi के साथ सन १९३५ के दिसम्बर में बिवाह हुए थे। मृत B/ Sundargarh Court में Stenographer काम में थे पिछे वे Chief Judge के पेशकार थे। बिते साल सन १९४० सेप्टेम्बर में अपने मालिक के साथ Military Camp) Deolali चले गये। अपने घर से बिदा होते समय उस की पत्नी भारी देह में थी और अपने पत्नी को रोती हुई मना किई कि ऐसे दुःख में दशा में अकेला न छोड़ जावें, पर वे न मान कर चले गये। निदान उस की पत्नी ~~से~~ Statequater छोड़ के निकट बत्ती गांव माईसडिह में अपने रहने के लिये घर बनवाई और अपना सब सामान रख कर अपने मां बाप का घर Rungai चली गई। ५ दिसम्बर में एक बड़ा बालक पैदा हुआ। ६ तारिख बालक और उसकी मां बड़े कमजोरी हालत में थे। ७ ता. बड़े भोर प्राय ४½ बजे बालक की मां मर गई, अपने मां बाप के सम्हने कुशल से बिदा हुई, उसी दिन रात को प्राय ११ बजे बालक भी मर गया। मृत्यु का खबर उस के पत्नी को दिया गया तीन हप्ता बाद वह भी पहुंच गया, थोड़े दिन शोक के साथ रह कर Sundargarh लौटा और अपना सब सामान रख कर किसीके जिम्मा में छोड़ते और नौकरी में लौटते चाहा पर उसकी मनोरथ पूर्ण न हुई। शोक में भरा हुआ उस का पेट का बिमारी बढ़ गया ऐसा की सराबदन सुख गया। पिछे उस का भाई अपना घर हजारिबाग ले गया, वहां दुःख बढ़ते गया और निदान प्राय १½ बजे मर गया। ये दोनों बिवाहित अवस्था में बड़े बिमारी हालत में जीवन बिताते थे। दोनों की बिमारी में शोक उन दुःख से सामिल होकर मृत्यु में पहुंच गये। स्त्री का शोक अपने पती के छोड़ने से हुआ, पुरुष का शोक अपनी पत्नी के मृत्यु से हुआ। और यों दुःख बढ़ जाने से मर गये। इन की मृत्यु से बिशेस शिक्षा पाते हैं अर्थात दुल्हा और दुल्हिन पवित्र बिवाह का नियम बाधते समय एक दुसरे को यह प्रतीज्ञा देते हैं कि मैं मरने तो दुःख और सुख में बिश्वास ताके प्यार करूंगा यह ईश्वर के सम्हने दिई जाती है बिवाहित लोग अपने जीवन में इस को सम्भाल कर पालन करें तो भला जीवन होगा यदि न करें तो उनका जीवन आशिसमय न होगा॥

प्रभु उन को दुःख में दुनियां से पार कर कर सुख मय जीवन में पहुंचाया यही हमारी आसा है। प्रभु शान्ति मा बाप और उन के कुटुम्बों को आशीर्वाद देवें।

आप का शुभ

Yusaph Lakra Preacharak

Sundargarh 13. 6. 41.

Gangpur State

Koronjo Parish.

~~S.B.~~

સાક્ષી સપ્તાહ મેં કોરોંજો પેરિશ કા પ્રોગ્રામ વ કામોં કા સંક્ષેપ વિવરણ।

તા૦ ૨૪ માર્ચ ૧૯૪૨. કોરોંજો બાજાર ટાંડ.

કોરોંજો M. E. School કે લડ઼કે લડ઼કિયોં કા પ્રોસેશન લડ઼કોં કે બોર્ડિંગ કે સામને બનાયા ગયા ઔર એક સુન્દર ગીત જૈસે, પ્યારે હિમ્મત બાંધો, આગે બઢ઼ો ક્રૂશ કા લેના સાથ, જીતેંગે હમ પ્યારે, હારેગા શૈતાન। ઇતિ ગાતે હુએ બાજાર ટાંડ કે ચારોં ઓર ઘૂમ ગયે. ઔર ઠહરાયે હુએ જગહ પર ઠહર જાને જહાં ઉપદેશ મંચ તૈયાર કિયા ગયા થા। સ્કૂલ કે લડ઼કે લડ઼કિયોં સે એક કોરસ ગાયા ગયા। ~~તબ~~ માન્યવર Rev. Smśage ઉપદેશ મંચ પર ચઢ઼ કે ઉપસ્થિત હિન્દુસ્તાન ઔર આદિવાસી ભાઈ બાહિનોં કો ઇસ સાક્ષી સપ્તાહ કે વિષય થોડ઼ી બાતોં સે યહ બતાતે હુએ કિ, કહા કિ આજ આઇયે આદિવાસી, યા અંગ્રેજ યા મુસલમાન લોગ કા લેખા પર નહીં હોગા. પર સ્વર્ગ રાજ્ય કા લેખા પર દિયા જાયેગા. તો પ્યારે મુસલમાન ભાઈ ઔર બહિન લોગ કુછ ઔર જ્યાદા મન લગા કર ધ્યાન લગા કે સુન લેને કો કૃપા કીજિયે કિ જિસ સે સુનકર આપ લોગ કુછ ઔર નિમ્ન લિખિત વિષય પર બાતોં કો બતાયા ગયા। બહુત સમઝ સકેંગે। ઇતિ ઔર કુછ અચ્છી ઔર સુહાવની સુહાવની બાતોં કો કહા. સુનનેહારોં કે મન કો આકર્ષિત કિયા ઔર આપને આશીષ કે અન્ત હોતે હુએ એક ઔર સુન્દર ગઝલ ભજન લડ઼કે લડ઼કિયોં સે જૈસે ઈસા મસીહ બલિ જીવોં હો ખંડિત પાપ કે હો સાવ જગ લાગિન હો હે મનવા કિર જહાંન સે ઈસા મસીહ બિન, બચે જાન ગાન હો, ઇતિ ગાયા ગયા। તબ જૈસે લે જાયે રજો ઠહરાયે ગયે થે જૈસે M. E. સ્કૂલ કા હેડમાસ્ટર, બાબુ સ્વન તોપોનો, II master બાબુ સાહેન ચાન, ઔર પંડિત બાબુ દાઊદ ટોપ્પો કુમતે આપના લેખ પર સુનહારોં કો સુનાયા ઔર બીચ બીચ મેં એક ઔર ગીત, ભજન, લડ઼કે લડ઼કિયોં ઔર માસ્ટરોં સે ગાયા ગયા। ઉન્હોંને નિમ્ન લિખિત વિષયોં પર આધાર કરકે બહુત સુન્દર ઔર મનોહર ઔર ઉપયુક્ત બાતોં સે સુનહારોં કો સુનાયે। જૈસે,

~~ઇમ્માનુએલ~~ — 1. કિ યીશુ મસીહ જગત કા બચાને હારા હૈ।

~~ઇસ~~ , — 2. કિ સ્વર્ગ કા રાજ્ય જિસકે વિષય બતાયા જાતા હૈ ક્યા – ઔર કહાં હૈ।

ઈશા ~~વિભાગ~~ — કિ સ્વર્ગ કે રાજ્ય પ્રવેશ કા રાસ્તા ક્યા હૈ।

તા૦ ૨૫, ૩, ૪૨ કોરાંમિયા – બાઇલતોરા।

~~તાતા~~ તા૦ ૨૫, ૩. ૪૨ કો હમોં ને ભોજ કે બાદ ઔર કોરોં જા રહેતા કે કિતને જવાન યુવતિયોં વ માસ્ટરોં કા દલબલ કે કોરામિયા બાઇલતોરા કો ઔર ચલે, જબ બાઇલતોરા કે ~~નૌકર~~ નિકટ પહુંચે તબ પ્રોસેશન ~~કા~~ કે ગીત ઔર ભજન ગાતે હુએ એક ઊંચે જગહ પર ~~જો~~ બાઇલતોરા કે ઉસ કે પશ્ચિમ મેં હૈ ઔર જહાં સે ~~કા~~ નદી કી સુન્દરતા વ અદ્ભુત પરમેશ્વર કી સૃષ્ટિ અદ્ભુત દિખાઈ દેતી હૈ એક આમ ગાછ કે નીચે કે છાં મેં ખડ઼ે હુએ, જવાન લડ઼કોં ને કઈ એક સુન્દર ઔર

મનોહર ગઝલ ઔર ભજનોં કો ગાયે, ફિર માસ્ટરોં ઔર જુવાન લડકિયોં સે ભી એસેહી મનોહર ગીત ગાઈ ગઈ। બાદમેં માનનીય Rev. Sandbage ને એક હિન્દુ ભાઈ કે વિષય જો અપને પાપસે ત્રાસ ઔર છુટકારા પાને કી ચિન્તા ઔર ફિકર મેં દિનરાત લગા હુઆ થા — કિસ રીતીસે એક છોટા પ્રચારક કે દ્વારા મુક્તિ-દાતા ઈસા-મસીહ કે વિષય ભાઈ બહિનોં કો યહ સુનાતે હુએ કિ ઈસા-મસીહ પર વિશ્વાસ કર તો તૂ ઔર તેરા ઘરાના ત્રાણ પાવેગા — મુઝ પર ઔર યહી વચન ઉસકે હૃદય કો ઘાયલ કરને કે દ્વારા અપને મનમેં નિશ્ચયતા પ્રાપ્ત કિયા - કિ યહી ઈસા મસીહ સચમુચ પાપ ક્ષમા ઔર પાપોં કો છુડા દે સકેગા। ભાઈ વિશ્વાસ કિયા ઔર સ્નાન-ધર્મ કો ગ્રહણ કિયા ઔર ઈસા મસીહ કા [illegible]-શિષ્ય હુઆ। ઇસ કો ભાઈ બહિનોં જો બડે આનન્દ સે સુન રહે થે સુનાયા — ફિર ઔર એક ગીત ભજન સબોં સે ગાયા ગયા। તબ ફિર પ્રચારક [illegible] - કે દ્વારા ઉસી ઈસા-મસીહ કે વિષય કિ વહ કૌન હૈ, કહાં થે, કહાં આયા ઔર પ્રચાર કિયા. સાં ઉસકે જન્મ, કામ, ઔર ઉસકે [illegible] જીવન કે વિષય જો દુઃખમય થા, ક્રૂસ કી મૃત્યુ ઔર ફિર સુન્દર બાતોં કો સંક્ષેપ સે બતાયા કિ યહ ઈસા મસીહ જગત કે સબ પાપિયોં કે લિયે કિસ રીતિ સે અપને કો બલિદાન કિયા ઔર યોં સે પાપોં કી ક્ષમા ઔર સ્વર્ગરાજ્ય હમોં કે લિયે તૈયાર કિયા હૈ સો હે ભાઈ બહિનો આજ હમ લોગોં કો આશા હૈ કિ હમોંને આપ લોગોં કો જિતની ૨ બાતેં સુનાયા હૈ આપ લોગ સોચ-વિચાર કીજિયે કિ યે સબ બાતેં કૈસી ૨ બાતે હૈં। બાદમેં હમોંને પ્રાર્થના કરતે હુએ આગે બઢે એક દુસરા ટોલા મેં ગયે ઔર વહાં ભી ભાઈ એક સુન્દર ગીતે ગાયે [ગાયા] ઔર બાબુ સુખરાગ કે દ્વારા ઉપસ્થિત ભાઈ ઔર બહિનોં કો કિ ઈસા-મસીહ હી દુનિયા કે સબ લોગોં કા બચાનેહારા હૈ સંક્ષેપ સે બતાયા। બાદમેં હમોંને [illegible] કે ભાઈ બહિનોં ઔર લડકે લડકિયોં કો વાપસ લૌટા દિયા ઔર હમ-સભી ચલ કે આગે સમતેરા કી ઓર પધારે ઔર સમતેરા પ્રચારક કે ઘર મેં ડેરા ડાલા —

તા૦ ૨૯ માર્ચ ૧૯૪૧ સમતેરા —

આજ તા૦ ૨૯/૩/૪૧ કો હમોંને સમતેરા, બલ્યાપોર, ભાદયાનો કે જવાનોં ઔર સમતેરા કે ભાઈ બહિનોં કે સાથ - સમતેરા ભંડાર શાલા કે એક છોટા ટોલા-મેં પ્રાર્થના કે સાથ પહુંચે જિસકી મદદ કે નીચે જવાનોં ને કઈ એક સુન્દર ૨ ગીતે ગાયે ઔર ટોલા ભાઈ લોગોં કો આકર્ષિત કિયા - તબ પ્રચારક મનોહર પ્રકાશ બાગોન ને ઈસા મસીહ કે જન્મ, કામ ઔર મરણ કે વિષય કિ યહી ઈસા મસીહ હી કિસ પ્રકાર પાપી મનુષ્યોં કો પાપ સે છુડાને કા કામ કિયા હૈ સંક્ષેપ સે બતાયા — અન્તમેં સબોં ને ઈસા મસીહ બડો નામી હૈ ઇતિ-ગીત-ગાયા ગયા ઔર ફિર પ્રાર્થના કરતે હુએ આગે સમતેરા-ભંડાર શાલા મેં આયે જહાં હમ કો સમતેરા સ્ટેટ કા જમીન્દાર રહતે હૈં, જિસકે ગાછ કે નીચે જમકે ગીતોં ઔર ભજનોં કો ગાન કે દ્વારા આસપાસ કે ઘરોં આ રહને વાલોં કો આકર્ષિત

किया - तब उन लोगों को प्रभाव हुई, प्राचीन पतित-पावन बाबा ने
स्वर्ग होने कि राजा और प्रजाओं को इस बात से स्वर्ग राज्य का विषय कि-
हेना - राजाओं और प्रजाओं का सम्बन्ध है स्वर्ग राज्य का विषय को
बताया है बतलाया और कहा कि ऐसा प्रजालोग इस दुनियां में राजा को मानते हैं वैसा-
ही स्वर्ग राज्य का राजा भी चाहते हैं कि दुनिया के सब लोग -
स्वर्गीय राजा को माने, उसका सब हुकुम - पूर्ण करे नहीं तो पुनगा
और नहीं मानेगा - वह दंड या सजा पायेगा - यह बात स्पष्ट है कि
दुनिया के सब लोग उस स्वर्गीय राजा - की आज्ञाओं को
नहीं मान, उसे भूल गये हुए इस प्रकार दुनिया के सब लोग
उस स्वर्गीय राजा के आगे दंड के योग्य ठहरे, वह और दयालु
और कृपालु हैं जो दंड के बदले क्षमा देने चाहते हैं और अपने
बेटे को इस दुनिया में भेजता हैं कि सजा के बदले दंड और
सजा उठा ले। इस प्रकार बातों का वर्णन करते हुए प्रचारक
ईसा मसीह का जन्म, काम, और मृत्यु का विषय - बताया - और एक
गीत जो ईसा मसीह बलिदानी हो खंडित पाप को हर, इति सगो
के गान का द्वारा दिखाया - कि यही ईसा मसीह है कि इस प्रकार
दुनिया के सब लोगों के लिये अपना - लहू बहा दिया - और यही
लहू पापों की क्षमा के लिये सबों को बहुत दरकार हैं, सो
ये भाई बहिन लोगों आज हम लोग आप लोगों की प्रभाव - यही
समाचार ले आये हैं और बताते हैं कि - ईसा मसीह के लहू को
सिवाय और कोई दूसरा उपाय नहीं है कि - जिससे हम - पाप क्षमा -
पा सके। अन्त में यह दल - प्राचीन आशीष - प्रार्थना के
मरल के साथ देहाके आदि पानी पकाई और जिनसे ख्रिस्तान
होना कोई शायद के समय पहुँच के थोड़े लोगों को प्रभाव
को प्रचार का - यीशु मसीह को जानने ईसा-मसीह को विषय -
या उसके काम का विषय - बताया - और एक - भजन गा के
आगे दूसरे गांव - मंडली के बीचों बीच पास होके प्राचीन पतित-
पावन बाबा के घर सांझ करीब छौ बजे पहुँचे, रात बिताये और 26.3.49
मोतिया - दुमका को लिये रवाने हुए।

२६ मार्च १९४९ दुमका।

आज ता० 26.3.49 को हमों ने दुमका के थोड़े ख्रिस्तान भाई
बहिनों और जुटनिया मंडली के प्रचारकों का साथ - दुमका बाजार
को उमेदवार के बंडार के निकट गांव जिस जगह के नीचे गीत और
भजनों के गान के द्वारा सबका ख्रिस्तान लोगों को आकर्षित
किया - तब Rev. Singhey(?) ने एक हिन्दु भाई को विषय - पर
ख्रिस्तान धर्म का [illegible] उस तरह सफल किया - और पापा-
को क्षमा किया - और बाद में प्रचारक - मसीह प्रकाश बाउने
ईसा मसीह को जन्म-जीवन, मृत्यु को विषय प्रचार किया, उस गांव
के ख्रिस्तान भाई बहिन दिल में लगा के पूरा है। अन्त में एक
और गान भजन गाया गया और यह दल - [illegible] के
लिये रवाना हुए।

२२. मार्च १९४१ को बालाकहार।

आज ता० २२.३.४१ को हमने ने बालाकहार मोहल्ले के [illegible] होला नामक स्थान में छोटी मंडली ने बालाकहार के [illegible] और माई बहिनों के प्रोत्साहन देने के साथ [illegible] गीत-भजन गाते हुए पहुंचे जिससे जनता पर असर पड़ा और फिर कितने गीतों के गान के द्वारा स्थान के [illegible] माई बहिनों को आकर्षित किया, जब उनकी जमावट हुई। तब प्रचारक मनमोहन बागे ने परिचय कराते हुए कि बैकुण्ठ जाने को लिये जिसको विषय प्रायः सब ही जानते हैं कि वह स्थान पाने का ज्ञान है अनेक धर्म संचालकों के द्वारा जिस प्रकार से बताया गया है संक्षेप में बयान किया। और यह भी बताया कि उनमें कौन श्रेष्ठ है, यह कहते हुए कि जिस धर्म संचालक ने वह जगह का सीधा पूरा देखा और सोचते हैं और जिसने आजतक वहाँ की प्राप्ति जाने का रस्ता को ठीक ठीक तैयार किया। उपस्थित माई बहिनों को बताया और समझाया। फिर और एक गीत स्कूलों ने गाया गया और प्रचारक मनमोहन बागे से फिर वही धर्म संचालक को विषय जिसने बैकुण्ठ का सच्चा पूरा पाने का रस्ता तैयार किया है और, सो आज का है। उसी ने कैसा कैसे रस्ता तैयार किया है उपस्थित माई बहिनों को समझाया। अंत में स्कूलों ने एक गीत जैसे, जीवन भरा के देखो चालु माई [illegible] तेरा चाला दुनियामें इति गाके हम सब अपना स्थान लौट गये।

२६ मार्च १९४१ छोटी रंगार

आज ता० २६.३.४१ को हम लोग छोटी रंगार मंडली के माई बहिन लड़के लड़कियों के साथ प्रोत्साहन बनाके छोटी रंगार जमोदार नगर स्थान गीत-भजन गाते पहुंच गये। जिससे गाम के नीचे खड़ा होके गीतों के गाने से थोड़े लोगों को जो उस स्थान में रहते हैं आकर्षित किया। तब प्रचारक मनमोहन बागे ने उन लोगों को थोड़ी सी बात में परिचय दिया कि जिस भगवान को स्थान लोग मानते हैं उसी को [illegible] दुनिया के [illegible] लोगों का [illegible] जो [illegible] [illegible] का [illegible] को [illegible] उनका [illegible] इति, आनेके और एक दूसरा स्थान जहां [illegible] को [illegible] गीत गाते पहुंचे, वहां भी अनेक गीतों के गान के द्वारा उनके मन आकर्षित किया गया। उनके जमा होते [illegible] हिन्दू मुसलमान को एकतान धर्म के बारे और उन धर्म संचालकों के विषय में हिन्दुओं और मुसलमानों के एकतान धर्म को सच्चा जानने को विषय में उन्हों को कहा।

S.B. — Lomuri Parikh
5.5.41.

साप्ताह की रिपोर्ट –

मैं अपनी लोगांवाई परिसन के द्वारा प्रचार के साथ – 24 मार्च 1941 ई०
रोज सोमवार को – 12 बजे खास लोगांवाई में जमा होके और इस महान काम
के लिये ईश्वर से बल और आशीष मांग के साप्ताह के लिये प्रस्थान किये
इस रोज कहीं पर प्रचार के लिये अवसर न मिला – सांझ को रेंगाखेड़ा में
डेरा किया – सांझ बिताई गई। बिहान प्रस्थान कर सबसे पहिले कोनीमोहनी
में जहां सिर्फ सतनामी – रोतिया, मुसलमान, गोंड आदि जातों का बसेरा होता है
वहां प्राय: 25 जनों का एक झुंड जमा हुआ और वहां खिस्त के विषय साक्षी दिया –
कि इसी नाम से हम सभों को मुक्ति मिलेगी – हम लोग साक्षी के मुक्ति
की बातें अपने साथ पुराने और नये नियम की कितने ट्रैक्ट बांटे को
और हर मौके बाजा भी ले गये थे – जिस से लोग सुनने और
देखने को बहुत जल्दी जमा होते थे।

सोन मेनी में दो पहर को वहां की खिस्तान भाई बहिनों के साथ बिताये
दूसरा बेला बलोदा में आये जहां कुम्हार, लोहार, चमार, रोतिया –
आदि जातों का टोला है। ट्रैक्टों के सहारे से छोटे बड़े मिल के
50 जनों का एक झोंड जमा हुआ – और यहां भी बिना रोक टोक खिस्त
के विषय साक्षी दिया। यहां से चल के कोलेमडेगा में डेरा गया –
और कुछ रह मार्च बिहान को कोलेमडेगा, सतनाम के दो टोलों में
खिस्त का वचन प्रचार किया –
जहां करीब से 20, 25, जन जमा हुए थे रोतिया टोलों में जहां 25 जन जमा हुए
दूसरा बेला – सतनामी के रोतिया टोलों में जहां 25 जन जमा हुए
खिस्त के विषय प्रचार किया। सांझ को बिलासपुर में डेरा किया –
जहां खिस्तानों का एक मंडली है – सांझ बिताई गई। वहां से बिहान चल के
सिमरिया में खिस्त का वचन प्रचार किया – यहां सिर्फ गोंड जात के
लोगों का एक टोला है यहां छोटे बड़े मिल के 50 जनों का एक झोंड जमा
हुआ था। यहां से चल के कोमाखेरा में प्रचार किया – यहां भी रोतिया
चीका जात के लोगों का एक मोड़ जमा हुआ – जिस में 30 जन थे। यहां भी
खिस्त के विषय साक्षी दिया – तब हम लोग कोमाखेरा के टोला बरटोला
चले आये। इसी दिन में इस मंडली के लोगों के लिये महाउपवास काल
के गिर्जा का दिन था – 12 बजे दिन बिफे 27 मार्च को महाउपवास
काल का गिर्जा हुआ – गिर्जा के बाद ट्रैक्टों को दिखाते हुए –
खिस्तान भाई बहिनों को धर्म विषयक शिक्षा दिया गया।
3 बजे यहां से चल के कादीपानी आये और सांझ को
खिस्तान भाई बहिनों को जमा कर के ट्रैक्टों के द्वारा :

धन्यवाद दिया । २८-मार्च बिहान करीब पांच से डोंगरानी
गांव के भिलिया जात के लोगों को प्रचार करने गये - वहां को
३० जनों का एक भीड़ जमा हुआ था - दूसरे दिन - उसी मौजा
के सरदार टोली गये - जहां, गोरा, चीक, घासी आदि जातियां
आदि बसती हैं - यहां ३५ जनों का एक भीड़ जमा हुआ - यहां भी बिना
रोक टोक खिस्त के बारे साक्षी दिया । यहां प्रचार करने के बाद
एक जन सवाल किया - कि जिस के बारे आप लोग प्रचार करते हैं
उसके विषय कोई का एक जानने के लिये एक पुस्तक दीजिये;
तब हम लोग उनको ऐसे धर्म विषयक किताब देने से लाचार
हुए - क्योंकि ऐसा किताब साथ नहीं था । तब वहां से चल के
रांचा मुंडा गाये जहां बरेकों के प्रचारक का पत्नी कितने महीनों
से बिमार में पड़ी हुई है यहां सांझ को उसके लिये
विशेष प्रार्थना हुई । सबेर बिहान यहां से चल के टिकुरा मौजा
के भिलिया जात के लोगों को जो ९२ जन तक जमा हुए - प्रचार किया
और परतो टोली में यहां भी भिलिया हिन्दू जात के लोगों को
जो २५ जन जमा हुए - प्रचार किया - तब करनवा के लिये
डोंगोरिया टोली में गये - जो टिकुरा मौजा का एक टोला है
यहां खिस्तानों का एक छोटी मंडली है । यह दिन साक्षी
सप्ताह का आखिरी दिन था - करनवा करने और धूप का
समय बीत कि हम ईश्वर की असीम कृपा के लिये धन्यवाद
करके एक दूसरे से बिदा हुए ।

Nathaniel Bage

Lembvi

5.5.41

ख्रीस्तान धर्म के फैलाने वाले का विषय - लेकर दिये हुए कि-
इनमें श्रेष्ठ जीवन को स्पष्ट लोगों को बताया। बाल-युवक
युवतियों को प्रचारकों ने [illegible] [illegible] इतिहास-
गाया-गया- और फिर प्रचारक [illegible] प्रकाश [illegible] ने
ईसा-मसीह के मनुष्य अवतार का विषय [illegible] काम, बलिदान-
श्री रघुमसीह
उनके दुःख भोग। मृत्यु जी उठना के प्रमाण का साक्षी देकर
बताया - कि सच्चे धर्म श्रेष्ठ धर्म है जिसके [illegible] लोग सुख
और जीवन पा सकेंगे [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] हुए काम का [illegible] और [illegible]
अपने स्थान को लौट गये। [illegible] ने स्त्रियों को [illegible]
[illegible] में ले गये जहां स्त्रियों ने रात बिताया—

३० वीं मार्च १९४१ रविवार का काम—

स्त्रियों ने आराधना- सादी प्रोग्राम- इस प्रकार आरम्भ किया।

१ला- गिरजा।

आराधना और प्रार्थना— Rev. S.M. Barge

उपदेश- (१ पितर १, १६-२४— B. M. Barge

२रा गिरजा—

प्रभु भोज का अनुष्ठान— Rev. S.M. Barge

आप- का- विश्वासी-
सेवक,
Rev S.M. Barge
Karanjo
16-5-41

~~Address~~ Central Hospital
etc
Miss Subani Labra

Chinchula T. E
17-6-41

प्रिये बड़ा दीदी

और सब छोटे बड़ों को

मेरा सादर चूमा।

मैं आज कल अच्छी हूँ, और आप सभों को भी यही उम्मेद है।

इधर का खबर तो सब अच्छा है परन्तु हम लोग का डाक्टर साहब, लड़ाई में जाने वाला है, कब तक जायेंगे सो तो ठीक नहीं पर जलद ही जायेंगे। हम लोग बिदैय कर चुके, बिदैय दिन में फोटो भी हुए हैं वह फोटो आप के वास्ते भी जाने वाला है; जो रांची से आये है वे सब कोई और डाक्टर सहेब, मेम सहेब, है।

Needful done.

आप से मेरी एक अर्ज है कि, मेरे नाम पर भी घरबन्धु भेजये मैं भी घरबन्धु पढ़ूंगी, सो मास २ भेज दीजियेगा। जून मास ही से दाम जब चाहें मिलेगा। इधर तो आज कल पानी दिन रात और धूप करने पर, धूप होता है गर्मी खूब है, और अन्त में, J. T. S. T. B. T
सब को चूमा। S. L

Khatanga
4.6.41

प्रिय घरबन्धु सम्पादक को मेरा

यीशु सहाय ।

महाशय

घरबन्धु के विषय आप से यह सबिनय अर्जी करता हूं कि मेरे नाम से 5: कोपियां आती हैं असल में तो 5 कोपियों की ही अनुरोध थी । सो आगे को कृपया 5 कोपी के बदले 4 कोपियां भेजिये । और दूसरी बात यह है कि घरबन्धु का मुल्य कुल कितना है उसका सूचना भी देने को कृपा रखिये ।

आप का

Christ Kalyan Bhengra G.N. 60
Khatanga, P.O. Barda (Torpa) Ranchi Dt.

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
JUN. 41
ZONE
RANCHI

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

To
The Editor Gharbandhu

Lutheran Church Ranchi

Ranchi P.O.

Ranchi Dt

Send by V.P.P

N.M.S Hospital
Murwahi-
Via. Pendrard.
Dist Bilaspur
(C.P).

Dear Sir

I wish to take (Ghar Bandhu) from this month. So I Shall be Much please if you. Kindly Send me by the above address. I shall pay the ~~afterward~~, money

if you send me
bill here. Hoping
to get through
your consideration
faithfully
S. S. Soren
4/6/41

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED FOR THE ANSWER

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

SAVINGS CERTIFICATES
3 - P.M.
RANCHI

To
The Editor Ghar
Bhandu G.L. Church
Ranchi —
Dist (Ranchi)

ता० ६-६-89 [illegible]

समाचार आपका आपका

पौखुर को मालूम से पोशु शा हाथ

[illegible] का ३० तारीख को पत्र

पाया को सारा हाल मालूम

किया। आपको फिकर में

पोखर को फिकर में तबियत

खराब? पर मेरे मन [illegible]

[illegible] नहीं मिला।

इसी लिये आपको पास

फिकर लिखता हूं।

पोखर को फिकरवालों

से पूछा जाता पर [illegible]

लोग बोलते हैं कि

नहीं आता।

[illegible]

[illegible]

Paulus Tiga.

Murto Bero.

Ranchi.

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED
FOR THE ANSWER

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE

9 PS NINE PIES 9 PS

BUY ... SAVING ...

11 JUN. 41

11 30A.M.

RANCHI

BERO ... JUN. ... RANCHI

To. The Editor —

Jharkhandi —

J. J. P. Tiga..

G. E. L. Ranchi

पुरुलिया मिशन

महाशय -

आप से मेरी यही अर्जी है कि आप मेहरबानी से घरबन्धु V.P. से मत भेजिये - हम घरबन्धु का मुल्य भेजने का कोशिश करेगे। परन्तु थोड़ा दिन धीरज रखिये हमारे ~~भाई~~ मिशनरी अभी पहाड़ (हवा खाने) चले गये हैं उसके लौटने से तलब पाते के साथ घरबन्धु का मुल्य हम भेज देंगे

G.B. No 241. G. Toppo

SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
5 JUN
1 30 A.M.
RANCHI

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

To the Manager
Gharbandhu
G. E. L. Mission Press
Press
Ranchi

Clerk to check up once again JB 20/5

On tour — Khokhagaonbast.

Rev. Hanukh Minj.

for — Baboo Antony Kindo,

Khokhagaonbasti,

G. B. No 29. P. O. Panerihat,

Darrang, Assam.

To,

The Editor,

Gharbandhu, — Ranchi,

Dear Sir —

मैं आप का P. Card - Dated 10-5-41 जो Antony Kindo के नाम से भेजा गया है, पढ़ा — इस भाई का कहना है कि जो रुपैया Rs. 7/8/- घरबन्धु का भेजना बाकी बताया गया है — वह 1940 में ही भेजा गया है - इस बात का पक्का प्रमाण है क्योंकि Rs. 7/8/- का जो M. O. 14th Nov. 40 में भेजा गया है उसका Post Office का रसीद है। M. O. Mr. N. Topno के नाम में भेजा गया था, शायद वे पाये भी होंगे — किन्तु भूल तो इसी में है कि यह भाई N. Topno

~~(November)~~

से भेजी हुई रसीद का खोज नहीं किया अभी तो बहुत समय बीत गया है Post-Office में Enquiry करना भी शायद बेकार होगा- क्योंकि Payee भी नहीं हैं।

मेरा विश्वास तो है कि रुपैया आप लोगों को मिला है, शायद कुछ भूल हुआ है होगा- यह भाई फिर Rs. 7/8/- नहीं भेजेगा. सो आप लोग V.P. से मत मांगिये।
वैसे तो 1941 के June महीने से भेजते थे पर बन्धु पढ़ना चाहते हैं। शायद अच्छी बात होगी जो हुआ, माफ कीजिये, फिर दूसरी बार इतना रुपैया देना भारी बात ही है।

Yours faithfully
Hamlet Singh

M. Soy

Gr B 17/4

Shagra Shantipur
15-4-41

महा मान्यवार मेनेजर सहिब आप को बहुत
यीशु सहाय ।

समाचार यह है कि हम लोग मार्च महीना का धरवन्धु नहीं पाया है अभी इतना दिन हुआ अप्रेल का भी नहीं पाया है। कारण क्या है हम लोग नहीं बुझ सकते हैं। ऐसे भी तो प्रचारक पौलुस हेंडेज गोवल पड़ा के हांथ से १९४० का सब खतम किया गया यानी चूकती किया है। अब तो केवल १९४१ का हम नहीं दिया है मान लेते हैं दीनता के साथ आप को लिख रहा हूं कि औरों को नहीं मिलते हे भी तो प्रचारक को तो जरूर मिलना है हमारे यहां धगरा शांतिपुर में प्रचारक बाद ८ मेंम्बार हैं प्रचारक जमा ९ जन हैं। ये ८ मेंम्बार गण मुझ को समय समय एतबार गिर्जा के रोज चाहे कोई दूसरा समय नीच और ऊंच बात मेरे आगे डाल देते हैं। तौभी मैं तो उदास नहीं हूं न आप के ऊपर न मेंम्बार गणों के ऊपर में आप मुझ से ~~और~~ उपरोक्त ~~x~~ लिखित बातों के कारण उदास न होइये अनुग्रह कर के माफ मांगता हूं क्षमा कीजियो और आजी किई जाती है मार्च अप्रेल का धरबन्धु कृपा करके भेज दीजियो। इति:

आप का शुभ

प्रचारक एम. सोय
पो॰ ओ॰ पानबाड़ी
दरांग आसाम

| हेलीयाकुली
पो॰ ओ॰ नाम-ले
ना॰ लेजना

Dear sir,
I do not find the name of Mr M. Soy in the subscriber list, and request you to kindly see in your Register.
Faithfully yours,
M. L. [illegible]
18-4-41

1503/41/F- 53. 1st July 1.

To,

The Manager,
G.E.L.Church Press, Ranchi.

Dear Sir,

Please enlist the following new names in your G. B. Despatch Register and send G. B. from the month of July, 1941.

No. 525. Johan Champi, Vill Karanjtoly, P. O. Murhu Dt. Ranchi. 1 Copy.

No. 526. Marcas Dhan, Solongpathar,P.O.Bihubor,Dt.Sibsagar,Assam. 1 Copy.

No. 527. Rev. S.A.B.Lakra, C.M.S.Compound, 33/B Amherst Street Calcutta. 1 Copy.

No. 528. Miss Subani Lakra, Central Hospital,Bhatapara,P.O. Kalchini, Dt. Jalpaiguri. 1 Copy.

<u>Please correct the followings :-</u> as given below :-

No. 176. Mansukh Khalkho, Govt. Press Doranda, P. O. Hinoo. Dt. Ranchi. 1 Copy.

No. 380. Daud Horo ,Catechist, Vill Khonsor, P.O. Mundher. Dt. Sambalpur. 1 Copy.

No. 60. Christ Kalyan Bhengra, Khatanga, Barda. Send 4 copies only instead of 5 from July, 1941.

No. 134. Suleman Kerketta, Forest Ranger, Manoharpur,P.O. Manoharpur, Dt. Singhbhum. 1 Copy.

No. 244. J. M. Surin F.O. Bandu Etc. Struck off the name and address and insert in its place the following :- Jusaph Surin, Forest Guard, Jate, C/O Range Officer, Central Porhat Range, P.O. Sonua,Dt. Singhbhum. 1 Copy.

<u>Please stop sending G. B. to the followings :-</u>

No. 370. Marshal Sanga, Ghinaipathar,P.O. Namrup and
No. 6. Rev. Solomon,C.M.S.Copmpound,P.O.Mandla.

Yours faithfully,

[signature] 1/7

1317/41/F- 53. 31st May 1.

To,
The Manager,
G.E.L.Church,Press,Ranchi.

Dear Sir,

Please enter the following new subscribers in the G.B. Despatch Register and send the G. B. from June, 1941.

No. 518. Prabhusahay Horo,G.E.L.Church Barjuli T.E.,P.O.Barjuli,Tezpur,Assam ...... 1 copy.

No. 519. Matias Bhengra,Teloijan T.E.,P.O.Moran Dt.Lakhimpur,Assam......... 1 copy.

No.520. Nirmal Soy,Koilamari T.E.,North Lakhimpur.... 2 copies.

No. 521. Pt.Joel Hemrom,Village Saramoda Kolanger,P.O.Torpa, Dist. Ranchi.......... 1 copy.

No. 522. Mr. C. B. Ekka,Baithabhanga,P.O.Balipara,Assam. 1 cop

No. 523. Masihdas Tiru,Borbheel T.E.,Line 10,Borgong P.O. Dt.Darrang, Assam.. ...... 1 copy.

No. 524. Abraham Hemrom,Dikorai Basti,P.O.Samaguri,Dt.Darrang, Assam.. .... 1 copy.

Please correct the following as given below.:-

No. 62. Rev.J.Lakra,M.A.B.D.,S.T.M. Ranchi... 1 copy.
No. 333. Immanuel Minz,Cate. Gaerkatha Mission :- Send 4 copie instead of 6.
No. 429. Marcas Pracharak Amaribari T.E.:- Send 4 copies inste of 1..
No. 371. Rev. L. Jojowar,C/O Secretary,Church Council,Ranchi. 1 copy.

No. 74. The Ranchi Mandli Panch Office, Ranchi..... 2 copies.

Please stop sending G.B. to the following :-
No. 343 Johan Barla,Andol; No.328. Jaykumar Sanga,Jalpaiguri; and No. 395. Mrs.Ekstand H.Chhindawara.

Yours sincerely,

J. Ekka
31/5/41

974/41/F- 53. 22nd Apri. 1.

To,

The Manager,
G. E. L. Church Press,
Ranchi.

Dear Sir,

Please enter the following new names in your Gharbandhu Dispatch Register and send the G. B. from the month of May, 1941.

No. 509 Joshep Nag, Village Kura Purti Aratoli, D.B.L.P.School, P. C. Khunti, Dt. Ranchi ------ 1 copy.

No. 510 Martin Purti, Dirak T. E., Lane No. 11, P. O. Margherita, Assam. -------- 3 copies.

No. 511 Mr. Ambrosius Horo, Village Karra, P. O. Karra, Dist. Ranchi. -------- 1 copy.

No. 512. Premprasad Minz, L.P.School, Bishrampur, P.O. Mahuwadanr. Dist. Palamau.

No. 513. Rejan Kerketta, Boikera, W.P.Rang Goilkera, P.O.Goilkera, Dist. Singhbhum. --------- 1 copy.

No. 514. Rev.J.Klimkeit, No.1295. Internment Camp A.Deolali, Bombay Presidency. ----------- 1 copy.

No. 515. Mr.N.Toppo, Asstt.Manager, G.E.L.Church Properties, Ranchi. 1 copy.

Please correct the followings :-

No. 480. Yakub Nag, Bursu........ stop sending G.B. from May, 1941.

No. 304. E. Mangal Bodra, Village Baridih, P. O. Bandgaon. Dist. Ranchi. ---------- 1 copy.

Yours sincerely,

JJ Nag

File F 53

Copy of letter No.116/41 dated the 28th March 1941 from the Government of India.

Subject :- Amendment of Press Notice No.XVI contained in the Press Instructions for War.

I have the honour to forward for information and communication to your own press a copy of the Press Notice on the subject mentioned above.

Memo No.10/41
Patna the 2nd April 1941.

Copy forwarded to all District Press Advisers for information and communication to the Press.

District Press Adviser,Patna should send only outside District Head Quartes as usual.

Sd. N.Senapati,
Provincial Press Adviser,Bihar.

Memo No.3367-70 J.dated Ranchi the 16th April 1941.

Copy forwarded to Printer G.E.L.Church Press,Ranchi for information and guidance.

Sd. Illegible.
Dy.Commissioner,Ranchi.

NOT FOR PUBLICATION

PRESS NOTICE.
Advertisements.

Press notice No.XVI in the Press Instructions for War is hereby amended as follows :-

Add the following as paragraph 7.

(7) In every advertisement of goods of enemy origin it must be clearly stated either that the goods were purchased from the Custodian of Enemy property or that they were the property of the advertiser before the outbreak of war. Cases may however arise where advertisers have in their possession second hand goods purchased by them locally, In such cases it would suffice if the advertiser inserted in his advertisement as announcement that the goods were "purchased in India after the outbreak war". The advertiser should however, be asked to furnish the newspaper concerned with particulars of how and when he came to possess the goods in question. Such particulars should be passed on to the office of the Custodian of Enemy property P.O.Box 689,Bombay.

Chief Press Adviser
New Delhi,March 28,1941.

Note:The attention of business or advertisement managers of news papers is specially drawn to the above Press Notice which supersedes the Notice issued by this office on June 13,1940.

No. 1247/41 Dated the 16th May,1941.

Copy forwarded to the Editor, Gharbandhu, G.E.L.Church Ranchi.

[signature]
Manager,
G.E.L.C. PRESS
RANCHI
16-5-41

Memo No. 10/41

Government of Bihar,
Political Department.

Ranchi the 6th May 1941.

2ND REMINDER

To

All Editors,

The special attention of editors is drawn to paragraph 5 of Press notice No. II, a copy of which is given below:

Sd. N. Senapati,
Provincial Press Adviser.

Memo No. 4131-35 J. dated Ranchi the 12th May 1941.

Copy forwarded to the printer G.E.L. Church Press, Ranchi in ~~connection~~ continuation of this office memo No. 1431-33 J dated 12-2-41. with a request to bring the contents of this 2nd reminder to the notice of the editors concerned for their information and guidance.

Sd. Illegible
Dy. Commissioner, Ranchi.
8-5-41

(5) It is forbidden to publish without official authorisation

(a) anything which will directly or indirectly, disclose the ~~fromx~~ absence from this country or the movements abroad of high (Naval Military Air Force or Civil) Officials whose duties may take them out of India.

(b) any report of any special mission or embassy to or from any foreign state, whether allied or neutral or

(c) any reference to the departure from Inida of any high official to take up an appointment, until after he has reached his destination.

Memo No. 10/41 Ranchi the 6th May 1941.

Copy forwarded to the Special Press adviser, Patna
all district Press advisers.

for information in continuation of the first reminder issued under memo No. 40/40 dated the 28th January 1941.

Sd. N. Senapati,
Provincial Press Adviser.

No. 1248/41 dated 16-5-41.

Copy forwarded to the Editor Gharbandhu, G-E.L. Church Ranchi.

[signature]
Manager,
G. E. L. C. PRESS
RANCHI.
16-5-41.

199 F-53

Christianbaste Sonari 10.5.41

प्रिये बाबू से बारे हेरा आपको मेरी ओर से येशुसहाय
दिनकी जनाती हूं —
आप को मालुम होवे कि माई महीने का घरबन्धु
आज १० ता० रुपया परन्तु मिला मो नहीं है और
पोस्टमेनसे पुछती हूं तो बोलता है कि नहीं आया है
सो और मैं कहां पुछूंगी सो मैं आपको जनादेती हूं
फिर आप को जनाती हूं कि घरबन्धु का ११) रुपैया
आप को मिला १९४० से १९४१ साल का पैसा आप
को मिला जरूर मेरी भौजाई आपको लिखकर दिई
है और मुझको चिट्ठी लिखी है कि मैं आपको
घरबन्धु का पैसा चुका दिया सो आप को मालुम
करादेती हूं और फिर वैसा ही साल में कोई
महिना मिलेगा फिर बन्द होगा तो क्या फिर या रुपया
केवल मेरा पैसा जायगा और आप बोलते हैं पोडुन
का गलत है पोडुन नहीं जानने से दूसरों का चिट्ठी
सब हमारे ही यहां आके पूछ लेता तो बस्ती घूम
कर चिट्ठी देता हमलोग उसको जता दिये हैं सो
कैसे विश्वास करेंगे आप ही का काम है भूल
गये हैं भूल चुक सुधार के पढ़ना।

C. L. Tirkey (Nurse)

OFFICE OF THE DEPUTY COMMISSIONER OF RANCHI. File F. 53

--66----

Copy of letter No.171/41, dated the 9th May 1941, from the Govt. of India.

Subject :- Amendment of Press Notice No.XII contained in the Press Instructions for War.

....

I have the honour to forward for information and communication to your own press a copy of the Press Notice on the subject mentioned above.

Press Notice No.XII in the Press Instructions for War is hereby amended as follows :-

For existing clause (9), substitute the following :-

(9) 'The publication of articles, reports of speeches, statements and news messages from Japanese and Iraqi sources in Indian and abroad (Including the Japanese and Iraqi broadcasts) is not permitted without the approval of a Press Adviser '.

Memo No. 10/41
Ranchi, the 14th May 1941.

Copy forwarded to all District Press Advisers, for information and communication to the Press.

(District Press Adviser, Patna, will only communicate the press outside the district headquarters only. Editors at Patna are being informed by the Special Press Adviser.)

Sd. N. Senapati.
Provincial Press Adviser.

Memo No.4453-57 J.
Dated Ranchi, the 22nd May 1941.

Copy forwarded to the Printer, G.E.L. Church Press, Ranchi for information and quidance, and for publicity among the publishers concerned.

Sd/ Illegible
Deputy Commissioner, Ranchi.

No. 1261/41 d/23-5-41.

Copy forwarded to the Editor, Gharbandhu, Ranchi

for information.

[signature]
Manager,
G.E.L. Church Press,
Ranchi.
23-5-41.

Date - 2/5/41/

from. Masihdas Tiru F.
Borbheel T. E. Line 10
Borgang P.O. Dt Darrang

List of Books sent to the Press for despatch [signature] 16/5

महामान्यवार

महाशय — आप को हमारे ओर से अनेकानेक नमस्ते जीवते ईश्वर ने सब जोखिम से बचा रखा है ईश्वर आप पर भी दयालु होवे

मुझे आप का पत्र मिला पढ़ कर सब हाल मालूम किया मैं आप को बहुत २ धन्यवाद देता हूं। आप को ज्ञात होवे कि निम्न लिखित किताबों को चिठ्ठी पाते साथ भी·पी·पी द्वारा फौरन भेजने की कोशिश कीजिये।

I सुसमाचार दो ठो II आराधाना एक ठो III दुरंग दो ठो IV पंजिका एक ठो V कटेखिस्म एक ठो परबन्धु महीना महीना भेजीए पैसा पर्सल का पैसा जब भेजा जायगा उसी में परबन्धु का पैसा भी भेजेंगे।

मराडली-के विषय कुछ बातें ——

महाशयगणों आप लोगों को मालूम
होवे की यहां मराडली दान देने के
विषय चड्ढियों को ~~बाच्चा~~ बाधा होती
हैं बोलते हैं कि दान बहुत कड़ा
किया गया है — दान इस प्रकार है
मराडली पैसा 1) रु. बपतिस्मा को भान
1) रु. दृढ़ापन दान 1) रु. किसी 2 घर में
आठ रु: चार ऐसे बपतिस्मा वाले हैं
ये सब यही कारण से बपतिस्मा नहीं
लिये हैं इनका दवा आप लोग दीजीए
इसका भेद थोड़ी बातों में दीजीए
और ये सब दान साधारण और घाडाके
भेरनी के सा सेन्टरलाइज होगा की नहीं ॥
भूलों को माफ करोगे गुरू

Li- Masihdas Tirri Pracharak

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES

POST CARD

5 MAY 41
11.30 A.M.
ADDRESS ONLY
RANCHI

To

The Editor Gharbandhu

M.C. Ekka Manager

G.E.L. Church

Ranchi

F.53

File

Bolomi Basty
P.O. Borhat
Assam
Dt 23/5/41

महां मन्यावार

घर बन्धु सम्पादक महांसय को मेरा प्यार यीशु सहय होवे।

लिखने का कारण यही है कि मै आप का भेजा हुआ G.B. No 128 का नोटिस पाया और मालूम किया की मेरा दो वर्ष का घरबन्धु चन्दा देना बाकी है — मै दिनताई पुर्वक आप से अर्जी विन्ती करता हूं कि कुछ दिन कृपा कर धीरज धारिये क्योकि मै बिमार से पीड़ित हूं अपने घरमे पड़ा हूं इस लिये मेरा उपाय गिर गाई है कुछ भी नहीं कर सकता हूं सो मेरा दिनताई निवेदन कृपा कर ग्रहण कीजिये मै चंगे होने पर घरबन्धु का बाकी चन्दा रुपैया भेज देऊंगा यही मेरा विशेष लाचार निवेदन आनुग्रह से क्षमा कीजिये इति—

आप का आज्ञाधीन

इलियास ख्रीस्तान
बोलोमी बस्ती
आसाम

F. 53

Received Rs 60/- only for the subscription of [illegible].

Formal receipt will be sent later

[illegible]

[illegible]

Treasurer

21.4.41

1—4—6
0—15—0
2—3—0

Pte

E. 53

S/- 9.13

To

The secretary G. E. L. Church
Ranchi

Dated Tumbulhaka the 10th May 1941

महाशय

। आप के पास चरचन्दा का दाम भेजा जाता है अर्थात G. B. No 112 & 514 का १९४१ साल के लिये। ग्राहकों के नाम ये हैं:-

No 112 :-

1. Johan Orea	- 12 -	Pracharaks
2. Yunathan Bhengra	- 12 -	
3. Nathaniel ~~Soy~~ Purti	- 12 -	
4. Antony, Soy	- 12 -	
5. Asaph Purti	- 12 -	
	3 - 12 -	

No 514 :

Rev. Mansidh Topno	1 - 4 -
	Rs 5 - -

~~कृपा करके सुभिते के लिये मेरा G. B. No 514~~

आप का विश्वस्त

M. Topno

Pastor Tumbulhaka

TELEPHONE: 31036 — 31037 TELEGRAMS: "ADSERVICE"
L. A. STRONACH & COMPANY (INDIA) LIMITED
STRONACH HOUSE, GRAHAM ROAD, BALLARD ESTATE, BOMBAY

F. 53

19th April, 1941.

The "Gharbandhu",
Luthern Compound,
Ranchi,
(BIHAR).

File

For the special attention
of the Advertisement Manager

Dear Sir,

It is in your interest that we should be able to present your journal to our clients to the best advantage. To this end, you will agree, we should have in our possession up-to-date, complete, and indisputable facts about it.

Will you, therefore, kindly fill in the enclosed questionnaire. Should you so desire, kindly write under "Remarks" or separately any further information regarding the QUALITY of readership and the area covered by your publication.

In the absence of this information — which should stand a check-up — we are hardly in a position to give your journal the consideration it may justly deserve.

We thank you for your co-operation and await the completed questionnaire early.

Yours very truly,
L. A. STRONACH & CO. (INDIA) LTD.

K. Chawdry
(Media)

KC:FSP

CONFIDENTIAL Information for **L. A. STRONACH & Co. (India) LTD.** P. O. Box 652 BOMBAY | **MEDIA**

ADVERTISING CONSULTANTS

Branches at LONDON, CALCUTTA, NEW YORK, JOHANNESBURG, CAIRO, DURBAN Etc.

Name of Publication ____

Full address ____

When published ____ No. of editions per issue? Evening, Daily, Weekly, Etc.?

Language ____ sale price per copy ____

What special features do you carry regularly? State when published:

Sports ____

Finance ____

Radio ____

Competitions ____

Women's ____

Others ____

Kind of Advertising you DO NOT accept? ____

Telephone No. ____

Telegrams: ____

Editor ____

Proprietor ____

Established ____

Policy: ____

NEWS SERVICE TAKEN

Reuters Full

Reuters Summary

A.P.I. Full

A.P.I. Summary

Any other

MECHANICAL DETAILS: No. of columns to page ____

Column length ____ width ____ Can matrices be used? ____

Can you reproduce half-tone illustrations? If so, state screen required ____

What is the latest time for receiving advt. material? ____

CIRCULATION: Is your circulation the same for each issue?

If not, please say when it is the largest ____ and extra copies sold ____

Name the occasions when special numbers are issued giving circulation ____

Are your books audited regularly, if so, by whom? ____

What account books & records do you keep and in what language? ____

Are your books open for inspection? ____

Remarks:

RATES: PLEASE SEND FOUR COPIES OF RATE CARD.

SPECIAL GUARANTEED POSITIONS:

Front Cover ____

Back page ____

Ear Panels ____

Leader page ____

Financial page ____

Picture page ____

Next news ____

Other special pages ____

Top of column ____

Classified columns ____

Personal columns ____

Public notices ____

Govt. notices ____

DISCOUNTS:

(1) To advertising agency? ____

(2) Series? ____

(3) For cash in advance? ____

(4) Any other? ____

SUBSCRIBER ANALYSIS: Will you please analyse your Subscriber List on:

COMMUNAL BASIS:

Hindus ____

Muslims ____

Europeans ____

Anglo-Indians ____

Indian Christians ____

Parsis ____

Sikhs ____

Women (all classes) ____

Others ____

BY OCCUPATIONS:

(1) Landlords ____

(2) Industrialists & employers of labour ____

(3) Government officers including Police officers earning over Rs. 300/- a month ____

(4) Merchants & big Store-keepers ____

(5) Government Clerks & office workers ____

(6) Doctors, Lawyers, Engineers, Educationists, Professors, Priests, Theologians and others in similar pursuits ____

(7) Teachers & Students ____

(8) Small tradesmen & Retailers ____

(9) Manual workers earning between 25/- & 100/- per month ____

(10) Small farm owners ____

NOTE: We do not base our decisions on a large but doubtful circulation. It is better for you to state an honest figure however small. For our mutual benefit please answer questions FULLY & CORRECTLY.

PLEASE TURN OVER

COVERAGE: Please state:

(*a*) Actual number of copies sold or subscribed for in town of publication;

(*b*) Actual number of copies sold or subscribed for in India giving details against each town, where more than 25 copies are sent.

Number of copies printed

Number of copies sent to subscribers__________@ as.____

Number of copies sold to hawkers__________@ as.____

Number of copies sold to stalls__________@ as.____

Number of copies sent as vouchers or free specimens____

Number of copies returned__________@ as.____

Name of town	No. of copies	Name of town	No. of copies	Name of town	No. of copies
Total of column		Total of column		Total of column	
				Grand Total	

REMARKS:

*Signature*__________

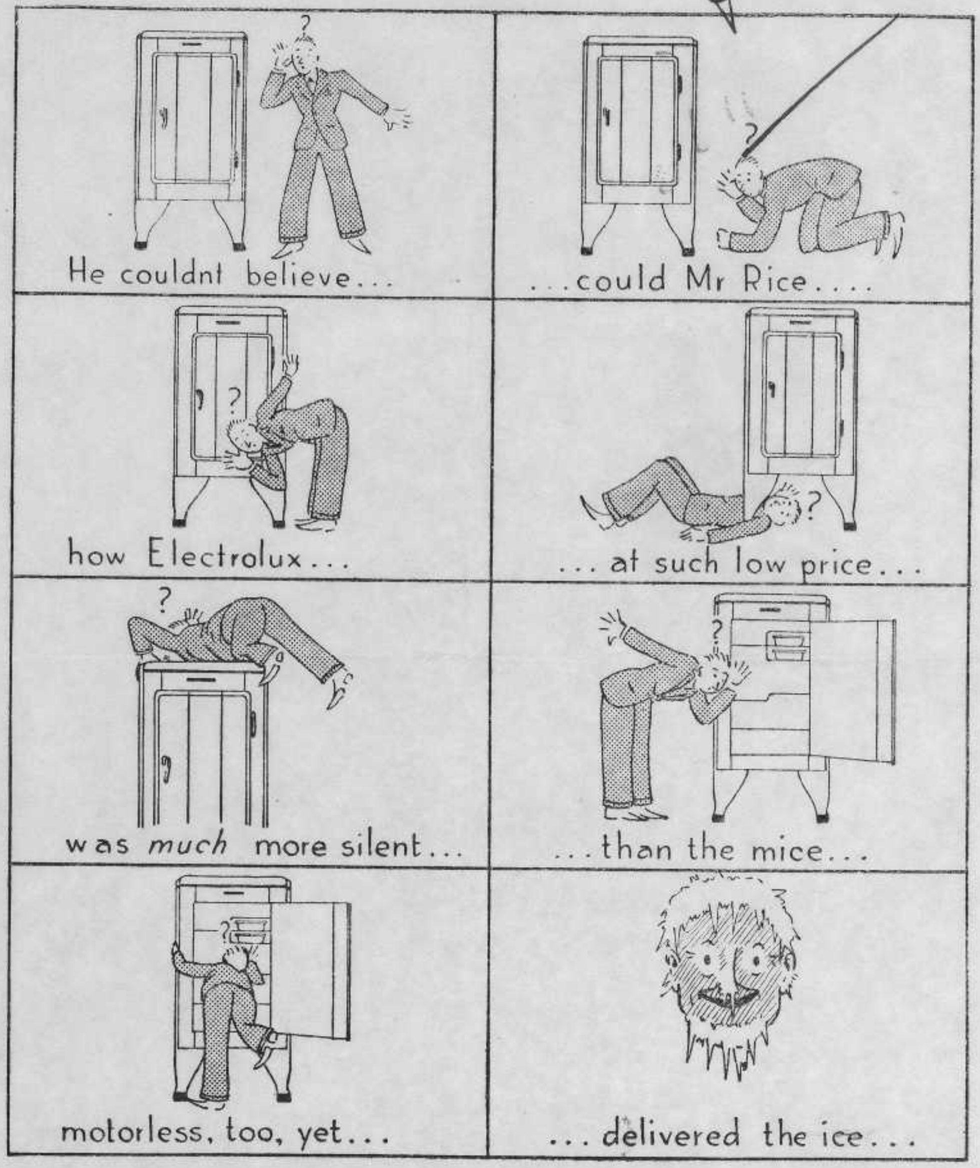
*Date*__________

F. 53

"The Flame that Freezes"

File

Incredulous!



ELECTROLUX gives you perfect refrigeration wherever you live

Operated by Kerosene, Gas or Electricity, Low running cost - Permanently silent
Available in several sizes

VULCAN TRADING COMPANY, LIMITED

(Incorporated in British India—The liability of Members is limited.

REGISTERED OFFICE

CALCUTTA	MADRAS	BOMBAY	RANGOON	KARACHI
19, BRITISH INDIAN STREET, P. O. BOX 2300	KHALEEL MANSION, MOUNT ROAD, P. O. BOX 366	INDIAN MERCANTILE CHAMBERS—NICOL ROAD, BALLARD ESTATE, P. O. BOX 254	BALTHAZAR'S BLDGS., 581, MERCHANT ST., P. O. BOX 581	FORBES' BUILDING, DUNOLLY ROAD, P. O. BOX 200

F. 53

VULCAN TRADING COMPANY, LTD.

Agents for
ELECTROLUX REFRIGERATORS
"The Flame that Freezes"

REGISTERED OFFICE:

CALCUTTA	MADRAS	BOMBAY	RANGOON	KARACHI
19, BRITISH INDIAN STREET, P. O. BOX 2300.	KHALEEL MANSION, P. O. BOX 366, MOUNT ROAD.	INDIAN MERCANTILE CHAMBERS—NICOL ROAD, BALLARD ESTATE, P. O. BOX 254.	BALTHAZAR'S BLDGS., 581, MERCHANT ST., P. O. BOX 581.	FORBES' BUILDING, DUNOLLY ROAD, P. O. BOX 200.

Calcutta, 22nd April 1941.

P.D. Kandulna, Esqr.,
Ranchi.

Dear Sir,

Whether we like it or not, we have to face the fact that the hot season is again approaching, and the question of the safe storage of foods necessarily arises. We would like to assist you by bringing to your notice an effective way of solving this problem, namely, by using an ELECTROLUX kerosene-operated Refrigerator.

We expect you have heard of the many advantages offered by the ELECTROLUX Refrigerator, so we will not take up your time by going into details in this brief letter. However, you may wish to have full details for reference and consideration, and we shall be pleased to forward an illustrated booklet on receipt of the enclosed reply-paid card. Just fill in the card and post it, no stamp is necessary.

We remain, Dear Sir,
Yours faithfully,
VULCAN TRADING COMPANY, LTD.

A. Blake

Encl:

F.53 Bendro Surangi
Mica. Mines
Dt. 1-5-41

Dear Sir,

I am sorry to write that the Gharbandhu of the month of March 1941 that is the serioul ~~No~~ page No 43 to 66 is not yet been recieved from you. I therefore request your honour kindly inform me whether it is issued in my name or not, if there is not issued, kindly arrange to send as soon as possible as above required.

M.O.S.

C.S.P. K. Andulna
of
Bendro M. Mines.

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
3 MAY 41
3 - P.M.
RANCHI

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED FOR THE ANSWER

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

Mr.

C. S. P. Kandulno
Bendro Purangi
mines
P. O. Gomoan
Dist H. bagh.

Editor "Gharbandhu"
G. E. L. Church
P. O. Ranchi
Dist Ranchi (Bihar)

Stop sending
28/5

Swedish Mission
Junnor Deo

16-5-41

Dear Sir;

For the present please do not send us the paper "Gharbandhu" We will let you know later whether we want to continue the subscription.

I am yours truly
M. D'Nazareth
for H. Ekstrand

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
20 MA. 41
3 -P.M.
RANCHI

Manager

The Gharbandhu

Ranchi

The G. E. L. Church in Chotanagpur & Assam.
RANCHI (Behar) INDIA.

RANCHI.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Dated 30th May, 1941.

Rev. J. Tutti,

Ap ko yishusahay. Ap ka bheja huwa P. C. ta: 22.5.1941 ki mili. Ap ko malum howe ki 1939 sal ke Gharbandhu ka chanda aday karne ke liye ap ke pas 1.12.1939 ko V. P. P. bheja gaya aur ap ne us V. P. P. ko chhuraya. Us ke bad se ab tak ap ke nam se phir V. P. P. nahain bheja gaya hai. Ateo ap ka Gharbandhu ka den 1940 ke liye Rs. 1/4/- aur 1941 ke liye Advance men Rs. 1/4/- jama Rs. 2/8/- hai. Kripaya bhejne ki kripa kijiye. Agar ap G.B. parhne nahin chahte hain to phir se khabar dijiye.

Ap ka bishwast,

To,

The Rev. J. Tutti.

The Resurection Church,

Dighulihula.

P. O. Tengakhat.

Upper ?Assa,-

21.5.41 Borajuli T.E.

महाशय

घरबन्धु सम्पादक को

बहुत धन्यवाद हो।

मैं आप के कई पत्र से बहुत अफशोष किया क्योंकि १९४०-४१ तक का घरबन्धु चन्दा मैं दे चुका हूं। मैं आप के विश्वास वास्ते दोनों साल के हजूर के दसखती फर्म टुकड़ा भी भेज देता हूं ऐसी हलात में घरबन्धु पढ़ना ही रहित रहना अच्छा है और मुझे अप्रैल और माई महिना के घरबन्धु नहीं मिला है क्या कारण है।

12.9.40 को Res 2.8.

3.3.41 " " 1.4.

Total 3.12.

The addressee has paid in full. But the Notice has been issued to another person Mansasih Kandulna, Pathalibam, P.O. Moran, Sibsagar, Assam. for 1940+41

B. Berg
28/5

ACKNOWLEDGMENT (on Postal Service).

Name of payee The Editor, Gharbandhu

Amount of order (in figures) Rs. 2 As. 8

(In words) Rupees two annas eight and

Name and address of the remitter (in full) Paulus Kandulna, C/o Manager, Behali B. Behali P.O. Borapuli Tezpur Assam

Date-stamp of paying office

13 JUG 40

Name-stamp of the office of issue.

BEHALI

Received the sum specified on the reverse on 12-8-40

BEHALA
10 AUG 40

Signature (in ink) of payee
or thumb-impression of payee.

The Post Office is not responsible for the payment of a money order to a person other th the rightful payee, if such wrong payment arises out of incorrectness or incompleteness of the nam or address of the payee as written by the remitter.

If the payee of a money order cannot be found, the amount of the order will be paid to the remitter.

FOLD HERE

ACKNOWLEDGMENT (on Postal Service).

Name of payee Editor "Gharbandhu"

Amount of order (in figures) Rs. 1/- As. 8/-

(In words) Rupee one & annas Eight only

Name and address of the remitter (in full). Paulush Kandulna PO Behali Borajuli T.E.

Borajuli

Date-stamp of Office of payment. RANCHI 4 MAR

Name-stamp of the office of issue. BEHALI

Received the sum specified on the reverse on 3. 3. 41

BEHALI
9 MAR. 41

Signature (in ink) of payee or thumb-impression of payee.

The Post Office is not responsible for the payment of a money order to a person other than the rightful payee, if such wrong payment arises out of incorrectness or incompleteness of the name or address of the payee as written by the remitter.

If the payee of a money order cannot be found, the amount of the order will be paid to the remitter.

FOLD HERE —————————————— **FOLD HERE**

3247 / 3248 / 25 6

The Resurrection Church Dighulihula
22.5.41

Dear Sir,

[illegible] के लिये आप को धन्यवाद -
आप को मालूम होवे कि जब से मैं घरबन्धु का ग्राहक
बना हूँ तब से कभी भी money order करके उसका दाम
नहीं चुकाया है। साल बसाल V.P ही के द्वारा छुड़ाया
है। मेहरबानी करके अपने file को अच्छी तरह देखियेगा
१९४२ सन का मैं अभी तक V.P करके नहीं पाया हूँ।
अगर चाहते हैं तो money order करके भेज देंगे। फिर
१९४० सन का मुझे मालूम है कि V.P ही के द्वारा
छुड़ा लिया था। अगर विश्वास नहीं हो तो छपाया
कागज भेजना ही बंद कर दीजियेगा। मैं तकलीफ देना
नहीं चाहता हूँ। आगे कुशल। J. Lutte

V. P. was sent

on the 1st December, 1939
in order to realise the
subscription of G. B. for
1939. In 1940 no V. P.
has been sent to him

[signature]
28/5.

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES

POST CARD

26 MAY 41
11.30 A.M.
RANCHI

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

To The Editor.
The Gharbandhu.
G. E. L. Mission Ranchi
P.O. Church Road Ranchi
Dist Ranchi
B. N. Ry.

[illegible] ता. २६-५-४१

[illegible] आपका [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] नहीं [illegible]

[illegible]

[illegible] नहीं मिला [illegible]

[illegible] नहीं मिला

मैं डाक [illegible]

[illegible] नहीं मिला

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Jo- Paulus ji
P- O- Bero

Paulus Jigga - G. E. L. Church

POST CARD

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES
DELIVERY
27 MAY 41
11.30 A.M.
RANCHI

ADDRESS ONLY

26 MAY 41
RANCHI

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

To the j. j. P. Jiga
Editer Jarkhand
G. E. L. Church
P. O. Ranchi.

No. 33
13-5-41

Charge Ahu the Hassa Dom achieve ... the matter ... K ... 21/5

The Editor, the Gharbandhu
Ranchi,
Dated Burju, the 13th May '41.

Dear Sir,

I beg to acknowledge with thanks, receipt of your letter no. 71 dated the 10th May '41, and beg to inform you that in 1940 the 'Gharbandhu' and other periodicals sent to this school were addressed to the former Headmaster Mr. E.K. ... by name. I do not know to whom these papers or periodicals were given. In 1940 I enquired about them, and the Inspector of Post-offices asked me to let him know the numbers of the subscriber of these papers. But as I did not know the numbers no enquiry could be made and I did not receive these papers after the month of May, in 1940. This year I receive a single copy of the

Gharbandhu from since and hence I dont think I shall to have to pay Rs 2/8/- for it.

I therefore request you to kindly let consider about it and let me know, how much I shall have to pay for the Gharbandhu.

da. 4.65

Yours faithfully

M. D. Kasal

Head Master M.E. School Burju

P.O. Murhu

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES

POST CARD

DELIVERY
14 MAY 41
11 30 A.M.
RANCHI

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

13 MAY

To

The Comdr.,
The Gharbandhu.
G.E.L. Mission
Compound.
RANCHI

G. E. L. Compound
Derakhana
27.5.1941.

Manyawar Secretary, Sahab

ap ko mera yishusahay.

mera ap se arj hai ki ap jo Ham, ~~pracharon ko~~ yane Gharsuguda ke pracharakon ko gharbandhu bhejne ki pratigyan kiye the, unmese main ek hun. par apsos is bat ki hai – ki ap Tin Char mahinon ho jati hai aur ab tak mujhe nahin mila hai. (March, April, May.) Usi gharbandhu se mujhe bahut sahaita milti hai, aur main bari chaw se parta hun. par is samai apsos mem para hun. So ap se mera din arj hai ki ap samai par bhejne ki kripaya karenge. samai na pane ke wajah main munh se ap se bat nahin karne sakta. bhalem maf.

Atabira P.O. } Ap ka Agyadhin –
Sambalpur } Philip Toppo
Pahar Sirgira

From - J.M. Surin. F.O. Bandu
C/o Range officer, central Porahat-
Range. Sonua.
P.O. Sonua, Singhbhum.

To,
The Editor Gharbandhu
Lutheran Mission
compound Ranchi
Dated. 20th May 1941.

Rev Sir,
I am to let you know, that I have already paid the amount of Gharbandhu due for the year 1940 in advance, you will please see the "Prapti Swikar" issued for Gharbandhu for February 1940 listed in No 4.

There is only one J.M. Surin F.O. (Felling overseer) at Bandu not two. If you require M.O. receipt for the same, I ~~shall~~ can send you which is with me issued from Sonua P.O.

I have etc.
Yours s.
J.M. Surin
F.O. 20/5

Paid for 1940.
[illegible]
20/5

श्रीमान एडीटर साहिब
(प्यारबन्धु) आपको सलाम
आप का पोस्टकार्ड मेरे पास
बार एआ जाता है जिस में
कभी एसाल कभी दूसाल का
चन्दा मांगा जाता है जबकि
मैं हर साल का चन्दा साल
के शुरू में ही भेज देता हूं
और उनकी रसीदें मेरे पास
आ जाती हैं और जब आपने
पोस्टकार्ड में जितने रुपये
लिखे उतने ही मैंने भेज
दिये तो भी इस दफ़ा फिर दो
साल के मांग रहे हैं गुज़ारे
[illegible]

साल भी मैंने चन्दा भेजा और
लिख दिया था कि आपका
घरबन्धु बन्द कर लीजिये
न भेजो। फिर भी आप भेज देते
हैं मैं फिर लिखता हूं कि
आप घरबन्धु की वी. पी. न
भेजिये नहीं तो वापस लौटा
दी जावेगी। आर. नं. G.B. 249

POST CARD

ADDRESS ONLY

BUY DEFENCE SAVINGS CERTIFICATES

RANCHI 26 MAY 41

INDIA POSTAGE 9 PS NINE PIES 9 PS

GHANTAG...

एडिटर घरबन्धु
नूथरान होता
राँची
Rachi (बिहार)

Gaer Katta Mission

महाशय-

आप के घरबन्धु का चन्दा १९४० ई: जून से १९४१ माई तक साल एक होता है सो मैं जरूर भेजूगा पर आगे १९४१ जून सें केवाल चार रुपया भेजने का कृपा करें करारा कि हमारा ग्राहक दोजन पढ़ने नहीं चह-ते हैं। — आप से आरजा करता हूं कि मो: पा: मत भेजिये आवश्यक हो हमको देना ही है

१९४० - ४१ - ~~जून~~ माई तक का हिसाब ७॥) सढ़े सात रुपैया.
और १९४१ - ४२ तक का - ५) पांच रुपैया-
१२॥) मैं २० ता: माई तक में जरूर भेजूगा

Emmanuel Minj Catechist

POST CARD

ADDRESS ONLY

BUY DEF...
SAVINGS CERTIFIC...
16 MAY 41
11 30 A.M.
RANCHI

To The Editor

The Gharbandhu Ranchi
G. E. L. Mission
P. O. Ranchi

D. Ranchi

"NEW CUSTOMER." No. 289.

Dear sir,

the subscription of the customer No.289 has been acknowledged by you in the colum of Jan. But might I ask you so how long shall I have to wait for the issue of your esteemed paper"Gharbandhu."

Will you please reply me in satisfaction.

Your's faithfully.

- C.B.Ekka.

Baithabhanga.

P.O.Balipara.

A S S A M .

Yes the subscription was received but you did not send your address, the issues could not be sent. They are being sent now. 10/5

POST CARD

ADDRESS ONLY

9 MAY 41
11.30 A.M.

To,

The Editor.

"GHARBANDHU."

G.E.L.Press.

R A N C H I.

Birmitrapur
2 3. 41.

To
The Secretary,
G. E. L. church.
Ranchi.

Dear Sir,
I am sorry to inform you that nothing is written in the heading on the minute forwarded to you for information. So please correct it, I should have written the copy of the minute of Gangpur Lutheran Committee held on the 18 March 1941. Please excuse me for the mistake done by me.

yr faithfully
C. K. Sen

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES
26 MAR 4
RANCHI

POST CARD

ADDRESS ONLY

MITRAPUR

POSTAGE
NINE PIES
9 PS

To
The Secretary,
Lutheran Church.
Ranchi.
B.N.Ry

File

Darjeeling

3-5-41

माननीय महाशय C.C. सेक्रेटरी को यीशुसहाय।
आप से अर्जी है - कि - आप कृपाकरके निम्न
लिखित एड्रेस पर घर बन्धु का एक कापी
हर महिना भेजते रहिये। यह नयाग्राहक है।
चोन्डोर मण्डली का प्रचारक है।

मसीह दास
चोन्डोर
पो० आ० खूंटी
जीला रांची

[illegible] Address

Marshal Hans
Chondor
P. O. Khunti
Dist Ranchi

[illegible] C. K. Guria
Pastor.

POST CARD

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

BUY ... SAVINGS CERTIFICATES

... ADDRESS ONLY

6 MAR
11 30 A.M.
RANCHI

To
The Secretary
Lutheran
Church Council
Ranchi

The G. E. L. Church in Chotanagpur & Assam. RANCHI.

RANCHI (Behar) INDIA.

XXXXXXXXX XXXXXXX Dated 16th May, 1941.

Dear Mr. C.B.Ekka,

Your P. C. regarding Gharbandhu dated nil.

Yes, the subscription was received but as you did not send your address, the issues could n not be sent. They are being sent now, January to May (5 copies).

Yours sincerely,

EDITOR,
THE GHARBANDHU, RANCHI.

To,

Mr. C. B. Ekka.

Baithabhanga.

P. O. Balipara.

A S S A M

Raidang.

Rev. M. Hemrom.

(G.E.L. Church)

P.O. Moran. Sibsagar

Assam. 11-4-41.

To,

The Editor, Gharbandhu.

G.E.L. Church Ranchi.

My dear Mr. Tiga,

Two days ago I have remitted Rupee One only. Please cash it in your Gharbandhu account in the name of Matias Bhengra. Teloijan T.E. P.O. Moran. Dist. Lakhimpur. Assam. In the Holy Week I have appointed him as a Pracharak of Teloijan T.E. I have also asked him to subscribe for Gharbandhu in order that he should be helped by the Sermon preparations you publish ~~i~~ ~~in~~ monthly in your Gharbandhu. He is a garden cooly. His circumstances are not at all good. Consequently, I recommand him as One Rupee Subscriber. I shall be much obliged if he begins to get the April issue of Gharbandhu.

I hope you have decided about the Pastor's Provident Fund quite successfully. Really I am very very anxious to hear ~~abou~~ about it.

With heartiest Yishusahay,

Yours Sincerely,

M. Hemrom

Bedal
9.5-41

श्रीमान सम्पादक साहब को बहुत २ यीशुसहाय

सविनय निवेदन है कि मेरी लेख के लिये कृपा कर बांधुमें ज[illegible] दिया जाय यदि एक वार में नहीं तो कई वार करके भी छापी जाय पर किसी तरह से अस्वीकार न हो क्योंकि लेख बड़े परिश्रम पूर्वक बनाई गई है और साथ ही फायदेमंद भी हो सकती है। शुद्धाशुद्ध तथा न्यूनाधिक करना आपके हाथमें ~~कर~~ है।

Yours Sincerely
Shiujo

P.S.
Please delever the letter of Manmasih Babu
I shall bee much thankful for your kindness.

Baribiringa
19.4.41

To
The Secretary
G. E. L. Church

आप को यीशु सहाय ।

बीते बरसों में इस पारिश का घरबन्धु, प्रचारक पतरस जोजो के नाम से आता था । पतरस प्रचारक बोलता है कि कर्म्मचारियों ने घरबन्धु का दाम दे दिया है । कर्म्मचारियों को छोड़ ३३ जन साधारण भाई लोग हैं जो घरबन्धु पढ़ते थे और अब तक कुछ पैसा उन से नहीं मिला है । मांगने पर बोलते हैं कि अभी पैसा नहीं है, पैसा होने से देंगे ।

मैं ने उन ३३ जनों का नाम प्रचारक से मांगा और सब प्रचारक पतों में भेज दिया । और उन को हिदायत कर दिया गया कि वे सभों से पैसा वसूल कर भेज देवें ।

आप का आज्ञाधीन
दास
J. C. Tapono

<u>विज्ञप्ति</u>

निम्नलिखित विज्ञप्ति निकाली गई है:— रांची मई 6

हजारी बाग सेंट्रल जेल में नजरबंद कैदियों के साथ होने वाले व्यवहार के संबंध में कुछ पत्रों में प्रकाशित समाचारों के प्रति सरकार का ध्यान आकर्षित कराया गया है। इन समाचारों में निराधार आक्षेप लगाए गए हैं और आलोचनाओं को गलत बयान किया गया है। इससे जनता में बुरी भावना और अनावश्यकीय चिन्ता फैलेगी। अतः सरकार निम्नलिखित वास्तविक बातें जन सूचनार्थ प्रकाशित कर रही है:—

डिफेंस आफ इण्डिया रूल्स के नियम 26 के अंतर्गत नजरबंद कैदी हजारी बाग सेण्ट्रल जेल में रखे गए हैं। इन बंदियों को श्रेणी बद्ध करने में वही साधारण सिद्धान्त व्यवहार में लाया गया है जो साधारण कैदियों के संबंध में चालू है अर्थात जो अपने सामाजिक स्थान, शिक्षा, और जीवन यापन से ऊंचे रहन सहन के आदी हैं प्रथम श्रेणी में रखे जाते हैं, और अन्य तृतीय श्रेणी में। हजारी बाग जेल में सभी ऐसे बंदी प्रथम श्रेणी में रखे गए हैं। कुछ अवस्थाओं को छोड़ कर जिनमें विशेष नियमानुसार व्यवहार किया जाता है, साधारण नियम जो सादी कैद की सजा वाले कैदियों के लिए चालू हैं, वही इन बंदियों के लिए भी, श्रेणी के अनुसार, व्यवहृत हैं। यह कहना एकदम गलत है कि "शारीरिक आवश्यक साधारण सुविधाएं" भी इन्हें नहीं दी जातीं, खेल कूद अर्थात् वालीबाल, बास्केट बॉल, कैरम, शतरंज, ताश आदि खेलने की सुविधा उन्हें पहले ही की तरह दी जाती है। अपने वार्डों के अन्दर बाहर सोने के लिए घूमने फिरने और आपस में आजादी के साथ मिलने जुलने की उन्हें अनुमति है। प्रकट कारणों से वे अन्य कैदियों से अलग रखे जाते हैं, क्योंकि उनसे उनका कोई परस्पर हितैषी संबंध नहीं है। नजरबंदों को अभी, पैरोल या कलम सुभीता दिए जाने की इजाजत है, सिर्फ एक ही प्रतिबंध यह है कि बंदी आपस में से कोई पृथक कर नहीं सकता। इस प्रतिबंध का कारण स्पष्ट है अर्थात् जेल के बाहर या अन्दर किसी से भी आपत्ति जनक पत्र व्यवहार करने से रोकने के लिए। सरकारी खर्चे पर इन बंदियों को पुस्तकें और समाचार पत्र उसी तरह दिए जाते हैं जैसे कि प्रथम श्रेणी के साधारण कैदी को। उनको यह भी अनुमति है कि वे अपने खर्चे से अतिरिक्त पत्र, अखबार व पुस्तकें मंगा लें। अन्य कैदियों की तरह इन बंदियों को भी दिए जाने वाले समाचार पत्रों और पुस्तकों का निरीक्षण होता है।

खाने और पहनने के संबंध में इन बंदियों पर कोई विशेष बंधन नहीं है। बल्कि इसके विपरीत प्रत्येक बंदी अपने अपने कपड़े पहन सकता है और सुपरिंटेंडेंट द्वारा अनुमति मिलने पर मिलनेवाले उन्हें अतिरिक्त कपड़े और बिछावन भेज सकते हैं। हां, राजनैतिक मित्रों के द्वारा कहने की मनाही है। यह कहना वास्तविकता के एकदम विपरीत है कि इन बंदियों को वे सुविधाएं भी नहीं दी जातीं जिनको "जेलों में बदमाश और चोर भोगते हैं"।

जहां तक पत्रव्यवहार और मुलाकात का संबंध है बंदियों के लिए उनका संबंध विशेष नियमों के अनुसार है, जिससे किसी प्रकार की अनावश्यक कठिनाई न उठाना पड़े और न अभी तक कोई कठिनाई सामने आई ही है। प्रथम श्रेणी के बंदी प्रति सप्ताह दो पत्र लिख सकते हैं और चार प्रति सप्ताह मंगा सकते हैं। प्रत्येक बंदी को अपने बाहर भेजे जाने वाले पत्र के ऊपर एक पर्चे पर, जिनको पत्र भेजा जाए उनका तथा पत्र में लिखित प्रत्येक व्यक्ति का नाम, पता और उनसे अपना रिश्ता लिखना जरूरी है। यह प्रतिबंध केवल इसलिए है कि बंदी अपने पत्रों द्वारा कोई अनुचित कार्य न चला सकें। मुलाकात सप्ताह में एक बार हो सकती है; और उस समय सी. आई. डी. के डी. आई. जी. द्वारा नियुक्त अफसर की उपस्थिति इसलिए है कि मुलाकात में कोई अवांछित कुतर्क वार्तालाप न हो सके और न कोई अनुचित कार्य किया जा सके। मुलाकात होने के बाद और पहले नियमित खानातलाशी भी इसी कारण से है। कोई भी खानातलाशी किसी को तंग करने अथवा अपमानित के लिए नहीं की गई है और इस संबंध में अभी तक स्वयं बंदियों द्वारा सरकार को कोई शिकायत नहीं मिली है। जहां तक औषधि उपचार का संबंध है, हजारीबाग बिहार के स्वास्थ्य स्थानों में सर्वोत्तम माना गया है। जेल में औषधि उपचार का पर्याप्त प्रबंध है और आवश्यकता पड़ने पर सदर अस्पताल के सिविल सर्जन भी काम कर देते हैं। जब कभी किसी बंदी को किसी विशेषज्ञ द्वारा परीक्षा की आवश्यकता हुई है, सरकार ने उसे पटना मेडिकल कालेज अस्पताल भेज दिया है। बाबू ब्रजनंदन नारायण सिंह को पुराने अतिसार और एंकाइलोस्टोमियासिस (Ankylostomiasis) की बिमारी की शिकायत थी। उनके पहले रोग का इलाज किया गया और वे स्वस्थ हो गए। बाद के एक्सरे परीक्षा से तय होता है कि उन्हें गम्भीर पेट संबंधी शिकायत है। अतः हुक्म दिया जा चुका है कि पटना में उन्हें चीड़फाड़ (Surgical) विशेषज्ञ डाक्टर से उनकी परीक्षा

उठाई जाए। सरकार पर यह आरोप कि वह उनके जीवन से खेल कर रही है अथवा उनके उपचार में असावधानी कर रही है एक दम निराधार है।

———— 0 ————

सरकारी - सूचना

रांची मई ६

निम्नलिखित सरकारी सूचना निकाली गई है:—

लार्ड लिनलिथगो ने श्री मान गवर्नर महोदय के जरिये, जमशेदपुर गोलमुरी जिला युद्ध समिति के सभापति, श्री. जे. जे. गांधी को निम्नलिखित तार भेजा है

" ब्रिटिश जनता को यह समाचार सुनकर अपार प्रसन्नता होगी कि जमशेदपुर गोलमुरी की उदार हृदय जनता शाही विमान सेना को एक और लड़ाकू हवाई जहाज दे रहे हैं। इस विकट संकट काल में आप का दान हमें अतीव उत्साह दिला रहा है और हम इसके लिए आभारी हैं। यह साम्राज्य के निश्चित विजय का प्रत्यक्ष चिन्ह है।"

———— 0 ————

विज्ञप्ति

रांची मई ८.

निम्नलिखित विज्ञप्ति निकाली गई है:—

सर्व साधारण की सूचनार्थ यह घोषणा की जाती है कि श्रीमान् सम्राट की भारतीय स्थल सेना और श्रीमान् वाइसराय के कमीशन में इमरजैंसी कमीशन (सरकारी पद) के लिए न्यूनतम अवस्था घटा कर २० वर्ष कर दी गई है। वाइसराय के कमीशन प्राप्त करने के लिए न्यूनतम शिक्षा-योग्यता भी कम करके द्वितीय श्रेणी में मैट्रिक पास कर दी गई है।

———— 0 ————

रांची, मई ८

एक सरकारी आदेश घोषणा की जाती है कि प्रान्तीय सरकार ने प्रसन्न होकर निम्नलिखित सज्जनों को पहली जून १९४१ से ३१ मई १९४२ तक पटना लॉ कॉलेज की प्रबंधकारिणी समिति का सदस्य नियुक्त किया है:—

(१) माननीय मि. शंकर बालाजी धावले आइ. सी. एस. न्यायाधीश — प्रेसीडेंट (पटना हाईकोर्ट के माननीय चीफ जस्टिस द्वारा नामजद)
(२) पटना विश्वविद्यालय के वाइस-चांसलर — अपने पद के कारण वाइस प्रेसीडेंट
(३) पटना लॉ कॉलेज के प्रीन्सिपल — अपना पद के कारण सेक्रेटरी
(४) मि. श्री नारायण सहाय } पटना विश्वविद्यालय के सिंडिकेट द्वारा नामजद
(५) राय ब्रिज राज कृष्ण }
(६) मि. बलदेव सहाय } पटना विश्वविद्यालय की फैकल्टी ऑफ लॉ द्वारा नामजद
(७) एस. एम. हफीज़ }
(८) मि. एस. एम. ए. मोरन — पटना लॉ कॉलेज के अध्यापकों द्वारा चुने हुए।
(९) मि. पी. आर. दास बार-ऐट-लॉ } प्रान्तीय सरकार द्वारा नामजद।
(१०) मि. जाफर इमाम बार-ऐट-लॉ }

एक दूसरा सरकारी आदेशपत्र घोषणा करता है कि श्रीमान गवर्नर ने प्रसन्न होकर निम्नलिखित सज्जनों को नीचे लिखे कॉलेजों की प्रबंधकारिणी समिति का सदस्य, वर्ष ४१-४२ अथवा जब तक कि नई समिति न बने के लिए नियुक्त किया है:—

पटना कॉलेज — अपने पद के कारण — (१) पटना डिविजन के कमिश्नर — प्रेसिडेंट (२) कॉलेज के प्रिंसीपल — वाइस प्रेसीडेंट और सेक्रेटरी। सदस्य — (३) मि. राय ब्रीज राज कृष्ण (४) मि. श्री नारायण सहाय बार-ऐट-लॉ (५) मि. अजीमुद्दीन अहमद (६) डा. एस. सी. सरकार, इतिहास के प्रोफेसर (७) मि. वाई. जे. तारापोरवाला — इतिहास के प्रोफेसर।

साइंस कॉलेज — अपने पद के कारण — पटना डिविजन के कमिश्नर, प्रेसिडेंट (२) कॉलेज का प्रींसिपल — वाइस प्रेसीडेंट और सेक्रेटरी — सदस्य — (३) मि. गुरु सहाय लाल एडवोकेट (४) मि. जलेश्वर प्रसाद, एडवोकेट (५) मि. बशारत करीम, एडवोकेट (६) मि. शिव पार्वती प्रसाद — फिजिक्स के प्रोफेसर (७) डा. रमेश चन्द्र राय केमिस्ट्री के प्रोफेसर।

और भूमिहार ब्राह्मण कॉलेज — अपने पद के कारण — तिरहुत डिविजन के कमिश्नर प्रेसिडेंट (२) कॉलेज का प्रिंसीपल — वाइस प्रेसीडेंट और सेक्रेटरी — सदस्य (३) माननीय राय. ब. श्री नारायण महता — कौंसिल ऑफ स्टेट के सदस्य (४) रा. ब. श्याम नन्दन सहाय (५) मि. महेश प्रसाद सिन्हा (६) मि. मुहम्मद शफी दौदी (७) मि. किशोरी प्रसाद सिन्हा, इकोनामिक्स का प्रोफेसर।

रांची मई ८

निम्नलिखित अनुमति पत्र (notification) निकाला गया है:—

चूंकि बिहार के गवर्नर महोदय संतुष्ट हैं कि कानपुर शुगर वर्क्स लिमिटेड मढौरा जिला सारन के सुरक्षित क्षेत्र में अतिरिक्त ईख उपलब्ध है जिसकी उक्त कारखाने को जरूरत नहीं है और जो किसी अन्य प्रकार से उस स्थान पर व्यवहार में नहीं लाया जा सकता और चूंकि एस. के. जी. शुगर लिमिटेड हथुआ, जिला सारन, कानपुर शुगर वर्क्स लिमिटेड मढौरा से समझौता करके इस ईख को खरीदने के लिए तैयार है परन्तु वह ऐसी ईख को आरसा बचत के साथ नहीं कर सकती।

अतः गवर्नर महोदय बिहार ने कृपा कर के बिहार शुगर फैक्टरीज कण्ट्रोल रूल्स, १९३८ के नियम ३१, उपनियम (२) के अंतर्गत निर्देश किया है कि एस. के. जी. शुगर मिल्स, हथुआ को तारीख ६ मई १९४१ के दिए गए विशिष्ट सरकारी आदेश के अनुसार १८ अप्रिल १९४१ या उसके बाद कानपुर शुगर वर्क्स लिमिटेड, मढौरा के सुरक्षित क्षेत्र में मढौरा और पतरही के किसी भी क्रय केन्द्र में, इस फसल के लिए, न्यूनतम नियत ईख भाव से अपनी खरीदारी में रपौते मन ऊख खरीदें।

सरकारी सूचना

रांची मई ८

निम्नलिखित सरकारी सूचना निकाली गई है:—

कुछ समाचार पत्रों में अभी हाल में यह समाचार प्रकाशित हुआ है कि ग्राम फुलवरिया, थाना टेगरा, जि. मुंगेर में एक हिंदू के छुरा भोंका गया। यह समाचार जिस तरह दिया गया भ्रामक है। वास्तविक घटना इस प्रकार हुई थी; अप्रिल २१, १९४१ को दो मुसलमान रात को एक दावत से लौट रहे थे। रास्ते में सड़क पर उन्हें एक हिंदू हाथ में लोटा लिए हुए मिला। पास ही सड़क के किनारे एक कब्रिस्तान और इमामबाड़ा है; अतः मुसलमानों ने समझा कि उक्त हिंदू कब्रिस्तान में टट्टी करने गया था और इसी पर उन्होंने उसे टोका। और इसी में झगड़ा हो गया और जब एक मुसलमान ने हिंदू पर चाकू से हमला किया, दूसरे मुसलमान ने लोटा छीनकर उसी से उनके चोट दी। कुछ लोगों ने बीच में पड़कर दोनों दलों को अलग किया। चोटें जो लगी हैं, साधारण सी हैं।

यह कहना कि इस घटना से तनातनी फैल गई है, गलत है। दोनों कथित हमला करने वालों के विरुद्ध पुलिस में रिपोर्ट कर दी गई है।

<u>विज्ञप्ति</u>

रांची मई ६

निम्नलिखित द्वितीय सरकारी विज्ञप्ति बिहार सब डिविज़न में साम्प्रदायिक दंगे के संबंध में निकाली गई है:—

५ तारीख की सुबह से कोई झगड़ा नहीं हुआ। पहली मई से बिहार शरीफ़ शान्त है और यद्यपि कस्बे में अब भी एक दूसरे के प्रति संदेह फैला हुआ है, धीरे धीरे परिस्थिति सुधर रही है। सब डिविज़न में अब भी काफ़ी त्रास फैला हुआ है और इसीलिए यहां कभी सब डिविज़न के शासन केन्द्र में दंगे के खबरें अथवा लूट के समाचार आते रहते हैं; पर जांच पड़ताल करने पर ये सब निराधार पाए जाते हैं। परबल पुर को बीच में रख कर सब से अधिक दंगे के क्षेत्र के चारों तरफ़ पुलिस का घेरा डाल देने से, और पुलिस द्वारा मोटर पर गश्त लगाने से, मालूम होता है, झगड़ाइयों की [illegible] और [illegible] व जुर्म रुक गए हैं। सब डिविज़न में कहा जा सकता है परिस्थिति काबू में है। बगल के मिले हुए बाढ़ सब डिविज़न में कुछ छिट फुट हमले हुए थे, और गया व पटना सिटी में भी क्रमशः डर और तनातनी फैल गई थी। परन्तु स्थानीय अधिकारियों द्वारा तात्कालिक उपायों तथा दोनों सम्प्रदायों के सम्मानित व्यक्तियों के सहयोग के द्वारा शान्ति और स्थिति सम्भालने वाला प्रभाव पड़ा और इन स्थानों में झगड़ा होने से बच गया। बिहार सब डिविज़न में ५ तारीख की संध्या तक हताहतों की संख्या निम्नलिखित थी:—

२२ मुसलमान और ८ हिंदू जान से मारे गए और ८४ मुसलमान और २६ हिंदू घायल हुए।

कई अतिरिक्त पुलिस अफ़सरों के साथ १४ स्पेशल मैजिस्ट्रेट उक्त क्षेत्र में भेजे गए हैं। घटनाओं की छान बीन शुरू हो गई है और ५६५ हिंदू और ६८ मुसलमान ५ तारीख की शाम तक कैद किए गए हैं। कुछ गांवों में स्पेशल कान्स्टेबलों की नियुक्ति के विषय में विचार किया जा रहा था, और जिस किसी स्थान पर आत्म रक्षा के लिए बन्दूकों की आवश्यकता है वहां पर योग्य व्यक्तियों को बन्दूकें का लाइसेंस दिया जा रहा है। बिहार शरीफ़ अस्पताल में औषधि-उपचार का प्रबंध पटना से अधिक सामग्री तथा अतिरिक्त अस्पताल सहकारी भेज कर, बढ़ाया गया है। उन लोगों को सहायता बांटने के लिए जिनको घरद्वार और सम्पत्ति का नाश हो गया है। पटना डिविज़न के कमिश्नर महोदय स्वयं उपस्थित हो कर देख भाल कर रहे हैं; उनसे कहा गया है कि वे रुपया मंजूर होने के पहले ही से उसको आवश्यकता में खर्च कर सकते हैं। उक्त क्षेत्र में ३ दिन रह कर और स्थानीय अफ़सरों से सलाह मशविरा करके परामर्शदाता श्री [illegible] ई. रसेल शासन केन्द्र को लौट गए। ५ तारीख को श्रीमान गवर्नर महोदय ने स्वयं बिहार शरीफ़ की स्थिति देखी। कमिश्नर, इंस्पेक्टर जेनरल ऑफ़ पुलिस और अन्य अफ़सरगण अब भी वहां उपस्थित हैं। जनता में फैले हुए त्रास और भय को शांत करने, आपस में मेल कराने और सद्भावना उत्पन्न करने में विभिन्न संस्थाओं के प्रतिनिधि आवश्यक सहायता दे रहे हैं।

clerk

Samatoli
30-4-41

માનવંત – દરવખતનું સમાચારમાં તો
આપ સાથે તો ચંદુભાઈ
મહારાજ, આપ નો પત્ર મળ્યો [illegible] આપવામાં
હતું. એ સમાચારો તો પાછળ વધતી જ આપ
નો દરવખત તો વધતી જાય છે
સમાચારો આપવા તો [illegible] ગાંધીજીના
૩૮ [illegible] પોરબંદર
એ બાબતે તો ... – ... દરવખત
મળે તો ... – ...

Add

Rev. N. Munda

Sarnatoli

P. O. Khunti

Dist Ranchi

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES
DEL[IVERY]
1 MAY 41
11 — A.M.
RANCHI

POST CARD

ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

To

The Secretary

Lutheran Church

Ranchi

From. Masihdas Tirru
Borbheel T.E. Estate
Line No 10
P.O. Borgang.
Dt Darrang

Date. 7-4-41

महामान्यवर

महाशय

आप को ज्ञात होवे कि मैं आप का सत्य सब समय का पर्सल पाया जिससे मैं बहुत खुश हूं आप का बहुत २ धन्यवाद होवे कि आगे आप को ऐसे कामों के लिये सदा ईश्वर दया देवे।

आप को मेरा यही आरजो है कि कृपाकर सालभर घरबन्धु महीना २ भेजीए और आठ महीना का घरबन्धु भेजीए जो कितना दाम होगा सो जनाइये साल भर का तो मालूम है १) आ। होता है। फिर आप को मालूम होवे कि बड़ा बैबल जिसको होली बैबल कहते हैं उसका कि[illegible]ा दाम होगा कृपा कर जनाइये और मुन्डा भजन अगर लयकिरी मे होगा तो एक किताब भेजीए फिर मेरा जमीन बटवारा कागज के विषय क्या बात है जनाइये

प्रिये महाशय गण मैं आप दो लोगों से आशा रखता हूं की भाईयों को समझाने का ज्ञान ओ चलाने का बल मिलेगा। महाशयो आप लोगों को मालूम होवे की मैं कोई रोज गिर्जे में गीत ओ बचन नहीं पढ़ा था ईश्वर के दया से आशय माया क्लाते साथ हमको यह काम मिला ओ काम चलाता हूं पर इस में मैं थोड़ा कमजोर हूं सो सो मेरा आरजी है कि आप लोग देया माया से एक ऐसी किताब पढ़ने के लिये भेजीए की मैं भाइयों को बचन समझाने सकूं आप लोगों के कृपा के लिये बहुत धन्य मानुंगा कृपा कर मुझ लाचार पर दया कीजीए चिट्ठी पाते ही मैं घरबंधु का दाम भेजुंगा ईश्वर सभों को रक्षा करें भलों को साफ़

Li Manthas Siru

POST CARD

THE ADDRESS ONLY

11 APR. 41
11 — A.M.
RANCHI

To

The Editor gharbandhu
M. C. Ekka Manager
G. E. L. Church (Mission)
press Ranchi

1043/41/F- 53. 3. 5. 1.

To,

Mr. Elias Purty,
Siromtoly, Ranchi.

Manyawar Mr. E. Purty ko bahut bahut yisusahay.

Ap se jo Gharbandhu mile us ke liye main ap ko Church Council ke nam men bahut bahut dhanyabad deta hun. Main janta hun ki Church Council isko ek bara dhan samajhti hai aur bare jatn ke sath apne office men rakhegi. Ap ka nam is Gharbandhu ke sath is office men barabar jinda bana rahe. _

Prem se,

Ap ka bishwast,

[signature] 7/5

Secretary
G. E. L. CHURCH,
CH. NAGPUR & ASSAM.

1042/41/F- 53.   2. 5.   1.

To,

The Rev. Masihdas Ekka,
Siromtoly, Ranchi.

Manyawar Padri M. Ekka ko bahut bahut yisusahay.

Main ap ke Gharbandhu ko paya jise ap ne Babu Theodore Kujur ke hath se bheja. Main ap ke is daya ke liye Church Council ke nam se ap ko bahut bahut dhanyabad deta hun. Main janta hun ki Church Council is ko bahut bara dhan samjhegi aur bahut hifajat ke sath apne office men rakhegi aur ap ka nam bhi Church Council ke office men jinda bana rahe.

Ap ko dhanyabad dete huwe,

Prem se,

Ap ka bishwast,

J. Tiga 2/5

Secretary
G. E. L. CHURCH.
CH. NAGPUR & ASSAM.

G. E. L. Church in Ch. Nagpur & Assam
Secretary.
RANCHI, BIHAR.

Mr. Elias Purti
Siromtoli, Ranchi.

Manyawar Mr. E. Purti ko bahut 2 Jisusahay. Ap se jo gharbandhu mile uske liye main āp ko Church Council ke nām men bahut bahut dhanyabād deta hun. Main jānta hun ki Church Council isko ek bara dhān samajhti hai aur bare jatn ke sath apne office men rakhegi, ~~Ap~~ ke nām is gharbandhu ke sath is office men barabar jinda ~~rahega~~ bana rahe.

Prem se,

Ap ka Bishwasht,
J. O. Tigá
7/5

G. E. L. Church in Ch. Nagpur & Assam
Secretary.
RANCHI, BIHAR.

Ranchi
2. 5. 41

Rev. Masihdas Ekka.
Siromtoli, Ranchi.

Maanyawar Padri M. Ekka ko bahut bahut Yisusahay. Main ap ke Gharkaudhu ko paya jise āp ne Babu Theodore Kujur ke hath se bheja. Main āp ke is daya ke liye Church Council ke nām se āp ko bahut bahut dhanyabād deta hun. Main janta hun ki Church Council is ko bahut bara dhan samjhegi aur bahut hifajati ke sath apne Office men rakhegi aur āp ka nām bhi Church Council ke office men jinda ~~rahega~~. bana rahe.

Āp ko dhanyabād dete huwe.

Prem se,

Āp ka Prihwart,

J. Tiga
2/5

Dated..19

Ack 2/5/41

Borjuli T. E.
30-4-41.

महाशय – घरबन्धु सेक्रेटरी

आप को बहुत २ यीशुसहाय प्रेम से पहुंचे। आगे आप को मालुम होवे कि हाल में घर बन्धु का मूल्या नहीं भेज सकता हूं क्यों कि बेकाम घर बैठे हैं। पैसा न होने के वाजह से मैं आप को पीछे कुल मुल्या भेज देऊंगा। कृपा कर मेरा आर्जी पर दृष्टि गोचर कर-मुझ को माफ कीजिये।

आगे शुभ- इति

सन्धु मुन्डु
बोड़जुली बगान-टिन लैन
पो· ओ: बोड़जुली
दरांग तेजपुर
आसाम

File SB 53

Ranchi
21-4-41

To Editor Gharbandhu.

Dear Mr Tiga

I am sending herewith for Gharbandhu 1941 Rs 5

viz Rs 1-4-0 for

Miss I Storim
Rev. W Radsick
Rev J. Stosch
Rev. J Klimkeit

Rev. J Klimkeit is not yet on our list.

Rev. J. Klimkeit
No 1295, Internment Camp A
Deolali Bombay Pres.

He should get the Gharbande[?] regularly from May.
Kindly, if possible, let him have also the issues from January to April.

Yours sincerely

J Stood

Manager,
G. E. L. Church Press.
Ranchi.

Ranchi
24-4-41

Dear Sir,

Please send G. B. from May 1941 to ~~Babu~~ Babhu-sahay Topno, Bokapathar P.O. Talap, Dt. Dibrugarh, Assam (No. 516)

Yours sincerely
B. B. ...
Clerk

No. 1002/41/F.53 D. 25-4-41

To,

The Manager

G. E. L. Church Press Ranchi.

Sir,

please correct the number of copies of the following and send the required number of copies of G.B. from May 1941.

No. 157 - Johan purti, L. P. School Longa, P.O. Bandgaon, Dt. Singhbhum - 3 copies instead of 1 copy.

Yours sincerely

J. Thiga

Editor

Gharbandhu.

Seen and corrected
[signature] 24-4-41

Longa
23-4-41

श्री Gharbandhu Editor

आप को मालूम होवे कि-
मेरा ग्राहक नम्बर ४६४ है
और तीन कापी भेजते थे
लेकिन जनवरी महीने से
मेरा ग्राहक नम्बर १५७ रखा-
गया और एक कापी भेजा
जाता है। सो आप से अर्जी
है जैसे पुराना ग्राहक ४६४
का वही रहे और तीन कापी
भेजने की कृपा कीजिये।

Johan Purti
L. P. School
Longa
P. O. Bandgaon
Ranchi

Grahak No 494

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED FOR THE ANSWER

ADDRESS ONLY

SAVINGS BUY DEFENCE CERTIFICATES

25 APR 44
11 — A.M.

BANDGAON SINGHBHUM

INDIA POSTAGE 9 PS NINE PIES 9 PS

To
The Editor
Gharbandhu
Ranchi Bihar.

Khoilamari T. E.
18/4/41

महाशय

आप को मेरा बहुत २ श्रीप्रभुसहाय होवे।

आप को मैं जनाता हूं कि मैं भी घरबन्धु का ग्राहक बनने चाहता हूं, सो कृपा करके दो २ घरबन्धुयें मेरे नाम पर भेजा करिये। पर्सल वी-पी. द्वारा भेज दीजिये। पर्सल पहुंचते साथ में बार्षिक मूल्य भी भेज दूंगा।

आप का बिश्वास्त भक्त
Nirmal Roy

Sent 23/4

Sent
[illegible] 24/4

From:-

Nirmal Roy
Koilamari T.E.
Lakhimpur North
Assam

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFICATES
POST CARD
22 APR. 41
11 A.M.
RANCHI
ADDRESS ONLY

INDIA POSTAGE
NINE PIES

To
The Gharbandhoh-
Editor;
Lutheran Compound
Ranchi
P.O. Ranchi
Dist. Ranchi.

13.IV.?

The G. E. L. Church in Chotanagpur & Assam.
RANCHI (Behar) INDIA.

Secretary: XXXXXXXXXXXX

RANCHI.

Dated 21st April, 1941.

Babu Samuel Toppo,

Ap ki chithi Notice ke sambandh men mili. Kripa kar ke agar ap Notice chhapwane ke liye rupaiya nahin bheje hain to is ke liye Rs. 4/- shighr bhejne ki ~~ripa~~ kripa kijiye. Rupaiya milne par ap ka Notice Gharbandhu men chhapa jayga.

Ap ka bishwast,

Editor,
Gharbandhu.

To,

Babu Samuel Toppo.

Village Sewai.

P. S. Simdega.

P. O. Simdega.

Dist. Ranchi.

The G. E. L. Church in Chotanagpur & Assam.
RANCHI (Behar) INDIA.
Secretary: XXXXXXXXXXXX

RANCHI.

Dated 17th April, 1941

Manyawar Padri J. Topno ko yishusahay.

Ap ki chithi 15.4.41 ki mili. Ap ko malum howe ki age ko ap ka G. B. No. 108 hai. Isi No. se ap ke pass G. B. bheja jayga. Ap ka bheja huwa agotar rupaiya No. 108 men transfer kiya gaya hai (Rs. 2-8-0).

Ap ki pahili chithi ke anusar ap ka address C/O Alwis Kerketta, Kiralaga ke patte par April 1941 se bheja jata hai.

Ap ka bishwast,
S/d. J.J.P.Tiga.
Editor.

1-11-0
3-12-0

To,

The Rev. Johan Topno.
Runga.

~~C/O~~x
C/O Babu Alwis Kerketta.
Village Kiralaga.
P. O. Sundargarh.
Via Jharsuguda, B. N. R.
Gangpur State.

Runga 15.4.1941.

Manyawar Gharbandhu
Sampadak Rev. J.J.P.
Jiza. ap ko mera yishusahay
ap ko janata hun ki pahile
ka Gharbandhu grahak number
479 tha abhi naya Gharbandhu
bheja gaya hai usmen 108 hai
main yahi janata hun ki aplog
kis number men bhejenge aur
479 number men main dam
agolar 2-8- asuli diya hun
aur ab main sal bhar ka
asuli karne ko R 2-8- apke
nam par money order kar bhej
deta hun. 1 copy R1-4- aur
5 Pracharakon ka 12as karke
R3-12- hota hai jama 5R8
hai. pahile R 2-8- diya gaya
hai. age ap ko janata hun

ki C/o. Solomon Guria
usko kat kar badal
dijiye – ab wah sundergarh
men nahi hai. ab is
Address men bhejiye
Rev. J. Topno.
C/o. Alwis Kerketa
Kiralaga
P.O. Sundergarh
via Jharsuguda
B.N.Rly. Gangpur state

T. Topno Renga

POST CARD

BUY DEFENCE
SAVINGS CERTIFI...
DELIVER...
...ADDRESS ONLY

17 APR. 41
3 – P.M.
RANC...

INDIA POSTAGE
9 PS NINE PIES 9 PS

GANGPUR STATE

To
The Rev. J. J. P. Tiga
Gharbandhu Editor
Ranchi
B.N.R.

I. C. C. & Co. Ltd.
Moubhandar.
दि- 15-4-41.

To
The Gharbandhu Editor

प्रिय महाशय

आप को मेरे ओर से यीशु सहाय होवे।

यह कार्ड भेजने का विशेष मतलब यही है कि मुझ को अप्रील महीना का "घरबन्धु" आज तक नहीं मिला है क्या मालूम शायद भेजने में गलत हुई होगी, यहां केवल एक कापी Mr. H. Purty के नाम पर ता. ७-४-४१ को आयी है सो आप से निवेदन है कि इसका जांच करके भेजने की उचित कृपा करेंगे। आगे शुभः-

इति प्रेम से आप का विश्वस्त
Ch. Jiwan Datt Toppo.
(No- 301.)

POST CARD

REPLY

ADDRESS ONLY

SAVINGS

16 APR. 41

11 — A.M.

RAN

INDIA POSTAGE

9 PS NINE PIES 9 PS

The Gharbandhu Editor

G. E. L. Church
Compound

Ranchi

Ranchi

B. N. R.

F. 53

Nowgoan Busti
P.O. Mazbat
Darrang

18.2.41

The Editor,
Gharbandhu,
G.E.L. Church,
Ranchi.

Dear Sir,

I sent you Rs 1/4/- on the 16th December last for Subscription on ~~of~~ your ~~yearly~~ paper "Gharbandhu" but sorry to inform you that up to date I have not received any paper. Kindly let me know the position at your very earliest.

Yours faithfully

Shem Sagar Catechist.

F. 53

Mr. G. S. Km. Kujur
Jashpur State
C. S. A.

JASHPUR NAGAR

Date 13 - 2 - 1941

To

The Editor 'Gharbandhu'
G.E.L. Church, Ranchi.

Dear Sir

Would you kindly answere me the following questions by your highly esteemed paper Gharbandhu, if so please let me have the answeres in the next issue. Please do not think that the questions have been made to cheat or set upon, but simply for guidence and idea.

In printing please do not try to include my name at the end or anywhere else.

With best wishes and much obligation.

Yours Sincerely.

[signature]
13/2/41

सम्पादक जी !

कृपा कर निम्न लिखीत प्रश्नों का उत्तर, आगामी घरबन्धु मे छप कर मुझे कृतार्थ करेंगे :—

(१) यदि किसी इसाई भाई सरकारी नौकर हो कर दस आज्ञाओं में से किसी को भंग करे (उदाहरण के लिए ८ वीं आज्ञा) और अदालत से जैल की सजा पावे; तो जैल से मुक्त होने पर, क्या वह मंडली सजा पा सकता है ?

(२) किसी इसाई ने छहवीं आज्ञा भंग किया, उसको फाँसी की सजा दी गई। अन्तिम घड़ी वह प्रभु-भोज (Lord-supper) चाहता है तो क्या उसको प्रभु-भोज मिल सकता है ?

(३) यदि दोनों प्रश्नों का उत्तर "हाँ" है तो कैसे ? और, "नहीं" तो क्यों ?

(AN ENQUIRER)

— x —